Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►**B**

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 889/2008

z 5. septembra 2008,

ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 834/2007 o ekologickej výrobe a označovaní ekologických produktov so zreteľom na ekologickú výrobu, označovanie a kontrolu

(Ú. v. EÚ L 250, 18.9.2008, s. 1)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►**M1**	Nariadenie Komisie (ES) č. 1254/2008 z 15. decembra 2008	L 337	80	16.12.2008
►**M2**	Nariadenie Komisie (ES) č 710/2009 z 5. augusta 2009	L 204	15	6.8.2009
►**M3**	Nariadenie Komisie (EÚ) č. 271/2010 z 24. marca 2010	L 84	19	31.3.2010
►**M4**	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 344/2011 z 8. apríla 2011	L 96	15	9.4.2011
►**M5**	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 426/2011 z 2. mája 2011	L 113	1	3.5.2011
►**M6**	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 126/2012 zo 14. februára 2012	L 41	5	15.2.2012
►**M7**	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 203/2012 z 8. marca 2012	L 71	42	9.3.2012
►**M8**	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 505/2012 zo 14. júna 2012	L 154	12	15.6.2012
►**M9**	Nariadenie Komisie (EÚ) č. 519/2013 z 21. februára 2013	L 158	74	10.6.2013

Opravené a doplnené:

►**C1** Korigendum, Ú. v. EÚ L 12, 19.1.2010, s. 21 (889/2008)

▼B

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 889/2008

z 5. septembra 2008,

ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 834/2007 o ekologickej výrobe a označovaní ekologických produktov so zreteľom na ekologickú výrobu, označovanie a kontrolu

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 834/2007 z 28. júna 2007 o ekologickej výrobe a označovaní ekologických produktov, ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 2092/91 ([1]), a najmä na jeho článok 9 ods. 4, článok 11 druhý odsek, článok 12 ods. 3, článok 14 ods. 2, článok 16 ods. 3 písm. c), článok 17 ods. 2 a článok 18 ods. 5, článok 19 ods. 3 druhý pododsek, článok 21 ods. 2, článok 22 ods. 1, článok 24 ods. 3, článok 25 ods. 3, článok 26, článok 28 ods. 6, článok 29 ods. 3, článok 38 písm. ►C1 a), b), c) a e) ◄ a článok 40,

keďže:

(1) V nariadení (ES) č. 834/2007, a najmä v jeho hlavách III, IV a V, sa stanovujú základné požiadavky so zreteľom na výrobu, označovanie a kontrolu ekologických ►C1 produktov ◄ v sektore rastlinnej a živočíšnej výroby. Mali by sa stanoviť podrobné pravidlá vykonávania týchto požiadaviek.

(2) Vývoj nových podrobných pravidiel výroby v súvislosti s určitými druhmi zvierat, ekologickou akvakultúrou, morskými riasami a kvasnicami používanými ako potraviny alebo krmivá na úrovni Spoločenstva bude vyžadovať viac času, a preto by sa tieto pravidlá mali vypracovať v ďalšom postupe. Z toho dôvodu je vhodné vylúčiť ►C1 tieto produkty ◄ z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia. Pokiaľ však ide o určité druhy hospodárskych zvierat, ►C1 produkty akvakultúry ◄ a morské riasy, na tieto výrobky by sa mali *mutatis mutandis* uplatňovať pravidlá Spoločenstva stanovené na účely výroby, kontroly a označovania v súlade s článkom 42 nariadenia (ES) č. 834/2007.

(3) Mali by sa stanoviť určité definície s cieľom vyhnúť sa nejasnostiam a zaručiť jednotné uplatňovanie pravidiel ekologickej výroby.

(4) Ekologická rastlinná výroba je založená predovšetkým na výžive rastlín prostredníctvom pôdneho ekosystému. Preto by nemalo byť povolené pestovanie v hydropónii, kde sa rastliny pestujú tak, že majú korene v inertnom živnom roztoku sýtenom rozpustnými minerálmi a živinami.

([1]) Ú. v. EÚ L 189, 20.7.2007, s. 1.

▼B

(5) Ekologická rastlinná výroba zahŕňa rôzne pestovateľské postupy a obmedzené používanie pomaly rozpustných hnojív a pôdnych pomocných látok, preto by sa mali presne určiť tieto postupy. Mali by sa stanoviť najmä podmienky pre používania určitých nesyntetických výrobkov.

(6) V značnej miere by sa malo obmedziť používanie pesticídov, ktoré môžu mať škodlivé účinky na životné prostredie alebo môžu mať za následok prítomnosť rezíduí ►C1 v poľnohospodárskych produktoch ◄. V boji proti škodcom, chorobám a burinám by sa malo uprednostňovať uplatňovanie preventívnych opatrení. Okrem toho by sa mali stanoviť podmienky používania určitých ►C1 prípravkov na ochranu rastlín ◄.

(7) Použitie určitých prípravkov na ochranu rastlín, hnojív, pôdnych pomocných látok, určitých neekologických kŕmnych surovín, doplnkových látok určených na používanie vo výžive zvierat, pomocných technologických látok pri výrobe krmív a ►C1 určitých prostriedkov používaných ◄ na čistenie a dezinfekciu bolo podľa nariadenia Rady (EHS) č. 2092/91 ([1]) povolené na základe presne stanovených podmienok. V záujme zabezpečenia kontinuity ekologického hospodárenia by sa aj naďalej mali používať príslušné výrobky a látky v súlade s ustanoveniami stanovenými v článku 16 ods. 3 písm. c) nariadenia (ES) č. 834/2007. Okrem toho je v záujme jasnosti vhodné aby sa v prílohách k tomuto nariadeniu uviedli výrobky a látky, ktoré boli povolené podľa nariadenia (EHS) č. 2092/91. V budúcnosti sa do týchto zoznamov môžu doplniť ďalšie výrobky a látky podľa iného právneho základu, a to článku 16 ods. 1 nariadenia (ES) č. 834/2007. Preto je vhodné, aby sa odlišný štatút každej ►C1 kategórie prostriedkov a látok ◄ označil na zozname značkou.

(8) Holistický prístup ekologického poľnohospodárstva vyžaduje živočíšnu výrobu, ktorá je naviazaná na pôdu, kde sa vyprodukovaný hnoj využíva pri pestovaní plodín. Pretože chov dobytka sa vždy spája s hospodárením na pôde, mal by sa stanoviť zákaz živočíšnej výroby bez pôdy. V ekologickej živočíšnej výrobe by sa pri výbere plemien mala brať do úvahy ich schopnosť prispôsobiť sa miestnym podmienkam, ich životaschopnosť a odolnosť voči chorobám a mala by sa podporovať široká biologická diverzita.

(9) Prevádzkovatelia môžu za určitých okolností čeliť ťažkostiam pri získavaní plemenných zvierat z ekologického chovu v prípade obmedzeného genofondu, čo by mohlo brzdiť rozvoj sektora. Z toho dôvodu by sa mala stanoviť možnosť umiestniť na farme obmedzený počet zvierat z neekologického chovu na účely rozmnožovania.

([1]) OJ L 198, 22.7.1991, s. 1.

▼B

(10) Ekologický chov hospodárskych zvierat by mal zabezpečovať dodržiavanie osobitných behaviorálnych potrieb zvierat. V tejto súvislosti by ustajnenie v prípade všetkých druhov hospodárskych zvierat malo spĺňať potreby príslušných zvierat, pokiaľ ide o vetranie, svetlo, priestor a pohodlie a mala by sa zabezpečiť dostatočná plocha s cieľom umožniť dostatočnú slobodu pohybu pre každé zviera a rozvíjať prirodzené sociálne správanie zvieraťa. Mali by sa stanoviť osobitné podmienky ustajnenia a postupy pre jednotlivé druhy zvierat, vrátane včiel. Tieto osobitné podmienky ustajnenia by mali zabezpečiť vysokú úroveň pohody zvierat, ktorá je prioritou v ekologickom chove hospodárskych zvierat, a preto môžu presahovať rámec noriem Spoločenstva, ktoré sa uplatňujú na chov vo všeobecnosti. Ekologické postupy chovu by mali zabrániť tomu, aby sa hydina chovala rýchlym výkrmom. Preto by sa mali stanoviť osobitné ustanovenia s cieľom vyhnúť sa intenzívnym metódam chovu. Predovšetkým hydina by sa mala chovať buď dovtedy, kým nedosiahne minimálny vek, alebo by mala pochádzať z pomaly rastúcich línií hydiny, takže ani v jednom prípade nie je dôvod používať intenzívne metódy chovu.

(11) Vo väčšine prípadov by hospodárske zvieratá mali mať trvalý prístup k voľným plochám na pasenie vždy, keď to umožňuje počasie, a také voľné plochy by v zásade mali byť organizované v rámci vhodného systému striedania.

(12) S cieľom predchádzať environmentálnemu znečisteniu prírodných zdrojov, ako je napríklad pôda a voda, živinami by sa mala stanoviť horná hranica dávky hnoja použitého na hektár a najvyššia zaťaženosť hospodárskymi zvieratami na hektár pôdy. Táto hranica by mala súvisieť s obsahom dusíka v hnoji.

(13) Malo by sa zakázať mrzačenie, ktoré má za následok stres, poškodenie, ochorenie alebo utrpenie zvierat. V obmedzených podmienkach však možno povoliť osobitné zásahy, ktoré sú nevyhnutné pre určité druhy výroby a ktoré sú v záujme bezpečnosti zvierat a ľudí.

(14) Hospodárske zvieratá by sa mali kŕmiť trávou, objemovým krmivom a krmivami vyrobenými v súlade s pravidlami ekologického poľnohospodárstva, prednostne pochádzajúcimi z vlastného hospodárstva, s prihliadnutím na ich fyziologické potreby. Okrem toho sa, v presne stanovených podmienkach na zabezpečenie základných výživových požiadaviek hospodárskych zvierat môžu použiť určité minerály, stopové prvky a vitamíny.

(15) Pretože sa predpokladá, že budú pretrvávať existujúce regionálne rozdiely, pokiaľ ide o možnosť ekologických prežúvavcov získavať potrebné základné vitamíny A, D a E z kŕmnych dávok, so zreteľom na podnebie a dostupné zdroje krmiva, malo by sa povoliť použitie týchto vitamínov pre prežúvavce.

(16) Starostlivosť o zdravie zvierat by mala byť založená hlavne na prevencii proti chorobám. Okrem toho by sa mali uplatňovať osobitné opatrenia v oblasti čistenia a dezinfekcie.

▼B

(17) V ekologickom poľnohospodárstve nie je povolené preventívne používanie chemicky syntetizovaných alopatických liečiv. Jednako, v prípade ochorenia alebo poranenia zvieraťa vyžadujúceho neodkladné ošetrenie by sa použitie chemicky syntetizovaných alopatických liečiv malo prísne obmedziť na nevyhnutné minimum. Okrem toho by s cieľom zaručiť spotrebiteľom integritu ekologickej výroby mala byť možnosť prijať reštriktívne opatrenia, ako napríklad zdvojnásobiť ochrannú lehotu po použití chemicky syntetizovaných alopatických liečiv.

(18) Mali by sa stanoviť osobitné pravidlá prevencie chorôb a veterinárnej liečby vo včelárstve.

(19) Malo by sa prijať opatrenie, ktoré by vyžadovalo od prevádzkovateľov, ktorí vyrábajú krmivo alebo potraviny, aby brali do úvahy vhodné postupy založené na systematickom určovaní kritických krokov pri spracovaní s cieľom zabezpečiť, aby boli vyrobené spracované ►C1 produkty ◄ v súlade s pravidlami ekologickej výroby.

(20) Na zabezpečenie výroby určitých spracovaných ekologických potravín a krmív sú potrebné určité neekologické ►C1 produkty a látky ◄. Harmonizácia pravidiel produkcie vína na úrovni Spoločenstva bude vyžadovať viac času. Pokiaľ ide o produkciu vína, ►C1 uvedené produkty ◄ by sa preto mali vylúčiť dovtedy, kým sa v ďalšom postupe nestanovia osobitné pravidlá.

(21) Použitie určitých zložiek nepoľnohospodárskeho pôvodu, určitých pomocných technologických látok a určitých neekologických zložiek poľnohospodárskeho pôvodu na účely spracovania ekologických potravín bolo podľa nariadenia (EHS) č. 2092/91 povolené na základe presne stanovených podmienok. V záujme zabezpečenia kontinuity ekologického hospodárenia by sa aj naďalej mali používať príslušné výrobky a látky v súlade s ustanoveniami stanovenými v článku 21 ods. 2 nariadenia (ES) č. 834/2007. Okrem toho je v záujme prehľadnosti vhodné, aby sa v prílohách k tomuto nariadeniu uviedli výrobky a látky, ktoré boli povolené podľa nariadenia (EHS) č. 2092/91. V budúcnosti sa do týchto zoznamov môžu doplniť ďalšie výrobky a látky podľa iného právneho základu, a to článku 21 ods. 2 nariadenia (ES) č. 834/2007. Preto je vhodné, aby sa odlišný štatút každej kategórie výrobkov a látok označil v zozname značkou.

(22) Za určitých podmienok sa zber a preprava ekologických a neekologických ►C1 produktov ◄ môže vykonávať súčasne. Mali by sa stanoviť osobitné ustanovenia, aby sa počas manipulácie náležite oddelili ekologické ►C1 produkty ◄ od neekologických a aby sa predišlo ich zmiešaniu.

(23) Konverzia na spôsob ekologickej výroby vyžaduje určité obdobia na prispôsobenie všetkých používaných prostriedkov. Mali by sa stanoviť osobitné lehoty pre rôzne sektory výroby v závislosti od predchádzajúcej výroby na farme.

(24) V súlade s článkom 22 nariadenia (ES) č. 834/2007 by sa mali stanoviť osobitné podmienky uplatňovania výnimiek stanovených v uvedenom článku. Také podmienky je vhodné stanoviť so zreteľom na nedostupnosť ekologických zvierat, krmiva, včelieho vosku, osív, ►C1 sadiva zemiakov ◄ a ekologických zložiek a so zreteľom na osobitné problémy týkajúce sa manažmentu hospodárskych zvierat a taktiež v prípadoch katastrofických okolností.

▼B

(25) Geografické a štrukturálne rozdiely v poľnohospodárstve a klimatické obmedzenia môžu brzdiť rozvoj ekologickej výroby v určitých regiónoch, a preto vyžadujú výnimky v prípade určitých postupov, pokiaľ ide o vlastnosti budov a zariadení pre hospodárske zvieratá. V presne stanovených podmienkach by sa preto malo povoliť väzné ustajnenie zvierat za presne definovaných podmienok v poľnohospodárskych podnikoch, ktoré sú v dôsledku svojej geografickej polohy a štrukturálnych obmedzení, najmä so zreteľom na horské oblasti, malé, a len ak nie je možné chovať dobytok v skupinách zodpovedajúcich jeho behaviorálnym potrebám.

(26) Podľa nariadenia (EHS) č. 2092/91 sa na účely zabezpečenia rozvoja vznikajúceho sektora ekologického chovu dobytka udelilo niekoľko dočasných výnimiek, pokiaľ ide o priväzovanie zvierat, podmienky ustajnenia pre zvieratá a zaťaženie zvieratami. Tieto výnimky by sa mali prechodne zachovať až do dátumu skončenia ich platnosti s cieľom nenarušiť sektor ekologického chovu dobytka.

(27) Vzhľadom na dôležitosť opeľovania včelami z ekologického chovu by sa malo umožniť udeľovanie výnimiek umožňujúcich paralelnú produkciu ekologickej a neekologickej jednotky chovu včiel na tej istej farme.

(28) Za určitých okolností sa poľnohospodári môžu stretnúť s ťažkosťami pri zabezpečovaní dodávok hospodárskych zvierat z ekologického chovu a ekologických krmív, a preto by sa malo udeliť povolenie na použitie vymedzeného počtu vstupov na farmu z neekologickej výroby v obmedzených množstvách.

(29) Výrobcovia zapojení do ekologickej výroby vynakladajú veľké úsilie na rozvoj výroby ekologických osív a vegetatívnych množiteľských materiálov s cieľom vytvoriť široký sortiment odrôd druhov rastlín, v prípade ktorých sú k dispozícii ekologické osivá a vegetatívny množiteľský materiál. V súčasnosti však pre mnohé druhy ešte vždy nie je k dispozícii dostatok ekologických osív a vegetatívneho množiteľského materiálu a v týchto prípadoch by sa malo povoliť použitie neekologických osív a vegetatívneho množiteľského materiálu.

(30) Aby sa pomohlo prevádzkovateľom ►C1 získať ekologické osivo a sadivo zemiakov ◄, každý členský štát by mal zabezpečiť zavedenie databázy, ktorá by obsahovala na trhu ►C1 dostupné ekologické osivá a sadivo zemiakov ◄.

(31) Chov dospelých zvierat hovädzieho dobytka môže ohroziť chovateľa a iné osoby, ktoré manipulujú so zvieratami. Preto by sa mali prijať opatrenia na vydávanie výnimiek počas záverečnej fázy výkrmu cicavcov, najmä so zreteľom na hovädzí dobytok.

(32) Katastrofické okolnosti alebo rozšírené choroby zvierat alebo rastlín môžu mať závažné vplyvy na ekologickú výrobu v príslušných regiónoch. Musia sa prijať vhodné opatrenia s cieľom zabezpečiť zachovanie poľnohospodárstva alebo dokonca obnovenie poľnohospodárstva. Preto by sa na obmedzené obdobie mali umožniť dodávky neekologických zvierat alebo neekologického krmiva do postihnutých oblastí.

▼B

(33) V súlade s článkom 24 ods. 3 a článkom 25 ods. 3 nariadenia (ES) č. 834/2007 by sa mali stanoviť konkrétne kritériá, pokiaľ ide o zobrazenie, uvádzanie častí, veľkosť a vzhľad loga Spoločenstva, ako aj zobrazenie a rozloženie číselného kódu štátnej alebo súkromnej inšpekčnej organizácie a označenie miesta, kde bol poľnohospodársky ►C1 produkt ◄ vyrobený.

(34) V súlade s článkom 26 nariadenia (ES) č. 834/2007 by sa mali stanoviť konkrétne požiadavky na označovanie ekologického krmiva s prihliadnutím na rôznorodosť a zloženie krmiva a ustanovenia o horizontálnom označovaní týkajúcom sa krmiva.

(35) Okrem kontrolného systému založeného na nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných s cieľom zabezpečiť overenie dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá ([1]) by sa mali stanoviť konkrétne kontrolné opatrenia. Mali by sa stanoviť najmä konkrétne požiadavky so zreteľom na všetky etapy výroby, prípravy a distribúcie týkajúce sa ekologických ►C1 produktov ◄.

(36) Oznamovanie informácií, ktoré členské štáty zasielajú Komisii, jej musí umožniť priamo a čo možno najefektívnejšie využívať informácie, ktoré jej boli zaslané pri spracovaní štatistických informácií a referenčných údajov. Na dosiahnutie tohto cieľa treba ustanoviť, že všetky informácie, ktoré sa majú vzájomne sprístupňovať alebo oznamovať medzi členskými štátmi a Komisiou, sa budú zasielať elektronicky alebo v digitálnej podobe.

(37) Výmeny informácií a dokumentov medzi Komisiou a členskými štátmi, ako aj predkladanie a oznamovanie informácií členskými štátmi Komisii sa spravidla uskutočňuje elektronicky alebo digitálne. V záujme zlepšenia spôsobu, akým sa riešia také výmeny informácií v rámci pravidiel ekologickej výroby, a v záujme rozšírenia ich používania vzniká potreba úpravy existujúcich informačných systémov alebo zavedenia nových informačných systémov. Bolo by vhodné prijať opatrenia, aby boli tieto úpravy uskutočňované a zavádzané Komisiou po tom, ako s nimi oboznámi členské štáty prostredníctvom výboru pre ekologickú výrobu.

(38) Podmienky spracovania informácií týmito informačnými systémami, ako aj forma a obsah dokumentov, ktorých oznámenie sa požaduje podľa nariadenia (ES) č. 834/2007, si vyžadujú časté úpravy v súlade s vývojom uplatniteľných právnych predpisov alebo požiadaviek na riadenie. Zároveň je nutné, aby členské štáty predkladali dokumenty v jednotnej podobe. V snahe dosiahnuť tieto ciele, zjednodušiť postupy a umožniť, aby sa príslušné informačné systémy ihneď stali operatívnymi, je vhodné určiť formu a obsah dokumentov podľa vzorov alebo dotazníkov a stanoviť, že ich úpravy a aktualizácie bude vykonávať Komisia po oboznámení výboru pre ekologickú výrobu.

([1]) Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1.

▼B

(39) Mali by sa stanoviť prechodné opatrenia v prípade určitých ustanovení zavedených podľa nariadenia (EHS) č. 2092/91, aby nebola ohrozená kontinuita ekologickej výroby.

(40) Nariadenie Komisie (EHS) č. 207/93 z 29. januára 1993, ktorým sa definuje obsah prílohy VI k nariadeniu (EHS) č. 2092/91 o ekologickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a vyznačovaní takejto skutočnosti na poľnohospodárskych výrobkoch a potravinách a ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania ustanovení článku 5 ods. 4 ([1]), nariadenie Komisie (ES) č. 1452/2003 zo 14. augusta 2003, ktorým sa zachováva výnimka ustanovená v článku 6 ods. 3 písm. a) nariadenia Rady (EHS) č. 2092/91 vzhľadom na určité druhy osív a vegetatívneho množiteľského materiálu a ktorým sa ustanovujú pravidlá postupu a kritéria týkajúce sa tejto odchýlky ([2]), a nariadenie Komisie (ES) č. 223/2003 z 5. februára 2003 o požiadavkách na označovanie súvisiace s výrobou krmív, kŕmnych zmesí a kŕmnych surovín v ekologickom poľnohospodárstve, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 2092/91 ([3]), by sa mali zrušiť a nahradiť novým nariadením.

(41) Nariadenie (EHS) č. 2092/91 sa zrušuje nariadením (ES) č. 834/2007 s účinnosťou od 1. januára 2009. Mnohé z jeho ustanovení by sa však s určitými úpravami mali uplatňovať aj naďalej, a preto by sa mali prijať v rámci tohto nariadenia. V záujme jasnosti je potrebné stanoviť koreláciu medzi týmito ustanoveniami nariadenia (EHS) č. 2092/91 a ustanoveniami tohto nariadenia.

(42) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom regulačného výboru pre ekologickú výrobu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

([1]) Ú. v. ES L 25, 2.2.1993, s. 5.
([2]) Ú. v. EÚ L 206, 15.8.2003, s. 17.
([3]) Ú. v. EÚ L 31, 6.2.2003, s. 3.

▼B

Obsah

Hlava I	Úvodné ustanovenia
Hlava II	Pravidlá výroby, spracovania, balenia, dopravy a skladovania ekologických ►C1 produktov ◄
Kapitola 1	Rastlinná výroba
Kapitola 1a	Produkcia morských rias
Kapitola 2	Živočíšna výroba
Oddiel 1	Pôvod zvierat
Oddiel 2	Ustajnenie hospodárskych zvierat a postupy chovu
Oddiel 3	Krmivo
Oddiel 4	Predchádzanie chorobám a veterinárna liečba
Kapitola 2a	Produkcia akvakultúry živočíchov
Oddiel 1	Všeobecné pravidlá
Oddiel 2	Pôvod akvakultúrnych živočíchov
Oddiel 3	Postupy chovu v akvakultúre
Oddiel 4	Rozmnožovanie
Oddiel 5	Krmivo pre ryby, kôrovce a ostnatokožce
Oddiel 6	Osobitné pravidlá týkajúce sa mäkkýšov
Oddiel 7	Prevencia chorôb a veterinárne ošetrenie
Kapitola 3	Spracované ►C1 produkty ◄
Kapitola 3a	Osobitné pravidlá pri výrobe vína
Kapitola 4	Zber, balenie, doprava a skladovanie ►C1 produktov ◄
Kapitola 5	Pravidlá konverzie
Kapitola 6	Výnimky z pravidiel výroby
Oddiel 1	Klimatické, geografické alebo štrukturálne obmedzenia
Oddiel 2	Nedostupnosť vstupov z ekologickej výroby
Oddiel 3	Osobitné problémy manažmentu živočíšnej výroby
Oddiel 3a	Výnimky z pravidiel výroby vzhľadom na používanie konkrétnych produktov a látok pri spracovaní v súlade s článkom 22 ods. 2 písm. e) nariadenia (ES) č. 834/2007
Oddiel 4	Katastrofické okolnosti
Kapitola 7	Databáza osív
Hlava III	Označovanie
Kapitola 1	Logo ekologickej výroby Európskej únie
Kapitola 2	Osobitné požiadavky na označovanie krmív
Kapitola 3	Ďalšie osobitné požiadavky na označovanie
Hlava IV	Kontrola
Kapitola 1	Minimálne požiadavky na kontrolu

▼B

Kapitola 2	Požiadavky na kontrolu rastlín a rastlinných ►C1 produktov ◄
Kapitola 2a	Osobitné požiadavky týkajúce sa kontroly morských rias
Kapitola 3	Požiadavky na kontrolu hospodárskych zvierat a ►C1 produktov ◄ živočíšneho pôvodu
Kapitola 3a	Osobitné požiadavky týkajúce sa kontroly produkcie akvakultúry živočíchov
Kapitola 4	Požiadavky na kontrolu jednotiek pripravujúcich produkty z rastlín, morských rias, hospodárskych zvierat a akvakultúrnych živočíchov, a potravín z nich zložených
Kapitola 5	Požiadavky na kontrolu dovozov ekologických produktov z tretích krajín
Kapitola 6	Požiadavky na kontrolu výrobných jednotiek, ktoré uzavreli zmluvy s tretími stranami
Kapitola 7	Požiadavky na kontrolu výrobných jednotiek pripravujúcich krmivá
Kapitola 8	Porušenia a výmena informácií
Hlava V	Zasielanie informácií Komisii, prechodné a záverečné ustanovenia
Kapitola 1	Zasielanie informácií Komisii
Kapitola 2	Prechodné a záverečné ustanovenia

▼B

HLAVA I

ÚVODNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Predmet a rozsah pôsobnosti

1. V tomto nariadení sa ustanovujú osobitné pravidlá ekologickej výroby, označovania a kontroly v súvislosti s ►C1 produktmi ◄ uvedenými v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 834/2007.

▼M2

2. Toto nariadenie sa neuplatňuje na:

a) iné druhy hospodárskych zvierat ako druhy uvedené v článku 7 a

b) iné akvakultúrne živočíchy ako tie, ktoré sú uvedené v článku 25a.

Hlava II, hlava III a hlava IV sa však uplatňujú *mutatis mutandis* na uvedené produkty dovtedy, kým sa nestanovia podrobné pravidlá výroby týchto produktov na základe nariadenia (ES) č. 834/2007.

▼B

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Okrem definícií uvedených v článku 2 nariadenia (ES) č. 834/2007 sa na účely tohto nariadenia uplatňujú tieto definície:

a) „neekologický“ je taký, ktorý nepochádza z ekologickej výroby ani s ňou nesúvisí v súlade s nariadením (ES) č. 834/2007 a týmto nariadením;

b) „veterinárne lieky“ sú lieky, ako sú definované v článku 1 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/82/ES ([1]), ktorou sa ustanovuje Zákonník Spoločenstva o veterinárnych liekoch;

c) „dovozca“ je fyzická alebo právnická osoba v Spoločenstve, ktorá predkladá zásielku na prepustenie do voľného obehu v Spoločenstve, a to buď osobne, alebo prostredníctvom zástupcu;

d) „prvý príjemca“ je fyzická alebo právnická osoba, ktorej je doručená dovezená zásielka a ktorá ju dostane na účely ďalšej prípravy a/alebo predaja;

e) „poľnohospodársky podnik“ sú všetky výrobné jednotky pôsobiace pod jediným vedením na účely výroby poľnohospodárskych ►C1 produktov ◄;

▼M2

f) „výrobná jednotka“ je súhrn všetkých aktív, ktoré sú používané v produkčnom sektore, ako sú výrobné priestory, pozemky, pastviny, voľné plochy, budovy pre hospodárske zvieratá, rybníky, systémy chovných priestorov pre morské riasy alebo akvakultúru živočíchov, koncesované oblasti pobrežia alebo morského dna, priestory na uskladnenie plodín, produktov rastlinného pôvodu, produktov z morských rias, produktov živočíšneho pôvodu, surovín a iných vstupov týkajúcich sa tohto osobitného produkčného sektora;

([1]) Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 1.

▼B

g) „hydroponická výroba“ je spôsob pestovania rastlín bez pôdy, pri ktorom majú rastliny korene len v roztoku minerálnych živín alebo v inertnom prostredí, ako je perlit, štrk alebo minerálna vlna, do ktorých sa pridáva výživný roztok;

h) „veterinárna liečba“ je celkový priebeh liečebného alebo preventívneho ošetrenia proti jedinému výskytu konkrétneho ochorenia;

i) „konverzné krmivá“ sú krmivá vyrobené počas obdobia konverzie na ekologickú výrobu s výnimkou krmív pozberaných počas 12 mesiacov od začatia konverzie podľa článku 17 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 834/2007;

▼M2

j) „uzavreté recirkulačné zariadenie akvakultúry“ je zariadenie, v ktorom sa vykonáva akvakultúra v rámci uzavretého prostredia na súši alebo na plavidle, využívajúce recirkuláciu vody, závislé od neustáleho externého vstupu energie na stabilizáciu životného prostredia pre akvakultúru živočíchov;

k) „energia z obnoviteľných zdrojov“ sú obnoviteľné nefosílne zdroje energie: veterná, solárna, geotermálna, energia vĺn a príboja, vodná energia, energia zo skládkových plynov, z plynov z čistiarní odpadových vôd a bioplynov;

l) „liaheň“ je miesto rozmnožovania, liahnutia a chovu v počiatočných fázach života akvakultúrnych živočíchov, najmä plutvovitých rýb a ulitníkov;

m) „odchovňa“ je miesto, kde sa uskutočňuje prechodný systém chovu, medzi liahňou a fázou dospelosti; obdobie v odchovni sa končí v prvej tretine produkčného cyklu okrem druhov, pri ktorých sa vyskytuje smoltifikačný proces;

n) „znečistenie“ v rámci akvakultúry živočíchov a produkcie morských rias je priame alebo nepriame preniknutie látok alebo energie do vodného prostredia, ako ho definuje smernica 2008/56/ES ([1]) a smernica 2000/60/ES ([2]), vo vodách, na ktoré sa uplatňujú;

o) „polykultúra“ v rámci akvakultúry živočíchov a produkcie morských rias je chov dvoch alebo viacerých druhov väčšinou rôznych trofických úrovní v tej istej kultúrnej jednotke;

p) „produkčný cyklus“ v rámci akvakultúry živočíchov a produkcie morských rias je dĺžka života akvakultúrneho živočícha alebo morských rias od najranejšej životnej fázy až po výlov alebo zber;

([1]) Ú. v. EÚ L 164, 25.6.2008, s. 19.
([2]) Ú. v. EÚ L 327, 22.12.2000, s. 1.

▼M2

q) „lokálne chované druhy“ v rámci akvakultúry a produkcie morských rias sú tie, ktoré nie sú cudzie ani lokálne sa nevyskytujúce podľa nariadenia Rady (ES) č. 708/2007 ([1]); tieto druhy sú uvedené v prílohe IV nariadenia (ES) č. 708/2007 a môžu sa považovať za lokálne chované druhy;

r) „hustota chovu“ v rámci akvakultúry znamená hmotnosť živých živočíchov na meter kubický vody v ktoromkoľvek štádiu vývoja a v prípade plates a kreviet hmotnosť živých živočíchov na meter štvorcový povrchu.

▼B

HLAVA II

PRAVIDLÁ VÝROBY, SPRACOVANIA, BALENIA, DOPRAVY A SKLADOVANIA EKOLOGICKÝCH ►C1 PRODUKTOV ◄

KAPITOLA 1

Rastlinná výroba

Článok 3

Manažment a zúrodňovanie pôdy

1. V prípade, že nie je možné splniť výživové potreby rastlín prostredníctvom opatrení stanovených v článku 12 ods. 1 písm. a), b) a c) nariadenia (ES) č. 834/2007, v ekologickej výrobe sa len v nevyhnutnej miere použijú iba hnojivá a pôdne pomocné látky uvedené v prílohe I k tomuto nariadeniu. Prevádzkovatelia vedú evidenciu o potrebe použitia výrobku.

2. Celkové množstvo maštaľného hnoja, ako je definované v smernici Rady 91/676/EHS ([2]) o ochrane vôd pred znečistením dusičnanmi z poľnohospodárskych zdrojov, aplikovaného v poľnohospodárskom podniku nesmie prekročiť 170 kg dusíka na 1 rok/1 hektár využívanej poľnohospodárskej pôdy. Tento limit sa uplatňuje len na použitie maštaľného hnoja z hospodárstva, sušeného maštaľného hnoja a dehydrovaného hydinového trusu, kompostovaných exkrementov zvierat, vrátane hydinového trusu, kompostovaného maštaľného hnoja z hospodárstva a tekutých exkrementov zvierat.

3. Ekologické poľnohospodárske podniky môžu uzatvárať písomné dohody o spolupráci výhradne s inými hospodárstvami a podnikmi, ktoré dodržiavajú pravidlá ekologickej výroby so zámerom aplikácie prebytočného hnoja z ekologickej výroby. Najvyšší limit, ako sa uvádza v odseku 2, sa vypočíta na základe všetkých ekologických výrobných jednotiek zapojených do takej spolupráce.

4. Na zlepšenie celkového stavu pôdy alebo dostupnosti živín v pôde alebo v plodinách sa môžu použiť vhodné prípravky z mikroorganizmov.

5. Na aktiváciu kompostu sa môžu použiť rastlinné prípravky alebo prípravky z mikroorganizmov.

([1]) Ú. v. EÚ L 168, 28.6.2007, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 375, 31.12.1991, s. 1.

▼B

Článok 4

Zákaz hydroponickej výroby

Hydroponická výroba je zakázaná.

Článok 5

Ochrana proti škodcom, chorobám a burinám

1. Ak sa rastliny nemôžu vhodne chrániť pred škodcami a chorobami prostredníctvom opatrení stanovených v článku 12 ods. 1 písm. a), b), c) a g) nariadenia (ES) č. 834/2007, v ekologickej výrobe sa môžu použiť len ►C1 prípravky ◄ uvedené v prílohe II k tomuto nariadeniu. Prevádzkovatelia vedú evidenciu o potrebe použitia ►C1 prípravku ◄.

2. V prípade prípravkov používaných v lapačoch a odparovačoch, s výnimkou feromónových odparovačov, musia lapače a odparovače zamedziť uvoľneniu daných látok do životného prostredia a zabrániť kontaktu medzi prípravkami a pestovanými plodinami. Pasce sa po použití pozbierajú a bezpečne zlikvidujú.

Článok 6

Osobitné pravidlá výroby húb

Na výrobu húb sa môžu používať substráty, len ak sú zložené z týchto zložiek:

a) maštaľný hnoj a exkrementy zvierat:

   i) buď pochádzajúce z hospodárstiev vyrábajúcich podľa ekologickej výrobnej metódy;

   ii) alebo uvedené v prílohe I, len ak výrobok uvedený v bode i) nie je k dispozícii; a ak nepresiahnu 25 % hmotnosti všetkých zložiek substrátu, okrem materiálu na zakrytie a vody pridanej pred kompostovaním;

b) výrobky poľnohospodárskeho pôvodu, ktoré nie sú uvedené v písmene a), pochádzajúce z hospodárstiev vyrábajúcich podľa ekologickej výrobnej metódy;

c) chemicky neupravená rašelina;

d) drevo neupravené chemickými výrobkami po sťatí;

e) ►C1 minerálne látky ◄ uvedené v prílohe I, voda a pôda.

▼M2

KAPITOLA 1a

Produkcia morských rias

Článok 6a

Rozsah pôsobnosti

V tejto kapitole sa uvádzajú podrobné pravidlá produkcie týkajúce sa zberu a pestovania morských rias. Uplatňuje sa *mutatis mutandis* na produkciu všetkých mnohobunkových morských rias alebo fytoplanktónu a mikrorias na ďalšie použitie ako krmivo v akvakultúre živočíchov.

▼M2

Článok 6b

Vhodnosť vodného prostredia a plán manažmentu udržateľného využívania

1. Činnosti sa realizujú v lokalitách, ktoré nie sú znečisťované produktmi alebo látkami nepovolenými do ekologickej výroby, alebo znečisťujúcimi látkami, ktoré by ohrozovali ekologický charakter produktov.

2. Ekologické a neekologické produkčné jednotky majú byť primerane oddelené. Takéto opatrenia na oddelenie sa majú zakladať na prírodných podmienkach, oddelení vodných distribučných systémov, vzdialenostiach, prílivovom prúdení a umiestnení ekologických produkčných jednotiek v protiprúde a v prúde. Orgány členského štátu môžu označiť lokality alebo oblasti, ktoré považujú za nevhodné na ekologickú akvakultúru alebo na zber morských rias, a tiež môžu stanoviť minimálne oddeľovacie vzdialenosti medzi ekologickými a neekologickými produkčnými jednotkami. Pokiaľ členské štáty stanovia minimálne oddeľovacie vzdialenosti oznámia túto informáciu prevádzkovateľom, ostatným členským štátom a Komisii.

3. Pre všetky nové činnosti aplikované v ekologickej výrobe je potrebné environmentálne hodnotenie proporcionálne k produkčnej jednotke s produkciou viac ako 20 ton produktov akvakultúry ročne s cieľom určiť podmienky produkčnej jednotky a jej bezprostredného okolia a prípadné vplyvy jej činnosti. Prevádzkovateľ predloží inšpekčnému orgánu environmentálne hodnotenie. Obsah environmentálneho hodnotenia sa zakladá na prílohe IV k smernici Rady 85/337/EEC ([1]). Ak príslušná jednotka už bola predmetom rovnakého hodnotenia, potom sa na tento účel povolí použitie tohto hodnotenia.

4. Prevádzkovateľ predloží plán manažmentu udržateľného využívania primeraný k produkčnej jednotke akvakultúry a zberu morských rias.

Uvedený plán sa každoročne aktualizuje a má podrobne obsahovať vplyv činnosti na životné prostredie, prijaté potrebné environmentálne monitorovanie a zoznam potrebných opatrení prijatých na minimalizáciu negatívneho vplyvu na okolité vodné a pevninské prostredie, a v prípadoch kde to je aplikovateľné, vyplavovanie živín do prostredia počas produkčného cyklu alebo za rok. V pláne sa zaznamená kontrola a oprava technického zariadenia.

5. Prevádzkovatelia podnikov v oblasti akvakultúry živočíchov a morských rias prioritne využívajú obnoviteľné zdroje energie a recyklujú suroviny a v rámci plánu manažmentu udržateľného využívania vypracujú harmonogram zníženia odpadu, ktorý bude zavedený so spustením prevádzky. Pokiaľ je to možné využitie zostatkového tepla sa obmedzí na energiu z obnoviteľných zdrojov.

6. V súvislosti so zberom morských rias sa na začiatku uskutoční jednorazový odhad biomasy.

([1]) Ú. v. ES L 175, 5.7.1985, s. 40.

▼M2

Článok 6c

Udržateľný zber voľne rastúcich morských rias

1. V jednotke alebo priestoroch sa vedie evidencia dokumentov, na základe ktorých vie prevádzkovateľ určiť a inšpekčná organizácia alebo inšpekčný orgán overiť, či zberači dodali len voľne rastúce morské riasy vyprodukované v súlade s nariadením (ES) č. 834/2007.

2. Zber sa vykonáva tak, aby zberané množstvá významne nepôsobili na stav vodného prostredia. Je potrebné prijať opatrenia v oblastiach zberovej techniky, minimálnej veľkosti, veku, reprodukčných cyklov a rozsahu zostávajúcich morských rias, ktoré zabezpečia, že morské riasy sa môžu obnovovať.

3. Ak sa morské riasy zberajú z vyčlenenej alebo zo spoločnej oblasti zberu, je potrebné, aby boli k dispozícii doklady dokazujúce, že celý zber je v súlade s týmto nariadením.

4. So zreteľom na článok 73b ods. 2 písm. b) a písm. c) je nevyhnutné, aby uvedené záznamy poskytovali dôkaz o udržateľnom využívaní oblastí zberu a o skutočnosti, že nemá dlhodobý vplyv na oblasti zberu.

Článok 6d

Pestovanie morských rias

1. Kultúra morských rias v mori využíva len živiny, ktoré sa prirodzene vyskytujú v prostredí, alebo pochádzajú z ekologickej akvakultúry živočíchov, prednostne tie, ktoré sa nachádzajú v blízkom okolí a sú súčasťou polykultúrneho systému.

2. V zariadeniach na pevnine, kde sa využívajú vonkajšie zdroje živín, má byť úroveň živín v odtekajúcej vode preukázateľne rovnaká alebo nižšia ako v pritekajúcej vode. Povolené je používať len živiny rastlinného alebo minerálneho pôvodu zo zoznamu uvedenom v prílohe I.

3. Hustota kultúry alebo prevádzková intenzita sa eviduje a má zachovávať integritu vodného prostredia zabezpečovaním neprekročenia maximálneho množstva morských rias, ktoré môžu byť podporované bez negatívnych vplyvov na životné prostredie.

4. Ak je to možné, tak laná a iné zariadenie používané na pestovanie morských rias sa opakovane používajú a recyklujú.

Článok 6e

Opatrenia proti zachytávaniu organizmov a čistenie produkčných zariadení a vybavenia

1. Organizmy, ktoré sa usádzajú, sa odstraňujú len fyzikálnymi spôsobmi alebo manuálne a kde je to vhodné vracajú sa naspäť do mora ďaleko od podniku.

▼M2

2. Čistenie zariadenia a príslušenstva sa vykonáva podľa fyzikálnych alebo mechanických opatrení. Ak to nestačí, tak na ich odstránenie je povolené použiť len tie látky, ktoré sú uvedené v prílohe VII oddiel 2.

▼B

KAPITOLA 2

Živočíšna výroba

Článok 7

Rozsah pôsobnosti

V tejto kapitole sa ustanovujú podrobné pravidlá výroby pre tieto druhy: hovädzí dobytok vrátane druhov *bubalus* a bizón, kone, ošípané, ovce, kozy, hydina (druhy uvedené v prílohe III) a včely.

Oddiel 1

Pôvod zvierat

Článok 8

Pôvod ekologických zvierat

1. Pri výbere plemien alebo línií sa zohľadňuje schopnosť zvierat prispôsobiť sa miestnym podmienkam, ich životaschopnosť a odolnosť voči chorobám. Okrem toho by sa výber plemien alebo línií zvierat by sa mal uskutočňovať s cieľom predchádzať konkrétnym chorobám alebo zdravotným problémom spojeným s určitými plemenami alebo líniami používanými v intenzívnom chove, ako je napríklad syndróm stresu u ošípaných, syndróm PSE, t. j. mäso s vlastnosťami PSE (*pale* – bledý, *soft* – mäkký, *exsudative* – vodnatý), náhly úhyn, spontánny potrat a komplikované pôrody vyžadujúce použitie cisárskeho rezu. Uprednostňujú sa pôvodné plemená a línie.

2. V prípade včiel sa uprednostňuje použitie druhu *Apis mellifera* a jeho miestnych ekotypov.

Článok 9

Pôvod neekologických zvierat

1. V súlade s článkom 14 ods. 1 písm. a) bodom ii) nariadenia (ES) č. 834/2007 sa zvieratá z neekologického chovu môžu umiestniť na farme na účely reprodukcie len vtedy, ak zvieratá z ekologického chovu nie sú k dispozícii v dostatočnom počte a s výhradou podmienok stanovených v odsekoch 2 až 5 tohto článku.

2. V prípade, že sa stádo alebo črieda zostavuje po prvý raz, mladé cicavce z neekologického chovu sa hneď po odstavení chovajú v súlade s pravidlami ekologickej výroby. Okrem toho sa v deň, keď sa zvieratá zaradia do stáda, uplatňujú tieto obmedzenia:

a) býky, teľatá a žriebätá nie sú staršie ako šesť mesiacov;

b) jahňatá a kozľatá nie sú staršie ako 60 dní;

c) ciciaky vážia najviac 35 kg.

▼B

3. Dospelé samce a nezapustené samice cicavcov z ►C1 neekologického chovu ◄ určené na obnovu stáda alebo čriedy sa následne chovajú v súlade s pravidlami ekologickej výroby. Okrem toho počet samíc cicavcov za rok podlieha týmto obmedzeniam:

a) najviac 10 % dospelých kobýl alebo jalovíc, vrátane druhov *bubalus* a bizón, a 20 % dospelých samíc ošípaných, oviec a kôz;

b) v prípade hospodárstiev, v ktorých sa nachádza menej ako 10 kusov koní alebo hovädzieho dobytka alebo menej ako päť kusov ošípaných, oviec alebo kôz, sa každé obnovenie, ako sa už uviedlo, obmedzí najviac na jedno zviera za rok.

Ustanovenie tohto odseku sa preskúma v roku 2012 na účely ukončenia jeho platnosti.

4. Percentuálne podiely uvedené v odseku 3 sa v týchto osobitných prípadoch môžu zvýšiť až na 40 % po schválení príslušným orgánom v nasledujúcich špeciálnych prípadoch:

a) v prípade, že sa uskutočňuje rozšírenie farmy vo väčšom rozsahu;

b) v prípade zmeny plemena;

c) v prípade, že sa začína s novou špecializáciou chovu hospodárskych zvierat;

d) v prípade, že sú plemená vystavené hrozbe straty chovu v súlade s prílohou IV k nariadeniu Komisie (ES) č. 1974/2006 ([1]), a v takom prípade nie je nutné, aby boli zvieratá týchto plemien nezapustené.

5. V prípade obnovy včelstiev sa v ekologickej výrobnej jednotke môže 10 % včelích matiek a rojov za rok nahradiť včelími matkami a rojmi z neekologických chovov za predpokladu, že včelie matky a roje sa umiestnia do úľov s plástmi a medzistenami pochádzajúcimi z ekologických výrobných jednotiek.

Oddiel 2

Ustajnenie hospodárskych zvierat a postupy chovu

Článok 10

Pravidlá týkajúce sa podmienok ustajnenia

1. Izolácia, vykurovanie a vetranie budovy musia zabezpečiť, aby sa prúdenie vzduchu, prašnosť, teplota, relatívna vlhkosť vzduchu a koncentrácia plynov udržiavali v medziach, ktoré nie sú škodlivé pre zvieratá. Budova umožňuje dostatok prirodzeného vetrania a prístup svetla.

2. V oblastiach s primeranými klimatickými podmienkami, ktoré umožňujú, aby zvieratá žili vonku, nie je ustajňovanie hospodárskych zvierat povinné.

([1]) Ú. v. EÚ L 368, 23.12.2006, s. 15.

▼B

3. Hustota obsadenia zvierat v budovách zabezpečí pohodlie, dobrý stav zvierat a druhovo špecifické potreby zvierat, čo závisí najmä od druhu, plemena a veku zvierat. Taktiež sa pritom zohľadnia potreby správania zvierat, ktoré závisia najmä od veľkosti skupiny a pohlavia zvieraťa. Optimálna hustota umožní blaho zvieraťa tým, že mu poskytne dostatočný priestor, aby mohlo prirodzene stáť, ľahko si ľahnúť, otočiť sa, očistiť sa, zaujať všetky prirodzené polohy a robiť všetky prirodzené pohyby, ako sú naťahovanie sa a trepotanie krídlami.

4. Minimálne plochy pre vnútorné ustajnenie a plochy pre vonkajší pohyb a iné vlastnosti ustajnenia pre rôzne druhy a kategórie zvierat sú ustanovené v prílohe III.

Článok 11

Osobitné podmienky ustajnenia a postupy chovu cicavcov

1. Maštale pre hospodárske zvieratá musia mať hladkú ale nešmykľavú podlahu. Najmenej polovica plochy pre vnútorné ustajnenie, ako je stanovené v prílohe III, musí byť pevná, to znamená, nesmie mať roštovú alebo mriežkovú konštrukciu.

2. Ustajnenie musí byť vybavené pohodlnou, čistou a suchou plochou dostatočnej veľkosti na ležanie/oddych, ktorá musí pozostávať z pevnej konštrukcie, ktorá nie je roštová. V oddychovej časti musí byť zabezpečené dostatočné množstvo suchej podstielky z roztrúseného podstielkového materiálu. Podstielka musí pozostávať zo slamy alebo iného vhodného prírodného materiálu. Podstielku možno obohatiť alebo zlepšiť niektorým z minerálnych materiálov uvedených v prílohe I.

3. Napriek článku 3 ods. 3 smernice Rady 91/629/EHS ([1]) je ustajnenie teliat v individuálnych boxoch po uplynutí jedného týždňa veku zakázané.

4. Napriek článku 3 ods. 8 smernice Rady 91/630/EHS ([2]) sa prasnice chovajú v skupinách, s výnimkou posledných štádií gravidity a počas obdobia dojčenia.

5. Ciciaky sa nechovajú na rovných ►C1 plošinách ◄ alebo v ►C1 klietkach ◄.

6. Plochy na voľný pohyb musia umožňovať ošípaným vypúšťať trus a rýpať. Na rýpanie možno využiť rôzne substráty.

Článok 12

Osobitné podmienky ustajnenia a postupy chovu hydiny

1. Hydina sa nesmie chovať v klietkach.

2. Vodná hydina musí mať prístup k potoku, rybníku, jazeru alebo nádrži vždy, keď to umožňuje počasie a hygienické podmienky, s cieľom rešpektovať jej druhovo špecifické potreby a požiadavky na pohodu zvierat.

([1]) Ú. v. ES L 340, 11.12.1991, s. 28.
([2]) Ú. v. ES L 340, 11.12.1991, s. 33.

▼B

3. Budovy pre všetky druhy hydiny musia spĺňať tieto podmienky:

a) aspoň jedna tretina plochy podlahy musí byť pevná, to znamená bez roštových alebo mriežkových konštrukcií, a musí byť pokrytá výstelkovým materiálom, ako je slama, hobliny z dreva, piesok alebo mačina;

b) v hydinárskych zariadeniach pre nosnice musí byť dostatočne veľká časť podlahovej plochy, ktorú majú nosnice k dispozícii, prispôsobená na zozbieranie hydinového trusu;

c) musia mať bidlá takej veľkosti a v takom počte, ktoré sú primerané veľkosti skupiny a veľkosti vtákov, ako je ustanovené v prílohe III;

d) musia mať priechody na vstup a výstup takej veľkosti, ktorá je primeraná vtákom, a tieto priechody musia mať spoločnú dĺžku aspoň 4 m na 100 m^2 plochy haly, ktorá je pre vtáky k dispozícii;

e) v žiadnej hydinárni nesmie byť umiestnených viac ako:

i) 4 800 kurčiat;

ii) 3 000 nosníc;

iii) 5 200 perličiek;

iv) 4 000 pižmových alebo pekinských kačíc alebo 3 200 pižmových alebo pekinských káčerov alebo iných druhov kačíc;

v) 2 500 kapúnov, husí alebo moriek;

f) celková úžitková plocha hál pre hydinu na produkciu mäsa každej samostatnej výrobnej jednotky nesmie prevyšovať 1 600 m^2;

g) haly pre hydinu musia byť vybudované takým spôsobom, ktorý všetkým vtákom umožňuje ľahký prístup na voľné priestranstvo.

4. Prirodzené svetlo sa môže doplniť umelým osvetlením, aby sa im zabezpečilo najviac 16 hodín svetla denne s nepretržitým obdobím nočného odpočinku bez umelého osvetlenia najmenej osem hodín.

5. S cieľom zabrániť používaniu metód intenzívneho chovu sa hydina chová dovtedy, kým nedosiahne minimálny vek alebo pochádza z pomaly rastúcich línií hydiny. V prípade, že prevádzkovateľ nepoužíva pomaly rastúce línie hydiny, minimálny vek pri zabití je:

a) 81 dní pre kurčatá;

b) 150 dní pre kapúny;

c) 49 dní pre pekinské kačice;

d) 70 dní pre pižmové kačice;

e) 84 dní pre pižmových káčerov;

f) 92 dní pre divé kačice;

g) 94 dní pre perličky;

h) 140 dní pre moriaky a husi na pečenie;

i) 100 dní pre morky.

Príslušný orgán stanoví kritériá pre pomaly rastúce línie alebo vypracuje ich zoznam a na požiadanie poskytne tieto informácie prevádzkovateľom z iných členských štátov a Komisii.

▼B

Článok 13

Osobitné požiadavky a podmienky umiestňovania včelstiev

1. Včelíny sa umiestňujú tak, aby zdroje nektáru a peľu boli v okruhu 3 km od miesta, kde je včelín umiestnený, pozostávajú hlavne z ekologicky pestovaných plodín a/alebo prirodzenej vegetácie a/alebo plodín ošetrovaných postupmi s nízkym vplyvom na životné prostredie, ktoré zodpovedajú postupom uvedeným v článku 36 nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005 ([1]) alebo v článku 22 nariadenia Rady (ES) č. 1257/1999 ([2]), ktoré nemôžu ovplyvniť ekologický štatút chovu včiel. Uvedené požiadavky neplatia, ak vegetácia nekvitne alebo ak sú úle dormantné.

2. Členské štáty môžu určiť regióny alebo oblasti, v ktorých nie je možný chov včiel v súlade s pravidlami ekologickej výroby.

3. Úle sa musia vyrábať zásadne z prírodných materiálov, ktoré nepredstavujú žiadne nebezpečenstvo znečistenia životného prostredia alebo včelárskych ►C1 produktov ◄.

4. Včelí vosk pre novozaložené včelíny pochádza z ekologických výrobných jednotiek.

5. Bez toho, aby bol dotknutý článok 25, v úľoch sa môžu používať len prírodné ►C1 produkty ◄, ako je napríklad propolis, vosk a rastlinné oleje.

6. Zakazuje sa používanie chemických syntetických repelentov pri vytáčaní medu.

7. Zakazuje sa vytáčať med z plodových plástov.

Článok 14

Prístup na voľné plochy

1. Voľné plochy môžu byť čiastočne zakryté.

2. V súlade s článkom 14 ods. 1 písm. b) bodom iii) nariadenia (ES) č. 834/2007 bylinožravce majú prístup k pastvinám na spásanie vždy, keď to podmienky umožňujú.

3. V prípadoch, keď bylinožravce majú prístup na pastvinu počas obdobia pasenia a ak systém zimného ustajnenia poskytuje zvieratám voľnosť pohybu, povinnosť zabezpečovať voľné plochy počas zimných mesiacov sa nemusí dodržať.

4. Bez ohľadu na odsek 2 býky staršie ako jeden rok musia mať prístup na pastvinu alebo voľnú plochu.

5. Hydina musí mať prístup na voľné plochy najmenej počas jednej tretiny života.

6. Voľné plochy pre hydinu musia byť pokryté hlavne vegetáciou a zabezpečené ochrannými zariadeniami a musia hydine umožňovať ľahký prístup k dostatočnému počtu napájacích a kŕmnych žľabov.

([1]) Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 80.

▼B

7. V prípade, že sa hydina chová vo vnútorných priestoroch v dôsledku obmedzení alebo povinností uložených na základe právnych predpisov Spoločenstva, má mať stály prístup k dostatočnému množstvu objemového krmiva a vhodného materiálu s cieľom vyhovieť jej etologickým potrebám.

Článok 15

Zaťaženie hospodárskymi zvieratami

1. Celkové zaťaženie musí byť také, že nepresiahne limit 170 kg dusíka na jeden rok a jeden hektár poľnohospodárskej plochy, ako sa uvádza v článku 3 ods. 2.

2. S cieľom určiť primerané zaťaženie hospodárskymi zvieratami príslušný orgán stanoví dobytčie jednotky zodpovedajúce uvedenému limitu, pričom sa riadi údajmi stanovenými v prílohe IV alebo príslušnými vnútroštátnymi ustanoveniami prijatými v súlade so smernicou 91/676/EHS.

Článok 16

Zákaz živočíšnej výroby bez pôdy

Živočíšna výroba bez pôdy, v rámci ktorej prevádzkovateľ, ktorý chová hospodárske zvieratá, nespravuje poľnohospodársku pôdu a/alebo nemá zabezpečenú zmluvnú spoluprácu s iným prevádzkovateľom podľa článku 3 ods. 3, je zakázaná.

Článok 17

Paralelný chov ekologických a neekologických hospodárskych zvierat

1. Hospodárske zvieratá z neekologického chovu môžu byť umiestnené v tom istom poľnohospodárskom podniku za predpokladu, že sa chovajú vo výrobných jednotkách, kde budovy aj pozemky sú jednoznačne oddelené od jednotiek vyrábajúcich v súlade s pravidlami ekologickej výroby, a že ide o odlišné druhy zvierat.

2. Hospodárske zvieratá z neekologického chovu môžu využívať ekologické pasienky každoročne počas vymedzeného obdobia za predpokladu, že také zvieratá pochádzajú zo systému hospodárenia definovaného v odseku 3 písm. b) a že v tom istom čase sa na týchto pasienkoch nenachádzajú zvieratá z ekologického chovu.

3. Zvieratá z ekologického chovu sa môžu pásť na spoločnom pozemku za predpokladu, že:

a) pôda nebola ošetrená ►C1 prípravkami ◄, ktoré nie sú povolené na účely ekologickej výroby, minimálne tri roky;

b) všetky zvieratá z neekologického chovu, ktoré využívajú príslušný pozemok, pochádzajú zo systému hospodárenia zodpovedajúceho systémom opísaným v článku 36 nariadenia (ES) č. 1698/2005 alebo v článku 22 nariadenia (ES) č. 1257/1999;

c) žiaden ►C1 produkt živočíšneho pôvodu ◄ sa počas využívania tohto pozemku nepovažuje ►C1 za produkt pochádzajúci ◄ z ekologickej výroby, pokiaľ sa nepreukáže, že boli dostatočne oddelené od neekologických zvierat.

▼B

4. Počas sezónneho presunu zvierat sa môžu zvieratá pásť na neekologickej pôde, keď sa presúvajú z jedného pasienka na druhý na vlastných nohách. Príjem neekologického krmiva v podobe trávy a inej vegetácie, ktorú zvieratá spásajú počas tohto obdobia, nepresiahne 10 % celkovej kŕmnej dávky za rok. Toto množstvo sa vypočíta ako percentuálny podiel sušiny v krmivách poľnohospodárskeho pôvodu.

5. Prevádzkovatelia vedú evidenciu o používaní ustanovení uvedených v tomto článku.

Článok 18

Chov zvierat

1. Operácie takého druhu, ako je pripevňovanie elastických pásikov na chvosty oviec, kupírovanie chvosta, orezávanie zubov, pristrihovanie zobáka a odstraňovanie rohov, sa v ekologickom poľnohospodárstve nesmú vykonávať systematicky. Niektoré z týchto operácií však môže príslušný orgán v jednotlivých prípadoch povoliť z dôvodov bezpečnosti alebo ak majú zlepšiť zdravotný stav, pohodu alebo hygienu hospodárskych zvierat.

Akékoľvek utrpenie zvierat sa zníži na minimum použitím vhodných anestetík a/alebo analgetík a tým, že operácia sa uskutoční v najvhodnejšom veku zvierat a vykonajú ju kvalifikovaní pracovníci.

2. Fyzická kastrácia je povolená s cieľom zachovať kvalitu výrobkov a tradičné výrobné postupy, ale len v podmienkach stanovených v druhom pododseku odseku 1.

3. Zakazuje sa mrzačenie, ako je zopnutie krídiel včelích kráľovien.

4. Nakladanie a vykladanie zvierat sa vykonáva bez použitia akéhokoľvek druhu elektrickej stimulácie na donucovanie zvierat. Pred prepravou alebo počas prepravy sa zakazuje používať akékoľvek alopatické utišujúce prostriedky.

Oddiel 3

Krmivo

▼M8

Článok 19

Krmivo z vlastného poľnohospodárskeho podniku alebo z iných zdrojov

1. V prípade bylinožravcov, s výnimkou každoročného sezónneho presunu stád podľa článku 17 ods. 4, sa aspoň 60 % krmiva získava z vlastnej hospodárskej jednotky alebo v prípade, že je to neuskutočniteľné, tak sa vyrába v spolupráci s inými ekologickými hospodárstvami v tom istom regióne.

2. V prípade ošípaných a hydiny aspoň 20 % krmiva pochádza z vlastnej hospodárskej jednotky alebo v prípade, že je to neuskutočniteľné, tak vyrába v tom istom regióne v spolupráci s inými ekologickými hospodárstvami alebo prevádzkovateľmi krmivárskych podnikov.

▼M8

3. V prípade včiel sa na konci produkčnej sezóny ponechávajú v úľoch dostatočné zásoby medu a peľu na prežitie zimy.

Kŕmenie kolónií včiel sa povoľuje len vtedy, ak sú úle ohrozené kvôli klimatickým podmienkam. Na kŕmenie sa používa ekologický med, ekologické cukrové sirupy alebo ekologický cukor.

▼B

Článok 20

Krmivo spĺňajúce požiadavky na výživu zvierat

1. Všetky mláďatá cicavcov sa kŕmia materským mliekom prednostne pred mliekom v prirodzenom stave, počas obdobia najmenej troch mesiacov v prípade hovädzieho dobytka, vrátane druhov *bubalus* a bizón, a koní, 45 dní v prípade oviec a kôz a 40 dní v prípade ošípaných.

2. Základom chovných systémov pre bylinožravce musí byť čo najväčšie využitie pastvín podľa dostupnosti pasienkov počas rôznych ročných období. Aspoň 60 % sušiny v denných dávkach bylinožravcov musí pozostávať z objemového krmiva, z čerstvého alebo suchého krmiva alebo zo siláže. Povolené je zníženie tohto množstva na 50 % v prípade ►C1 zvierat produkujúcich mlieko, a to maximálne počas troch mesiacov ◄ na začiatku laktácie.

3. Do dennej dávky pre ošípané a hydinu sa musí pridávať objemové krmivo, čerstvé alebo suché krmivo alebo siláž.

4. Chov hospodárskych zvierat v takých podmienkach alebo na takých kŕmnych dávkach, ktoré môžu podnietiť vznik anémie, je zakázaný.

5. Výkrmové postupy možno v ktorejkoľvek etape chovu prerušiť. Nútené kŕmenie je zakázané.

Článok 21

Konverzné krmivo

▼M1

1. Až 30 % dávok kŕmnej zmesi môže v priemere zahŕňať konverzné krmivá. Ak konverzné krmivá pochádzajú z výrobnej jednotky samotného hospodárstva, tento percentuálny podiel sa môže zvýšiť na 100 %.

▼M2

2. Až 20 % celkového priemerného množstva krmív pre hospodárske zvieratá môže pochádzať z pasenia alebo z úrody trvalých pasienkov, viacročných krmovín alebo proteínových plodín vysiatych podľa pravidiel ekologického manažmentu na plochách zaradených do prvého roku konverzie, za predpokladu, že sú súčasťou predmetného hospodárstva a neboli súčasťou ekologickej výrobnej jednotky tohto hospodárstva za posledných päť rokov. Ak sa na kŕmenie používajú krmivá z konverzie spolu s krmivami z parciel zaradených do prvého roku konverzie, celkové percento podielu týchto krmív nesmie prekročiť maximálny percentuálny podiel stanovený v odseku 1.

▼B

3. Číselné údaje v odsekoch 1 a 2 sa vypočítavajú každoročne ako percentuálny podiel sušiny v krmivách rastlinného pôvodu.

▼M8

Článok 22

Použitie určitých výrobkov a látok v krmivách

Na účely článku 14 ods. 1 písm. d) bodu iv) nariadenia (ES) č. 834/2007 sa pri spracúvaní ekologických krmív a na kŕmenie zvierat v ekologických chovoch môžu používať len tieto látky:

a) neekologické kŕmne suroviny rastlinného alebo živočíšneho pôvodu alebo iné kŕmne suroviny uvedené v oddiele 2 prílohy V za predpokladu, že:

   i) sa vyrábajú alebo pripravujú bez chemických rozpúšťadiel a

   ii) boli dodržané obmedzenia ustanovené v článku 43 alebo článku 47 písm. c);

b) neekologické koreniny, byliny a melasa za predpokladu, že:

   i) nie sú k dispozícii v ekologickej kvalite;

   ii) vyrábajú sa alebo pripravujú bez chemických rozpúšťadiel a

   iii) ich použitie sa obmedzuje na 1 % kŕmnej dávky daného živočíšneho druhu vypočítavanej ročne ako percentuálny podiel sušiny krmiva poľnohospodárskeho pôvodu;

c) ekologické kŕmne suroviny živočíšneho pôvodu;

d) kŕmne suroviny minerálneho pôvodu uvedené v oddiele 1 prílohy V;

e) výrobky pochádzajú z udržateľného rybolovu za predpokladu, že:

   i) sa vyrábajú alebo pripravujú bez chemických rozpúšťadiel;

   ii) ich používanie je obmedzené pre nebylinožravce a

   iii) používanie rybieho bielkovinového hydrolyzátu je obmedzené výhradne na mladé zvieratá;

f) soľ ako morská soľ, hrubá kamenná soľ;

g) kŕmne doplnkové látky uvedené v prílohe VI.

▼B

Oddiel 4

Predchádzanie chorobám a veterinárna liečba

Článok 23

Predchádzanie chorobám

1. Používanie chemicky syntetizovaných alopatických veterinárnych liekov alebo antibiotík na účely preventívnej liečby je zakázané bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 24 ods. 3.

2. Použitie rastových stimulátorov alebo látok podporujúcich produkciu (vrátane antibiotík, kokcídiostatík a iných neprirodzených rast podporujúcich prostriedkov) a použitie hormónov alebo podobných látok na kontrolu reprodukcie alebo na iné účely (t. j. indukcia alebo synchronizácia ruje) sa zakazuje.

3. Ak sa hospodárske zvieratá získajú z neekologických výrobných jednotiek, môžu sa uplatňovať osobitné opatrenia, ako sú napríklad skríningové testy alebo obdobia karantény, v závislosti od miestnych okolností.

▼B

4. Budovy, ohrady, vybavenie a náradie sa musia dôkladne čistiť a dezinfikovať, aby sa zabránilo prenosu infekcie a rozmnožovaniu organizmov prenášajúcich choroby. Výkaly, moč a nezožratá alebo rozliata potrava sa musia odstraňovať tak často, ako je to potrebné, aby sa minimalizoval zápach a aby sa zabránilo prilákaniu hmyzu a hlodavcov.

Na účely článku 14 ods. 1 písm. f) nariadenia (ES) č. 834/2007 len ►C1 prostriedky ◄ uvedené v prílohe VII sa môžu používať na čistenie a dezinfekciu budov, zariadení a vybavenia pre hospodárske zvieratá. Prípravky proti hlodavcom (určené len na používanie v pasciach) a prípravky uvedené v prílohe II sa môžu používať na odstraňovanie hmyzu a iných škodcov v budovách a iných zariadeniach, v ktorých sa chovajú hospodárske zvieratá.

5. Medzi jednotlivými turnusmi chovanej hydiny sa budovy vyprázdňujú. Počas tohto času sa budovy a zariadenia vyčistia a vydezinfikujú. Okrem toho po ukončení chovu každého turnusu hydiny sa musia výbehy nechať prázdne, aby sa umožnilo opätovné vyrastenie vegetácie. Členské štáty stanovia lehotu, počas ktorej musia byť výbehy prázdne. Prevádzkovateľ vedie evidenciu o dodržiavaní tohto obdobia. Tieto požiadavky sa neuplatňujú, ak sa hydina nechová ►C1 v turnusoch ◄, nedrží sa vo výbehoch a počas dňa sa môže voľne pohybovať.

Článok 24

Veterinárna liečba

1. V prípade, že napriek preventívnym opatreniam na zabezpečenie zdravotného stavu zvierat, ako sa stanovuje v článku 14 ods. 1 písm. e) bode i) nariadenia (ES) č. 834/2007, zvieratá ochorejú alebo sa porania, musia sa neodkladne ošetriť, v prípade potreby v izolácii a vo vhodnom ustajnení.

▼M8

2. Fytoterapeutické výrobky, stopové prvky a výrobky uvedené v oddiele 1 prílohy V a oddiele 3 prílohy VI sa používajú prednostne pred chemicky syntetizovanými alopatickými veterinárnymi liečivami alebo antibiotikami za predpokladu, že ich terapeutický účinok je efektívny pre daný živočíšny druh a stav, pre ktorý je liečba určená.

▼B

3. V prípade, že použitie opatrení uvedených v odseku 1 a 2 nie je v boji s chorobu alebo poranením účinné, a ak je nevyhnutná liečba s cieľom predísť utrpeniu alebo bolesti zvieraťa, chemicky syntetizované alopatické veterinárne lieky alebo antibiotiká sa môžu použiť a za ich použitie zodpovedá veterinárny lekár.

4. S výnimkou očkovaní, ošetrenia proti parazitom a povinných eradikačných systémov, ak zviera alebo skupina zvierat dostane viac ako tri liečebné kúry chemicky syntetizovanými alopatickými veterinárnymi liekmi alebo antibiotikami počas 12 mesiacov alebo viac ako jednu liečebnú kúru, ak je ich produkčný cyklus kratší ako jeden rok, príslušné hospodárske zvieratá alebo ►C1 produkty, ktoré z nich pochádzajú, sa nesmú predávať ako ekologické produkty ◄ a zvieratá musia prejsť obdobiami konverzie stanovenými v článku 38 ods. 1.

Pre potreby súkromnej alebo štátnej inšpekčnej organizácie sa vedie dokumentácia o výskyte takých okolností.

▼B

5. Lehota vyradenia zvieraťa medzi posledným podaním alopatických veterinárnych liekov zvieraťu za normálnych podmienok použitia a výrobou ekologicky vyrábaných potravín z takýchto zvierat sa musí rovnať dvojnásobku ochrannej lehoty, ako sa uvádza v článku 11 smernice 2001/82/ES, alebo v prípade, keď ochranná lehota nie je bližšie určená, musí byť 48 hodín.

Článok 25

Osobitné pravidlá predchádzania chorôb a veterinárnej liečby vo včelárstve

1. Na účely ochrany rámikov, úľov a plástov, obzvlášť pred škodcami, sú povolené len prípravky proti hlodavcom (len na použitie v pasciach) a vhodné prípravky uvedené v prílohe II.

2. Použitie fyzikálnych postupov na účely dezinfekcie včelínov, ako je napríklad para alebo priamy plameň, je povolené.

3. Postup ničenia samčieho včelieho plodu je povolený len s cieľom izolovať nákazu *Varroa destructor*.

4. Ak napriek všetkým preventívnym opatreniam kolónie ochorejú alebo sa nainfikujú, musia sa ihneď ošetriť, a ak je to nevyhnutné, môžu sa kolónie umiestniť do izolovaných včelínov.

5. Veterinárne lieky sa môžu použiť v ekologickom chove včiel iba vtedy, ak je ich zodpovedajúce použitie povolené v členskom štáte v súlade s príslušnými ustanoveniami Spoločenstva alebo vnútroštátnymi ustanoveniami v zhode s právom Spoločenstva.

6. Kyselina mravčia, kyselina mliečna, kyselina octová a kyselina šťaveľová, ako aj mentol, tymol, eukalyptol alebo gáfor sa môžu použiť v prípade nákazy *Varroa destructor*.

7. Ak sa aplikuje liečba chemicky syntetizovanými alopatickými ►C1 prípravkami ◄, ošetrené kolónie sa počas takého obdobia umiestnia do izolovaných včelínov a všetok vosk sa nahradí voskom pochádzajúcim z ekologického chovu včiel. Následne sa na tieto kolónie uplatní obdobie konverzie v trvaní jedného roka stanovené v článku 38 ods. 3.

8. Požiadavky stanovené v odseku 7 sa neuplatňujú na výrobky uvedené v odseku 6.

▼M2

KAPITOLA 2a

Produkcia akvakultúry živočíchov

Oddiel 1

Všeobecné pravidlá

Článok 25a

Rozsah pôsobnosti

V tejto kapitole sa uvádzajú podrobné pravidlá produkcie pre druhy rýb, kôrovcov, ostnatokožce a mäkkýšov uvedených v prílohe XIIIa.

▼M2

Uplatňuje sa *mutatis mutandis* na zooplanktón, mikrokôrovce, vírniky, červy a iné vodné živočíchy určené na kŕmenie.

Článok 25b

Vhodnosť vodného prostredia a plán manažmentu udržateľného využívania

1. Na túto kapitolu sa uplatňujú ustanovenia článku 6b ods. 1 až ods. 5.

2. Do manažmentu udržateľného využívania je potrebné zahrnúť ochranné a preventívne opatrenia prijímané proti predátorom podľa smernice Rady 92/43/EHS ([1]) a vnútroštátnych predpisov.

3. V relevantných prípadoch je pri vypracovávaní plánov manažmentu potrebná preukázateľná spolupráca susedných prevádzkovateľov.

4. Rybníky, nádrže alebo vodné kanály podniky, využívané na akvakultúru živočíchov majú byť vybavené prírodným filtračným dnom, usadzovacími nádržami, biologickými alebo mechanickými filtrami na zber odpadových živín alebo sa v nich majú využívať morské riasy a/alebo živočíchy (lastúrniky a riasy), čo prispieva k zlepšeniu kvality vytekajúcej vody. Tam kde to je možné, je potrebné vykonávať monitoring vytekajúcej vody v pravidelných intervaloch.

Článok 25c

Súčasná produkcia ekologických a neekologických akvakultúrnych živočíchov

1. Príslušný orgán môže povoliť prevádzkovanie liahní a odchovní na súčasný chov ekologických a neekologických mladých jedincov v tom istom podniku za predpokladu, že produkčné jednotky sú jednoznačne fyzicky oddelené a majú oddelený systém rozvodu vody.

2. Príslušný orgán môže povoliť ekologickú a neekologickú produkčnú jednotku akvakultúrnych živočíchov v jednom podniku za predpokladu splnenia ustanovenia článku 6b ods. 2 tohto nariadenia a podmienky realizácie chovov v rôznych produkčných fázach a rôznych obdobiach manipulácie s akvakultúrnymi živočíchmi.

3. Prevádzkovatelia vedú dokumentáciu o používaní ustanovení uvedených v tomto článku.

Oddiel 2

Pôvod akvakultúrnych živočíchov

Článok 25d

Pôvod ekologických akvakultúrnych živočíchov

1. Chov lokálnych druhov a kríženie sa majú využívať na získavanie línií, ktoré sú lepšie prispôsobené chovným podmienkam, sú zdravé a dobre zužitkovávajú zdroje krmív. Dokumentácia o ich pôvode a o manipulácii s nimi musí byť k dispozícii inšpekčnému orgánu alebo inšpekčnej organizácii.

([1]) Ú. v. ES L 206, 22.7.1992, s. 7.

▼M2

2. Je potrebné vyberať také druhy, ktoré je možné chovať bez toho, aby spôsobovali vážne škody voľne žijúcim druhom.

Článok 25e

Pôvod a manažment neekologických akvakultúrnych živočíchov

1. Na účely rozmnožovania alebo na zlepšenie genetického pôvodu, a ak nie sú k dispozícii ekologické akvakultúrne živočíchy, je možné priniesť do podniku živočíchy chytené vo voľnej prírode alebo neekologické akvakultúrne živočíchy. Takéto živočíchy je potrebné chovať ekologickým spôsobom aspoň tri mesiace pred zaradením do obdobia množenia.

2. Pokiaľ nie sú dostupné ekologické mladé jedince, možno na chovateľské účely do podniku priniesť neekologické mladé jedince. Je potrebné, aby boli aspoň počas ostatných dvoch tretín trvania produkčného cyklu chované v ekologickom systéme.

3. Maximálny podiel neekologických mladých jedincov akvakultúry prinesených do podniku môže byť 80 % do 31. decembra 2011, 50 % do 31. decembra 2013 a 0 % do 31. decembra 2015.

4. Na účely chovu sa zber mladých jedincov akvakultúry z voľnej prírody obmedzuje konkrétne na nasledujúce prípady:

a) prirodzený prísun rýb alebo lariev kôrovcov a mladých jedincov pri napúšťaní rybníkov, systémov chovných priestorov a ohrád;

b) úhor riečny, pod podmienkou, že existuje schválený plán manažmentu chovu úhora na tomto území až do obdobia, kým sa nevyrieši umelé rozmnožovanie úhora.

Oddiel 3

Postupy chovu v akvakultúre

Článok 25f

Všeobecné pravidlá chovu v akvakultúre

1. Prostredie chovu akvakultúrnych živočíchov je vytvorené tak, aby v súlade so špecifickými potrebami daného druhu:

a) akvakultúrne živočíchy mali dosť priestoru pre svoju pohodu;

b) akvakultúrne živočíchy boli chované vo vode dobrej kvality s dostatočným obsahom kyslíka a

c) akvakultúrne živočíchy boli chované pri teplotných a svetelných podmienkach, ktoré sú v súlade s požiadavkami daného druhu živočícha, a so zreteľom na zemepisné umiestnenie;

d) v prípade sladkovodných rýb usporiadanie dna má byť čo najviac podobné prírodným podmienkam;

e) v prípade kaprov, je potrebné, aby dno bolo prírodné.

▼M2

2. Hustota chovu je stanovená v prílohe XIIIa podľa druhu alebo skupiny druhov. Vzhľadom na účinky hustoty chovu na dobré životné podmienky chovaných rýb sa má monitorovať kondícia chovaných rýb (poškodenie plutiev, iné zranenia, rýchlosť rastu, prejavy správania a celkový zdravotný stav), ako aj kvalita vody.

3. Je potrebné, aby prevedenie a konštrukcia vodných systémov chovného priestoru poskytovali také prietoky a fyzikálno-chemické parametre, ktoré ochránia zdravie a dobré životné podmienky živočíchov a vyhovujú potrebám ich správania.

4. Systémy chovných priestorov sa navrhujú, umiestňujú a prevádzkujú tak, aby riziko neželaného úniku živočíchov bolo minimálne.

5. Ak ryby alebo kôrovce uniknú, je potrebné prijať vhodné opatrenia na zníženie vplyvu na miestny ekosystém vrátane opätovného odchytu v aplikovateľných prípadoch. Je potrebné o tom viesť evidenciu.

Článok 25g

Osobitné pravidlá týkajúce sa vodných systémov chovných priestorov

1. Zariadenia pre akvakultúru živočíchov s uzavretou recirkuláciou sú zakázané, okrem liahní a odchovní a okrem produkcie druhov používaných na chov organizmov slúžiacich ako ekologické krmivo.

2. Je potrebné, aby chovné jednotky na pevnine spĺňali nasledujúce podmienky:

a) pokiaľ ide o prietokové systémy, je potrebné, aby bolo možné monitorovať a riadiť prietok a kvalitu pritekajúcej aj vytekajúcej vody;

b) minimálne päť percent okolia („rozhranie pôda – voda“) má mať prírodnú vegetáciu.

3. Je potrebné, aby systémy chovných priestorov na mori:

a) boli umiestnené tam, kde prietok vody, hĺbka vody a jej výmena vyhovujú požiadavke minimalizovať vplyvy na morské dno a okolité vodné prostredie;

b) mali vhodné prevedenie konštrukcie a údržbu klietok vzhľadom na ich vplyv na prevádzkované prostredie.

4. Umelé ohrievanie alebo chladenie vody je povolené len v liahňach a odchovniach. Voda z prírodných žriediel sa môže používať na ohrievanie alebo chladenie vody vo všetkých fázach produkcie.

Článok 25h

Manažment živočíchov akvakultúry

1. S akvakultúrnymi živočíchmi je potrebné manipulovať v minimálnej miere, čo najopatrnejšie, s vhodným zariadením a postupmi, ktoré sa používajú na zabránenie stresu a fyzického poškodenia spojeného s postupmi manipulácie. S chovom generačných rýb sa manipuluje tak, aby sa minimalizovalo fyzické poškodenie a stres a pokiaľ je to relevantné, tak v anestéze. Postupy triedenia sa majú minimalizovať pri dodržiavaní dobrých životných podmienok rýb.

▼M2

2. V súvislosti s používaním umelého osvetlenia platia nasledujúce obmedzenia:

a) v súvislosti s predlžovaním prirodzenej dĺžky dňa, neprekročí určité maximum, rešpektujúce etologické potreby, geografické podmienky a podmienky všeobecného zdravia chovaných živočíchov, pričom umelé osvetlenie nepresiahne maximum 16 hodín denne, okrem prípadov pri rozmnožovaní;

b) je potrebné zabrániť náhlym zmenám intenzity osvetlenia v čase zmeny osvetľovania, a to použitím tlmených svietidiel alebo osvetlenia pozadia.

3. Zavzdušňovanie sa povoľuje na zabezpečenie dobrých životných podmienok a zdravia živočíchov pod podmienkou, že mechanické zavzdušňovače sú prednostne poháňané z obnoviteľných zdrojov energie.

Každé takéto použitie sa zaznamená do záznamov o akvakultúre.

4. Kyslík je povolené používať len v súvislosti s požiadavkami týkajúcimi sa zdravia zvierat a v kritických obdobiach chovu alebo dopravy v nasledovných prípadoch:

a) výnimočné prípady zvyšovania teploty alebo poklesu atmosférického tlaku, alebo pri havarijných znečisteniach,

b) príležitostné postupy manažmentu násad napríklad vzorkovanie a triedenie,

c) s cieľom zabezpečiť prežitie násad.

Je potrebné viesť aktualizovanú dokumentáciu.

5. Techniky zabíjania majú rybu okamžite omráčiť a znecitlivieť voči bolesti. Pri výbere optimálnych postupov zabíjania je nevyhnutné brať do úvahy rozdiely týkajúce sa množstva a druhov vylovených jedincov a produkčných miest.

Oddiel 4

Rozmnožovanie

Článok 25i

Zákaz hormónov

Používanie hormónov a ich derivátov je zakázané.

Oddiel 5

Krmivo pre ryby, kôrovce a ostnatokožce

Článok 25j

Všeobecné pravidlá týkajúce sa krmív

Režimy kŕmenia sa navrhnú s nasledujúcimi prioritami:

a) zdravie zvierat;

▼M2

b) vysoká kvalita produktu vrátane výživového zloženia, ktorá má zabezpečiť vysokú kvalitu konečného produktu určeného na ľudskú spotrebu;

c) malý vplyv na životné prostredie.

Článok 25k

Osobitné pravidlá týkajúce sa krmív pre mäsožravé akvakultúrne živočíchy

1. Krmivo mäsožravých akvakultúrnych živočíchov má mať prioritne nasledovný pôvod:

a) ekologické kŕmne produkty pôvodom z akvakultúry;

b) rybia múčka a rybí olej z odrezkov ekologickej akvakultúry;

c) rybia múčka a rybí olej, a zložky rybieho pôvodu pochádzajúce z odrezkov z rýb už vylovených na ľudskú spotrebu v udržateľnom rybnom hospodárstve;

▼M8

d) ekologické kŕmne suroviny rastlinného alebo živočíšneho pôvodu.

▼M2

2. Ak nie je k dispozícii krmivo uvedené v odseku 1, je možné použiť rybiu múčku, rybí olej z neekologických odrezkov akvakultúry alebo z odrezkov z rýb vylovených na ľudskú spotrebu sa môže použiť počas prechodného obdobia do 31. decembra 2014. Uvedené kŕmne suroviny nesmú presiahnuť 30 % dennej dávky.

3. Kŕmna dávka môže obsahovať maximálne 60 % ekologických rastlinných produktov.

4. Astaxantín pochádzajúci prednostne z ekologických zdrojov, ako sú panciere ekologických kôrovcov, sa môžu použiť do kŕmnych dávok lososa a pstruha v rozsahu ich fyziologických potrieb. Pokiaľ nie je ekologický zdroj dostupný, môžu sa použiť prírodné zdroje astaxantínu (napríklad kvasnice Phaffia).

Článok 25l

Osobitné pravidlá týkajúce sa kŕmenia určitých akvakultúrnych živočíchov

1. Akvakultúrne živočíchy, ako sú uvedené v prílohe XIIIa, v oddiele 6, oddiele 7 a oddiele 9 sa majú kŕmiť krmivom prirodzene dostupným v rybníkoch a jazerách.

2. Pokiaľ nie sú dostupné prírodné zdroje krmiva v dostatočnom množstve podľa ods. 1, môže sa použiť ekologické krmivo rastlinného pôvodu, prednostne také, ktoré sa dopestovalo na vlastnom hospodárstve, alebo morské riasy. Prevádzkovatelia musia viesť evidenciu o potrebe podávania týchto dodatkových krmív.

▼M2

3. Pokiaľ sa podľa odseku 2 nahradí prirodzený zdroj krmiva, zachová sa kŕmny podiel podľa druhov, ako je uvedené v oddiele 7 a v prípade rýb druhu pangasius (*Pangasius* sp.), ako je uvedené v oddiele 9, sa môže použiť maximálne 10 % rybej múčky alebo rybieho oleja získaného z udržateľného rybolovu.

Článok 25m

Produkty a látky z článku 15 ods. 1 písm. d) bod iii) nariadenia (ES) č. 834/2007

▼M8

1. Kŕmne suroviny minerálneho pôvodu možno používať v ekologickej akvakultúre, len ak sa uvádzajú v oddiele 1 prílohy V.

▼M2

2. Doplnkové látky, určité látky používané vo výžive zvierat a pomocné technologické látky sa môžu používať, ak sú uvedené v prílohe VI a ak ich použitie je v súlade s obmedzeniami, ktoré sú v nej uvedené.

Oddiel 6

Osobitné pravidlá týkajúce sa mäkkýšov

Článok 25n

Oblasť chovu

1. Chov lastúrnikov sa môže realizovať v tej istej vodnej oblasti, ako sa chovajú ekologické ryby a pestujú morské riasy v polykultúrnom systéme, o ktorom sa vedie dokumentácia v pláne manažmentu udržateľného využívania. Lastúrniky je tiež možné chovať v polykultúre spolu s gastropoidnými mäkkýšmi, ako napríklad s morským slimákom.

2. Produkcia ekologických lastúrnikov sa uskutočňuje v oblastiach vyznačených kolíkmi, bójami alebo inými zreteľnými značkami a v prípadoch, kde to je aplikovateľné, tak v oblastiach ohraničených sieťovými vakmi, klietkami alebo inými, človekom vyrobenými pomôckami.

3. Je potrebné, aby farmy ekologických ulitníkov čo najmenej ohrozovali chránené druhy. Ak sa používajú siete proti dravcom, ich konštrukcia nesmie ubližovať vtákom, ktoré sa potápajú.

Článok 25o

Zdroje semena

1. V prípade lastúrnikov je možné použiť semeno získané za ohraničením produkčnej jednotky, ak toto prostredie nie je výrazne znečistené a ak to miestne právne predpisy povoľujú za predpokladu, že semeno pochádza:

a) z vrstiev kolónií, ktoré pravdepodobne nie sú schopné prežiť zimné počasie alebo prevyšujú potreby, alebo

▼M2

b) z prírodných kolónií semena ulitníkov na zberačoch.

Je potrebné viesť dokumentáciu o spôsobe, mieste a čase zberu semena z voľnej prírody s cieľom umožniť vysledovateľnosť až po zber.

Semeno z liahní neekologických ulitníkov sa môže uplatniť v ekologických produkčných jednotkách pri maximálnom zastúpení 80 % do 31. decembra roku 2011,50 % do 31. decembra 2013 a 0 % do 31. decembra 2015.

2. Pri ustriciach druhu *Crassostrea gigas* sa uprednostňujú zásoby, ktoré sú výberovo šľachtené na znižovanie vytierania vo voľnej prírode.

Článok 25p

Manažment

1. Produkcia ulitníkov sa realizuje pri takej hustote chovu, ktorá neprekračuje rovnakú produkciu neekologických ulitníkov v danej lokalite. Triedenie, prerieďovanie a prispôsobovanie hustoty chovu sa vykonáva podľa prítomnej biomasy a so zreteľom na zabezpečenie dobrých životných podmienok zvierat a vysokej kvality produktov.

2. Živočíchy, ktoré sa usádzajú, sa odstraňujú fyzikálnymi metódami alebo manuálne a kde je to prakticky realizovateľné, tak sa vrátia naspäť do mora ďaleko od podnikov s chovom ulitníkov. Ulitníky je možné ošetriť jedenkrát počas produkčného cyklu vápenným roztokom s cieľom zlikvidovať konkurenčne sa usádzajúce organizmy.

Článok 25q

Pravidlá chovu

1. Na ekologickú produkciu môže byť vhodný chov na lanách s lastúrnikmi, ako aj iné postupy uvedené v prílohe XIIIa oddiel 8.

2. Dnový chov mäkkýšov je povolený len ak v miestach zberu a chovu nemá výrazný vplyv na životné prostredie. Dôkaz minimálneho vplyvu na životné prostredie má byť podložený analýzou a správou o využívanej oblasti, pričom správa má byť prevádzkovateľom odovzdaná inšpekčnému orgánu alebo inšpekčnej organizácii. Správa sa pripája k plánu manažmentu udržateľného využívania ako jeho osobitná kapitola.

Článok 25r

Osobitné pravidlá chovu ustríc

Chov ustríc je povolený vo vakoch umiestnených na oporách. Tieto alebo iné konštrukcie, v ktorých sa nachádzajú ustrice, sú vytvorené tak, aby sa zabránilo vytvoreniu úplnej bariéry pozdĺž pobrežia. Násada sa opatrne umiestni na lôžka v závislosti od prílivu s cieľom optimalizovať produkciu. Produkcia spĺňa požiadavky uvedené v prílohe XIIIa oddiel 8.

▼M2

Oddiel 7

Prevencia chorôb a veterinárne ošetrenie

Článok 25s

Všeobecné pravidlá prevencie chorôb

1. Plán manažmentu zdravia živočíchov podľa článku 9 smernice 2006/88/ES má podrobne uvádzať postupy biologickej bezpečnosti a prevencie chorôb vrátane písomnej dohody o zdravotnom poradenstve, primerane k produkčnej jednotke, s kvalifikovanými službami v oblasti zdravia akvakultúrnych živočíchov, ktorých pracovníci navštevujú farmu nie menej ako jedenkrát ročne a v prípade lastúrnikov nie menej ako raz za dva roky.

2. Prevádzkové systémy, zariadenie a nástroje sa pravidelne čistia a dezinfikujú. Len tie prostriedky sa môžu použiť, ktoré sú uvedené v prílohe VII, oddiel 2.1 až 2.2.

3. V súvislosti s obdobím produkčného kľudu:

a) príslušný orgán určí či je potrebné obdobie produkčného kľudu a tiež určí vhodnú dĺžku trvania produkčného kľudu, ktoré sa zrealizuje a eviduje v dokumentácii po každom produkčnom cykle voľných systémov chovných priestorov na mori. Obdobie produkčného kľudu sa tiež odporúča pre iné produkčné postupy využívajúce nádrže, rybníky a klietky;

b) produkčný kľud nie je povinný pri chove lastúrnikov;

c) počas trvania produkčného kľudu sa klietka alebo iná konštrukcia používaná na produkciu akvakultúrnych živočíchov vyprázdni, dezinfikuje a ponechá prázdna pred ďalším použitím.

4. V prípadoch, kde to je aplikovateľné, neskonzumované krmivo pre ryby, výkaly a uhynuté živočíchy sa okamžite odstránia, aby sa zabránilo riziku vážnych environmentálnych škôd v súvislosti s úrovňou kvality vody, minimalizovalo sa riziko chorôb a zabránilo sa prilákaniu hmyzu alebo hlodavcov.

5. Ultrafialové svetlo a ozón sa môžu použiť len v liahňach a v odchovoch.

6. Na biologické odstránenie ektoparazitov sa uprednostnene využívajú čistiace ryby.

Článok 25t

Veterinárne ošetrenie

1. Ak napriek preventívnym opatreniam na zabezpečenie zdravia zvierat podľa článku 15 ods. 1 písm. f) bod i) nariadenia 834/2007 vznikne zdravotný problém, môžu sa aplikovať veterinárne ošetrenia v nasledujúcom poradí podľa preferencií:

a) látky rastlinného, živočíšneho alebo minerálneho pôvodu v homeopatickom zriedení;

b) rastliny a výťažky z rastlín bez anestetických účinkov, a

▼M2

c) látky ako stopové prvky, kovy, prírodné látky podporujúce imunitu alebo povolené probiotiká.

2. Podávanie alopatických liečiv je obmedzené na dva cykly ošetrenia za rok, s výnimkou očkovaní a povinných eradikačných schém. V prípade produkčného cyklu kratšieho ako jeden rok sa však uplatňuje jedno alopatické ošetrenie. Ak uvedené obmedzenia pre alopatické ošetrenia sú prekročené, predmetné akvakultúrne živočíchy sa nemôžu predávať ako ekologické produkty.

3. Uplatňovanie zásahov proti parazitom, okrem povinných eradikačných schém vykonávaných členskými štátmi, sa obmedzuje na dve ošetrenia ročne, alebo na jedno ošetrenie ročne v prípade, keď produkčný cyklus je kratší ako 18 mesiacov.

4. Ochranná lehota týkajúca sa alopatického veterinárneho liečenia a ošetrenia proti parazitom podľa odseku 3 vrátane ošetrení povinných kontrolných a eradikačných schém je dvojnásobkom právne určenej ochrannej lehoty uvedenej v článku 11 smernice 2001/82/ES alebo ak táto lehota nie je určená, tak ochranná lehota sa určuje na 48 hodín.

5. Každé použitie veterinárnych liekov sa oznámi inšpekčnému orgánu alebo inšpekčnej organizácii, a to pred tým ako sa živočíchy označia za ekologické produkty. Ošetrené živočíchy sa zreteľne identifikujú.

▼B

KAPITOLA 3

***Spracované* ►C1 *produkty* ◄**

Článok 26

Pravidlá výroby spracovaných krmív a potravín

1. Doplnkové látky, pomocné technologické látky a iné látky a zložky používané na spracovávanie potravín alebo krmiva a akékoľvek uplatňované spracovateľské postupy, ako je údenie, spĺňajú zásady správnej výrobnej praxe.

2. Prevádzkovatelia, ktorí vyrábajú spracované krmivá alebo potraviny, zavedú a aktualizujú vhodné postupy založené na systematickom určovaní kritických krokov pri spracovaní.

3. Uplatňovanie postupov uvedených v odseku 2 vždy zaručí, že v každom čase sú vyrobené spracované ►C1 produkty ◄ v súlade s pravidlami ekologickej výroby.

4. Prevádzkovatelia dodržiavajú a vykonávajú postupy uvedené v odseku 2. Prevádzkovatelia predovšetkým:

a) prijmú preventívne opatrenia s cieľom vyhnúť sa riziku znečistenia nepovolenými látkami alebo ►C1 produktmi ◄;

b) vykonávajú vhodné opatrenia, pokiaľ ide o čistenie, monitorujú ich účinnosť a vedú záznamy o týchto operáciách;

▼B

c) zaručujú, že na trhu sa neumiestňujú neekologické ►C1 produkty ◄ s označením, ktoré odkazuje na spôsob ekologickej výroby.

5. S odvolaním sa na ustanovenia stanovené v odsekoch 2 a 4, ak sa neekologické ►C1 produkty ◄ taktiež pripravujú alebo uskladňujú v príslušnej prípravnej jednotke, prevádzkovateľ:

a) vykonáva činnosti nepretržite, až kým sa nespracuje celá predmetná séria, oddelene v priestore alebo čase od podobných činností vykonávaných na neekologických ►C1 produktoch ◄;

b) pred začatím činností aj po ich ukončení uskladňuje ►C1 ekologické produkty oddelene v priestore alebo čase od neekologických produktov ◄;

c) informuje o tom štátnu alebo súkromnú inšpekčnú organizáciu a má k dispozícii aktualizovanú evidenciu všetkých činností a spracovaných množstiev;

d) prijme potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť identifikáciu sérií a vyhnúť sa zmiešaniu s neekologickými ►C1 produktmi alebo zámene za neekologické produkty ◄;

e) vykonáva činnosti na ekologických ►C1 produktoch ◄ len po vhodnom očistení výrobného zariadenia.

Článok 27

Použitie určitých výrobkov a látok v spracovaní potravín

1. ►M7 Na účely článku 19 ods. 2 písm. b) nariadenia (ES) č. 834/2007 sa pri spracovávaní ekologických potravín s výnimkou výrobkov vinárskeho sektora, pre ktorý platia ustanovenia kapitoly 3a môžu používať len tieto látky: ◄

a) látky uvedené v prílohe VIII k tomuto nariadeniu;

b) prípravky z mikroorganizmov a enzýmov, ktoré sa bežne používajú v spracovaní potravín; ►M1 enzýmy používané ako doplnkové látky do potravín však musia byť v zozname uvedenom v prílohe VIII oddiele A; ◄

c) látky a výrobky, ako sú definované v článku 1 ods. 2 písm. b) bode i) a v článku 1 ods. 2 písm. c) smernice Rady 88/388/EHS ([1]), označené ako prírodné dochucovacie a aromatické látky alebo prírodné dochucovacie a aromatické prípravky podľa článku 9 ods. 1 písm. d) a článku 9 ods. 2 uvedenej smernice;

d) farby na pečiatkovanie mäsa v súlade s článkom 2 ods. 8 a na pečiatkovanie vaječných škrupín v súlade s článkom 2 ods. 9 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/36/ES ([2]);

e) pitná voda a soľ (s chloridom sodným alebo chloridom draselným ako základnou zložkou), používaná vo všeobecnosti pri spracovávaní potravín;

f) minerály (vrátane stopových prvkov), vitamíny, aminokyseliny a mikroživiny v prípade, ak je právnymi predpismi schválené ich používanie v potravinách, v ktorých sú zapracované.

([1]) Ú. v. ES L 184, 15.7.1988, s. 61.
([2]) Ú. v. ES L 237, 10.9.1994, s. 13.

▼B

2. Na účely výpočtu uvedeného v článku 23 ods. 4 písm. a) bodu ii) nariadenia (ES) č. 834/2007

a) doplnkové látky do potravín uvedené v prílohe VIII a označené hviezdičkou v stĺpci číselného kódu doplnkovej látky sa započítavajú ako zložky poľnohospodárskeho pôvodu;

b) prípravky a látky uvedené v odseku 1 písm. b), c), d), e) a f) tohto článku a látky neoznačené hviezdičkou v stĺpci číselného kódu doplnkovej látky sa nezapočítavajú ako zložky poľnohospodárskeho pôvodu;

▼M1

c) kvasnice a výrobky z kvasníc sa od 31. decembra 2013 vypočítavajú ako zložky poľnohospodárskeho pôvodu.

▼B

3. Do 31. decembra 2010 sa znovu preskúma používanie týchto látok uvedených v prílohe VIII:

a) dusitan sodný a dusičnan draselný v oddiele A s plánom stiahnutia týchto doplnkových látok;

b) oxid siričitý a pyrosíričitan draselný v oddiele A;

c) kyselina chlorovodíková v oddiele B na spracovanie syrov Gouda, Edam a Maasdammer, Boerenkaas, Friese a Leidse Nagelkaas.

Pri opätovnom preskúmaní uvedenom v písmene a) sa zohľadní úsilie členských štátov vynaložené na nájdenie bezpečných alternatív dusitanov/dusičnanov a na zavádzanie vzdelávacích programov v oblasti alternatívnych spôsobov spracovania a hygieny určených pre spracovateľov/výrobcov ekologického mäsa.

▼M1

4. Pre tradičné dekoratívne farbenie škrupín uvarených vajec vyrábaných s úmyslom uviesť ich v danom ročnom období na trh môžu príslušné orgány povoliť na uvedené obdobie použitie prírodných farieb a prírodných látok na povrchovú úpravu. Toto povolenie môže až do 31. decembra 2013 zahŕňať syntetické formy oxidov a hydroxidov železa. Povolenie sa oznámi Komisii a členským štátom.

Článok 27a

Na účely uplatňovania článku 20 ods. 1 nariadenia (ES) č. 834/2007 sa tieto látky môžu používať na výrobu, prípravu a vypracovanie kvasníc:

a) látky uvedené v oddiele C prílohy VIII k tomuto nariadeniu;

b) produkty a látky uvedené v článku 27 ods. 1 písm. b) a e) tohto nariadenia.

▼B

Článok 28

Použitie určitých neekologických zložiek poľnohospodárskeho pôvodu v spracovaní potravín

Na účely článku 19 ods. 2 písm. c) nariadenia (ES) č. 834/2007 sa neekologické poľnohospodárske zložky uvedené v prílohe IX k tomuto nariadeniu môžu používať pri spracovaní ekologických potravín.

Článok 29

Povoľovanie neekologických potravinových zložiek potravín poľnohospodárskeho pôvodu zo strany členského štátu

1. V prípade, že zložka poľnohospodárskeho pôvodu nie je zahrnutá do prílohy IX k tomuto nariadeniu, táto zložka sa môže používať len v súlade s týmito podmienkami:

a) prevádzkovateľ informoval príslušný orgán členského štátu o všetkých potrebných dôkazoch preukazujúcich, že príslušná zložka sa nevyrába v dostatočnom množstve v Spoločenstve v súlade s pravidlami ekologickej výroby ani sa nemôže dovážať z tretích krajín;

b) príslušný orgán členského štátu prechodne povolil používanie na maximálne obdobie 12 mesiacov po overení, že prevádzkovateľ nadviazal potrebné kontakty s dodávateľmi v Spoločenstve s cieľom presvedčiť sa o nedostupnosti príslušných zložiek spĺňajúcich potrebné požiadavky na kvalitu;

c) v súlade s ustanoveniami odsekov 3 alebo 4 nebolo prijaté rozhodnutie o tom, že povolenie, udelené vzhľadom na danú zložku, sa odoberie.

Členský štát môže predĺžiť povolenie stanovené v písmene b) maximálne trikrát a to vždy o obdobie 12 mesiacov.

2. Ak bolo povolenie uvedené v odseku 1 udelené, potom členský štát neodkladne oznámi ostatným členským štátom aj Komisii tieto informácie:

a) dátum vydania povolenia a v prípade predĺženého povolenia dátum vydania prvého povolenia;

b) meno, adresu, telefónne číslo a, ak existujú, aj faxové číslo a e-mailovú adresu držiteľa povolenia; meno a adresu kontaktného miesta orgánu, ktorý povolenie vydal;

c) názov a ►C1 v prípade potreby ◄ aj presný opis danej zložky poľnohospodárskeho pôvodu a požadované kvalitatívne požiadavky, ktorým musí vyhovovať;

d) typ ►C1 produktov ◄, na prípravu ktorých je požadovaná zložka potrebná;

e) požadované množstvá a ich odôvodnenie;

f) príčiny nedostatku a jeho predpokladané trvanie;

▼B

g) dátum, v ktorý členský štát odosiela toto oznámenie ostatným členským štátom a Komisii. Komisia a/alebo členské štáty môžu tieto informácie dať k dispozícii verejnosti.

3. Ak niektorý členský štát predloží pripomienky Komisii a členskému štátu, ktorý udelil povolenie, a z pripomienok vyplýva, že počas obdobia nedostatku sú zásoby dostupné, potom členský štát posúdi možnosť odňatia povolenia alebo skrátenia platnosti vydaného povolenia a do 15 pracovných dní od dátumu prijatia takejto informácie informuje Komisiu a ostatné členské štáty o opatreniach, ktoré prijal alebo ktoré prijme.

4. Na základe požiadavky niektorého členského štátu alebo na základe iniciatívy zo strany Komisie možno záležitosť predložiť na preskúmanie výboru ustanovenému v súlade s článkom 37 nariadenia (ES) č. 834/2007. V súlade s postupom zakotveným v odseku 2 uvedeného článku možno prijať rozhodnutie, že udelené povolenie sa odníma alebo že sa zmení obdobie jeho platnosti, alebo tam, kde to je primerané, aby sa daná zložka zaradila do prílohy IX k tomuto nariadeniu.

5. V prípade predĺženia, ako sa uvádza v druhom pododseku odseku 1, sa uplatňujú postupy odsekov 2 a 3.

▼M2

Článok 29a

Osobitné ustanovenia pre morské riasy

1. Ak sú konečným produktom čerstvé morské riasy, na preplachovanie čerstvo nazbieraných morských rias sa používa morská voda.

Ak sú konečným produktom dehydrované morské riasy, na preplachovanie sa môže použiť tiež pitná voda. Na odstránenie vlhkosti sa môže použiť soľ.

2. Pri sušení je zakázané používať priamy plameň, ktorý prichádza do priameho kontaktu s morskými riasami. Ak sa pri sušení používajú laná alebo iné zariadenie, tieto nesmú byť ošetrované proti usadeninám a nesmú na nich byť iné prostriedky na čistenie alebo dezinfekciu ako tie, ktoré sú uvedené v prílohe VII a sú určené na toto použitie.

▼M7

KAPITOLA 3a

Osobitné pravidlá pri výrobe vína

Článok 29b

Rozsah pôsobnosti

1. V tejto kapitole sa ustanovujú osobitné pravidlá ekologickej výroby výrobkov vinárskeho sektora, ako sa uvádza v článku 1 ods. 1 písm. l) nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 ([1]).

2. Pokiaľ sa v tejto kapitole neustanovuje vyslovene inak, uplatňujú sa nariadenia Komisie (ES) č. 606/2009 ([2]) a (ES) č. 607/2009 ([3]).

([1]) Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ L 193, 24.7.2009, s. 1.
([3]) Ú. v. EÚ L 193, 24.7.2009, s. 60.

▼M7

Článok 29c

Použitie určitých výrobkov a látok

1. Na účely článku 19 ods. 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 834/2007 sa výrobky vinárskeho sektora vyrábajú z ekologických surovín.

2. Na účely článku 19 ods. 2 písm. b) nariadenia (ES) č. 834/2007, sa pri výrobe výrobkov vinárskeho sektora môžu používať len výrobky a látky uvedené v prílohe VIIIa k tomuto nariadeniu, vrátane počas spracovania a enologických postupov, za podmienok a obmedzení ustanovených v nariadení (ES) č. 1234/2007 a nariadení (ES) č. 606/2009 a najmä v prílohe I A k tomuto nariadeniu.

3. Pokiaľ sú k dispozícii, používajú sa pri výrobe hviezdičkou označené výrobky a látky uvedené v prílohe VIIIa k tomuto nariadeniu, ktoré pochádzajú z prírodných materiálov.

Článok 29d

Enologické postupy a obmedzenia

1. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 29c a osobitné zákazy a obmedzenia uvedené v ods. 2 až 5 tohto článku, sú povolené len enologické postupy, procesy a ošetrenia, vrátane obmedzení uvedených v článkoch 120c a 120d nariadenia (ES) č. 1234/2007 a v článkoch 3, 5 až 9 a 11 až 14 nariadenia (ES) č. 606/2009 a v prílohách k uvedeným nariadeniam, ktoré sa použili do 1. augusta 2010.

2. Zakazuje sa použitie týchto enologických postupov, procesov a ošetrení:

a) čiastočné zahustenie prostredníctvom chladenia podľa písmena c) časti B.1 prílohy XVa. k nariadeniu (ES) č. 1234/2007;

b) odstránenie oxidu siričitého prostredníctvom fyzikálnych procesov podľa bodu 8 prílohy I A k nariadeniu (ES) č. 606/ 2009;

c) úprava elektrodialýzou na zabezpečenie vínneho kameňa podľa bodu 36 prílohy I A k nariadeniu (ES) č. 606/ 2009;

d) čiastočné odstránenie alkoholu z vína podľa bodu 40 prílohy I A k nariadeniu (ES) č. 606/2009;

e) ošetrenie katexami na zabezpečenie stabilizácie vínneho kameňa podľa bodu 43 prílohy I A k nariadeniu (ES) č. 606/2009.

▼M7

3. Použitie týchto enologických postupov, procesov a ošetrení sa povoľuje za nasledovných podmienok:

a) pri tepelnom ošetrení podľa bodu 2 prílohy I A k nariadeniu (ES) č. 606/2009 teplota nesmie presiahnuť 70 °C;

b) Pri odstreďovaní a filtrácii s alebo aj bez filtračných inertných látok podľa bodu 3 prílohy I A k nariadeniu (ES) č. 606/2009 veľkosť pórov nesmie byť menšia ako 0,2 mikrometra.

4. Komisia do 1. augusta 2015 znovu preskúma ďalšie vylúčenie alebo obmedzenie týchto enologických postupov, procesov a ošetrení:

a) tepelné ošetrenie vína ako je uvedené v bode 2 prílohy I A k nariadeniu (ES) č. 606/2009;

b) použitie iónomeničových živíc ako je uvedené v bode 20 prílohy I A k nariadeniu (ES) č. 606/2009

c) použitie reverznej osmózy podľa písm. b) časti B.1 prílohy XVa k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

5. Akékoľvek zmeny a doplnenia zavedené po 1. auguste 2010, pokiaľ ide o enologické postupy, procesy a ošetrenia uvedené v nariadení (ES) č. 1234/2007 alebo nariadení (ES) č. 606/2009, sa môžu uplatňovať pri ekologickej výrobe vína len po prijatí opatrení nevyhnutných na uplatňovanie pravidiel výroby uvedených v článku 19 ods. 3 nariadenia (ES) č. 834/2007 a, pokiaľ je to potrebné, po posúdení podľa článku 21 uvedeného nariadenia.

▼B

KAPITOLA 4

Zber, balenie, doprava a skladovanie ►C1 produktov ◄

Článok 30

Zber ►C1 produktov ◄ a doprava do jednotiek vykonávajúcich prípravu

Prevádzkovatelia môžu vykonávať súčasný zber ekologických a neekologických ►C1 produktov, len ak prijmú potrebné opatrenia s cieľom zabrániť možnému zmiešaniu s neekologickými produktmi alebo zámene za neekologické produkty a zabezpečiť identifikáciu ekologických produktov. Prevádzkovateľ uchováva pre súkromnú inšpekčnú organizáciu alebo štátnu inšpekčnú organizáciu informácie o dátume, čase a mieste zberu a o dátume a čase prijatí produktov. ◄

▼B

Článok 31

Balenie a doprava ►C1 produktov ◄ k iným prevádzkovateľom alebo do iných jednotiek

1. Prevádzkovatelia musia zabezpečiť, aby sa ekologické ►C1 produkty ◄ prepravovali do iných jednotiek, vrátane veľkoobchodníkov a maloobchodníkov, iba vo vhodnom balení, v kontajneroch alebo dopravných prostriedkoch uzatvorených spôsobom, ktorý zabraňuje zámene obsahu bez manipulácie s uzáverom alebo bez jeho poškodenia, a označených etiketou, ktorá uvádza nasledujúce údaje bez toho, aby boli dotknuté ostatné označovania vyžadované právnymi predpismi:

a) meno a adresa prevádzkovateľa a, ak sa odlišujú, tak meno a adresu vlastníka alebo predajcu ►C1 produktu ◄;

b) názov ►C1 produktu ◄ alebo opis kŕmnej zmesi, ku ktorému je pripojený odkaz na spôsob ekologickej výroby;

c) názov a/alebo číselný kód súkromnej inšpekčnej organizácie alebo štátnej inšpekčnej organizácie, ktorej prevádzkovateľ podlieha, a

d) ak je to relevantné, tak identifikačnú značku šarže podľa identifikačného systému schváleného na vnútroštátnej úrovni alebo dohodnutého so súkromnou inšpekčnou organizáciou alebo štátnou inšpekčnou organizáciou, torá umožňuje nájsť nadväznosť šarže s evidenciou uvedenou v článku 66.

Informácie uvedené v písmenách a) až d) prvého pododseku je možné tiež uviesť v sprievodnom dokumente, ak taký dokument možno bez pochýb spojiť s balením, kontajnerom alebo dopravou ►C1 produktu ◄ automobilom. Tento sprievodný dokument obsahuje informácie o dodávateľovi a/alebo dopravcovi.

2. Uzatvorenie obalov, kontajnerov alebo dopravných prostriedkov sa nevyžaduje v prípade, ak:

a) medzi výrobcom a druhým prevádzkovateľom, ktorí podliehajú systému ekologickej kontroly, je priama preprava a

b) ►C1 produkty ◄ sú sprevádzané dokladom uvádzajúcim informácie, ktoré sa vyžadujú podľa odseku 1, a

c) expedujúci aj prijímajúci prevádzkovateľ uchováva pre súkromnú inšpekčnú organizáciu alebo štátnu inšpekčnú organizáciu záznamy o takých prepravných činnostiach.

Článok 32

Osobitné pravidlá prepravy krmiva do iných výrobných/prípravných jednotiek alebo skladovacích priestorov

Okrem ustanovení článku 31 v prípade, že sa krmivo prepravuje do iných výrobných alebo prípravných jednotiek alebo skladovacích priestorov, prevádzkovatelia zabezpečia splnenie týchto podmienok:

a) ekologicky vyrobené krmivo, konverzné krmivo a neekologické krmivo musia byť počas prepravy účinným spôsobom fyzicky oddelené;

▼B

b) dopravné prostriedky a/alebo kontajnery, v ktorých sa prepravovali neekologické ►C1 produkty, sa používajú na prepravu ekologických produktov ◄ za predpokladu, že:

i) pred začatím prepravy ekologických ►C1 produktov ◄ boli vykonané vhodné opatrenia na čistenie, ktorých účinnosť bola overená; prevádzkovatelia vedú evidenciu o týchto činnostiach;

ii) uplatnia sa všetky vhodné opatrenia v závislosti od rizík vyhodnotených v súlade s článkom 88 ods. 3 a prevádzkovatelia v prípade potreby zaručia, že na trh sa neuvedú neekologické ►C1 produkty ◄ s označením, ktoré odkazuje na ekologickú výrobu;

iii) prevádzkovateľ uchováva pre súkromnú inšpekčnú organizáciu alebo štátnu inšpekčnú organizáciu záznamy o takých prepravných činnostiach;

c) preprava hotového ekologického krmiva je fyzicky alebo časovo oddelená od prepravy iných hotových ►C1 produktov ◄;

d) pri preprave sa musí zaznamenávať množstvo ►C1 produktu ◄ na začiatku prepravy a každé množstvo jednotlivých prepráv v rámci jednej dodávky.

▼M2

Článok 32a

Preprava živých rýb

1. Živé ryby sa prepravujú vo vhodných nádržiach s čistou vodou, ktoré vyhovujú ich fyziologickým potrebám, tykajúcim sa teploty a rozpustného kyslíka.

2. Pred prepravou ekologických rýb a rybích produktov je potrebné nádrže dôkladne vyčistiť, dezinfikovať a opláchnuť.

3. Je potrebné prijať opatrenia na zníženie stresu. Hustota živých rýb počas prepravy nemá dosiahnuť úroveň, ktorá je pre dané druhy škodlivá.

4. V súvislosti s odsekmi 1 až 3 sa vedie dokumentácia.

▼B

Článok 33

Príjem ►C1 produktov ◄ z iných jednotiek a od iných prevádzkovateľov

V prípade, že je to relevantné, prevádzkovateľ pri príjme ekologického ►C1 produktu ◄ skontroluje uzáver obalu alebo kontajnera a prítomnosť označení stanovených v článku 31.

Prevádzkovateľ porovná informácie na etikete uvedenej v článku 31 s informáciami na sprievodných dokumentoch. Výsledky týchto overovaní sa výslovne uvedú v evidencii dokumentov uvedenej v článku 66.

▼B

Článok 34

Osobitné pravidlá príjmu ►C1 produktov ◄ z tretej krajiny

Ekologické ►C1 produkty ◄ sa dovážajú z tretej krajiny vo vhodnom obale alebo kontajneroch uzavretých spôsobom, ktorý zabraňuje zámene ich obsahu, musia mať označenie vývozcu a všetky ostatné znaky a čísla, ktoré slúžia na identifikáciu šarže, a podľa potreby osvedčenie o inšpekcii na účely dovozu z tretích krajín.

Prvý príjemca pri príjme ►C1 ekologického produktu ◄ dovezeného z tretej krajiny skontroluje uzáver obalu alebo kontajnera a ►C1 v prípade produktov ◄ dovážaných v súlade s článkom 33 nariadenia (ES) č. 834/2007 overí, či sa osvedčenie uvedené v uvedenom článku vzťahuje na ►C1 druh produktu ◄ obsiahnutého v zásielke. Výsledok týchto overovaní sa výslovne uvedie v evidencii dokumentov uvedenej v článku 66 tohto nariadenia.

Článok 35

Skladovanie ►C1 produktov ◄

1. Plochy na uskladnenie ►C1 produktov musia byť usporiadané tak, aby zabezpečovali identifikáciu šarží a aby zabraňovali akémukoľvek zmiešaniu alebo kontaminácii s produktmi a/alebo látkami, ktoré nie sú v zhode s pravidlami ekologickej výroby. Ekologické produkty ◄ musia byť vždy jednoznačne identifikovateľné.

▼M2

2. Vo výrobných jednotkách ekologických rastlín, produkčných jednotkách morských rias, výrobných jednotkách hospodárskych zvierat a produkčných jednotkách akvakultúrnych živočíchov je zakázané skladovanie iných vstupných produktov ako povolených podľa tohto nariadenia.

3. Skladovanie alopatických veterinárnych liečiv a antibiotík je v podniku povolené za predpokladu, že boli predpísané veterinárnym lekárom v súvislosti s liečbou podľa článku 14 ods. 1 písm. e) bodu ii) alebo článku 15 ods. 1 písm. f) bodu ii) nariadenia (ES) č. 834/2007, že sa skladujú na kontrolovanom mieste a že sa uvádzajú do záznamov hospodárskych zvierat podľa článku 76 tohto nariadenia, alebo, kde to je vhodné, tak do záznamov o akvakultúre podľa článku 79b tohto nariadenia.

▼B

4. V prípade, že prevádzkovatelia manipulujú s ►C1 neekologickými produktmi a ekologickými produktmi a ekologické produkty sa skladujú v skladovacích zariadeniach, v ktorých sú uskladnené aj iné poľnohospodárske produkty ◄ alebo potraviny:

a) ►C1 ekologické produkty sa musia skladovať oddelene od ostatných poľnohospodárskych produktov ◄ alebo potravín;

b) prijmú sa všetky opatrenia na zabezpečenie identifikácie zásielok a aby sa zabránilo zmiešaniu s neekologickými ►C1 produktmi alebo zámene za tieto produkty ◄;

▼B

c) vykoná sa vhodné čistenie, účinnosť ktorého skontroluje prevádzkovateľ pred uskladnením ekologických ►C1 produktov ◄; prevádzkovateľ tieto operácie zaznamená.

KAPITOLA 5

Pravidlá konverzie

Článok 36

Rastliny a rastlinné ►C1 produkty ◄

1. Na to, aby sa rastliny a ►C1 rastlinné produkty ◄ považovali za ekologické, musia sa na pozemkoch počas obdobia konverzie trvajúcej najmenej dva roky pred siatím alebo v prípade trávnych porastov alebo viacročných krmovín najmenej dva roky pred tým, ako sa použijú ako krmivo z ekologického poľnohospodárstva, alebo v prípade viacročných plodín iných ako krmoviny najmenej tri roky pred prvou úrodou ►C1 ekologických produktov ◄ uplatňovať pravidlá výroby uvedené v článkoch 9, 10, 11 a 12 nariadenia (ES) č. 834/2007 a kapitoly I tohto nariadenia, a ak je to vhodné, výnimky z pravidiel výroby uvedené v kapitole 6 tohto nariadenia.

2. Príslušný orgán môže rozhodnúť, že so spätnou platnosťou uzná ako súčasť obdobia konverzie ktorékoľvek predchádzajúce obdobie, počas ktorého:

a) pozemky boli predmetom opatrení definovaných v programe realizovanom v súlade s nariadením (ES) č. 1257/99, nariadením (ES) č. 1698/2005 alebo v inom úradne schválenom programe, za predpokladu, že príslušné opatrenia zabezpečujú, že sa na týchto pozemkoch nepoužijú výrobky neschválené pre ekologickú výrobu, alebo

b) pozemky boli prírodnými alebo poľnohospodárskymi plochami, ktoré neboli ošetrené ►C1 prípravkami ◄ neschválenými pre ekologickú výrobu.

Obdobie uvedené v písmene b) prvého pododseku sa môže vziať do úvahy so spätnou platnosťou len v prípade, ak sa príslušnému orgánu predloží dostatočný dôkaz, ktorý mu umožní, aby sa presvedčil, že dané podmienky sa dodržiavali minimálne tri roky.

3. V určitých prípadoch, keď bola pôda kontaminovaná výrobkami neschválenými pre ekologickú výrobu, môže príslušný orgán rozhodnúť, že obdobie konverzie uvedené v odseku 1 predĺži.

4. V prípade pozemkov, ktoré už prešli konverziou alebo ktoré prechádzali procesom konverzie na ekologické poľnohospodárstvo a ktoré sú ►C1 ošetrované prípravkom ◄ neschváleným pre ekologickú výrobu, môže členský štát skrátiť obdobie konverzie uvedené v odseku 1 v týchto dvoch prípadoch:

a) pozemky ►C1 ošetrené prípravkom ◄ neschváleným pre ekologickú výrobu ako súčasť povinných opatrení na ochranu proti chorobám alebo škodcom stanovených príslušným orgánom členského štátu;

▼B

b) pozemky ►C1 ošetrené prípravkom ◄ neschváleným na ekologickú výrobu ako súčasť vedeckých testov schválených príslušným orgánom členského štátu.

V prípadoch stanovených v písmenách a) a b) prvého pododseku sa dĺžka obdobia konverzie stanoví s prihliadnutím na tieto faktory:

a) proces rozkladu príslušného ►C1 prípravku ◄ musí na konci obdobia konverzie zaručovať zanedbateľnú hladinu rezíduí v pôde a v prípade viacročnej plodiny v rastline;

b) úroda pozbieraná po ošetrení sa nesmie predávať ako ►C1 produkt ekologickej výroby ◄.

Príslušný členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o svojom rozhodnutí požadovať povinné opatrenia.

▼M2

Článok 36a

Morské riasy

1. Obdobie konverzie pre zber morských rias je šesť mesiacov.

2. Obdobie konverzie pre produkčnú jednotku morských rias je dlhšie ako šesť mesiacov alebo trvá jeden celý produkčný cyklus.

▼B

Článok 37

Osobitné pravidlá konverzie pre pôdu spojenú s ekologickou živočíšnou výrobou

1. Pravidlá konverzie, ako sa uvádzajú v článku 36 tohto nariadenia, sa uplatňujú na celú plochu výrobnej jednotky, na ktorej sa vyrába krmivo pre zvieratá.

2. Napriek ustanoveniam v odseku 1 sa obdobie konverzie môže skrátiť na jeden rok v prípade pastvín a voľných plôch využívaných druhmi, ktoré nepatria k bylinožravcom. Toto obdobie možno skrátiť na šesť mesiacov v prípade, ak príslušná pôda nebola počas posledného roka ošetrená výrobkami neschválenými pre ekologickú výrobu.

▼B

Článok 38

Hospodárske zvieratá a ►C1 produkty ◄ živočíšneho pôvodu

1. Pokiaľ bol privezený dobytok z neekologických hospodárstiev do podniku v súlade s ustanoveniami článku 14 ods. 1, písm. a) bodu ii) nariadenia (ES) č. 834/2007 a článku 9 a/alebo článku 42 tohto nariadenia a ak sa ►C1 produkty živočíšneho pôvodu ◄ majú predávať ako ►C1 ekologické produkty ◄, pravidlá výroby, ako sa uvádzajú v článkoch 9, 10, 11 a 14 nariadenia (ES) č. 834/2007 a v kapitole 2 hlavy II a ak je to vhodné, v článku 42 tohto nariadenia, sa musia uplatňovať minimálne:

a) 12 mesiacov v prípade koní a hovädzieho dobytka, vrátane druhov *bubalus* a bizón, na produkciu mäsa a v každom prípade najmenej tri štvrtiny ich života;

b) šesť mesiacov v prípade malých prežúvavcov a ošípaných a zvierat na produkciu mlieka;

c) 10 týždňov v prípade hydiny na produkciu mäsa privezenej pred dosiahnutím veku troch dní;

d) šesť týždňov v prípade hydiny na produkciu vajec.

2. Pokiaľ sa na začiatku konverzie v hospodárstve nachádzajú zvieratá podľa článku 14 ods. 1 písm. a) bodu iii) nariadenia (ES) č. 834/2007, ich produkty možno považovať za ekologické v prípade, že prebieha konverzia celej výrobnej jednotky súčasne, vrátane hospodárskych zvierat, pastvín a/alebo akejkoľvek pôdy využívanej na produkciu krmív pre zvieratá. Celkové spojené obdobie konverzie určené pre existujúce zvieratá a ich potomstvo, pastviny a/alebo akúkoľvek pôdu využívanú na krmivo pre zvieratá sa môže znížiť na 24 mesiacov, ak sa zvieratá kŕmia hlavne ►C1 produktmi ◄ z tejto výrobnej jednotky.

3. Včelárske ►C1 produkty ◄ sa môžu predávať s odkazmi na postup ekologickej výroby len v prípade, ak sa pravidlá ekologickej výroby dodržiavali minimálne jeden rok.

4. Obdobie konverzie sa neuplatňuje pre včelstvá v prípade uplatňovania článku 9 ods. 5 tohto nariadenia.

5. Počas obdobia konverzie sa vosk nahradí voskom pochádzajúcim z ekologického včelárstva.

▼M2

Článok 38a

Akvakultúrne živočíchy

1. Na produkčných jednotkách pre zariadenia akvakultúry sa uplatňujú nasledujúce obdobia konverzie vrátane už exitujúcich akvakultúrnych živočíchov v závislosti od ich typov:

a) konverzia 24 mesiacov pre zariadenia, ktoré nie je možné vypustiť, vyčistiť a dezinfikovať;

b) 12 mesačné obdobie konverzie pre zariadenia, ktoré boli vypustené, alebo neboli využívané;

▼M2

c) 6 mesiacov konverzie pre zariadenia, ktoré boli vypustené, vyčistené a dezinfikované;

d) 3 mesiace konverzie pre prírodné otvorené vodné zariadenia vrátane zariadení s chovom lastúrnikov.

2. Príslušný orgán môže retroaktívne rozhodnúť o uznaní ľubovoľného zdokumentovaného predchádzajúceho obdobia ako súčasť obdobia konverzie, počas ktorého zariadenia neboli ošetrované ani vystavené vplyvu prípravkov, ktoré nie sú povolené na ekologickú výrobu.

▼B

KAPITOLA 6

Výnimky z pravidiel výroby

Oddiel 1

Výnimky z pravidiel výroby týkajúce sa klimatických, geografických alebo štrukturálnych obmedzení v súlade s článkom 22 ods. 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 834/2007

Článok 39

Väzné ustajnenie

V prípade, že sa uplatňujú podmienky stanovené v článku 22 ods. 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 834/2007, príslušné orgány môžu povoliť väzné ustajnenie dobytka v malých poľnohospodárskych podnikoch, ak nie je možné chovať dobytok v skupinách zodpovedajúcich ich potrebám správania, za predpokladu, že zvieratá majú prístup na pastviny počas obdobia pasenia podľa článku 14 ods. 2, a ak pasenie nie je možné, najmenej dvakrát do týždňa prístup na voľné priestranstvá.

Článok 40

Paralelná výroba

1. V prípade, že sa uplatňujú podmienky stanovené v článku 22 ods. 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 834/2007, výrobca môže prevádzkovať ekologické a neekologické výrobné jednotky v tej istej oblasti:

a) v prípade produkcie viacročných plodín, ktoré vyžadujú obdobie pestovania najmenej tri roky, ak odrody nie je možné ľahko rozlíšiť, za predpokladu, že sú splnené tieto podmienky:

i) uvedená produkcia je súčasťou plánu konverzie, ku ktorému sa výrobca pevne zaviazal a v ktorom je stanovené, že konverzia poslednej časti danej oblasti na ekologickú výrobu sa začne v najkratšom možnom období, ktoré v žiadnom prípade neprekročí päť rokov;

▼B

ii) boli prijaté vhodné opatrenia zabezpečujúce trvalé oddelenie ►C1 produktov ◄ získaných z každej príslušnej výrobnej jednotky;

iii) štátna inšpekčná organizácia alebo súkromná inšpekčná organizácia je informovaná o zbere každého z príslušných ►C1 produktov ◄ aspoň 48 hodín vopred;

iv) po ukončení zberu výrobca informuje ►C1 štátnu inšpekčnú organizáciu alebo súkromnú inšpekčnú organizáciu ◄ o presných množstvách zozbieraných v príslušných jednotkách a opatreniach uplatňovaných na oddelenie ►C1 produktov ◄;

v) príslušný orgán schváli plán konverzie a kontrolné opatrenia uvedené v kapitole 1 a 2 hlavy IV; po začatí plánu konverzie sa toto schválenie musí každý rok potvrdzovať;

b) v prípade plôch určených na poľnohospodársky výskum alebo vzdelávanie odsúhlasených príslušnými orgánmi členských štátov a za predpokladu, že sú splnené podmienky stanovené v písmene a) bodoch ii), iii), iv) a príslušnej časti bodu v);

c) v prípade produkcie osiva, vegetatívneho množiteľského materiálu a priesad a za predpokladu, že sú splnené podmienky stanovené v písmene a) bodoch ii), iii), iv) a príslušnej časti bodu v);

d) v prípade trávnych porastov využívaných výlučne na pasenie.

2. Príslušný orgán môže povoliť poľnohospodárskym podnikom, ktoré vykonávajú poľnohospodársky výskum alebo vzdelávanie, aby chovali ekologické a neekologické hospodárske zvieratá toho istého druhu, ak sú splnené tieto podmienky:

a) boli prijaté vhodné opatrenia vopred oznámené štátnej inšpekčnej organizácii alebo súkromnej inšpekčnej organizácii, s cieľom zaručiť trvalé oddelenie hospodárskych zvierat, ►C1 produktov ◄ živočíšneho pôvodu, maštaľného hnoja a krmív každej výrobnej jednotky;

b) výrobca vopred informuje štátnu inšpekčnú organizáciu alebo súkromnú inšpekčnú organizáciu o každej dodávke alebo predaji hospodárskych zvierat alebo ►C1 produktov ◄ živočíšneho pôvodu;

c) prevádzkovateľ informuje štátnu inšpekčnú organizáciu alebo súkromnú inšpekčnú organizáciu o presných množstvách vyrobených vo výrobných jednotkách spolu so všetkými charakteristickými vlastnosťami umožňujúcimi identifikáciu ►C1 produktov ◄ a potvrdzuje, že boli vykonané opatrenia na oddelenie výrobkov.

Článok 41

Prevádzka jednotiek určených na chov včiel na účely opeľovania

V prípade, že sa uplatňujú podmienky stanovené v článku 22 ods. 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 834/2007, prevádzkovateľ môže na účely činností spojených s opeľovaním prevádzkovať ekologické a neekologické jednotky chovu včiel v tom istom poľnohospodárskom podniku za predpokladu, že všetky požiadavky pravidiel ekologickej výroby sú splnené, s výnimkou ustanovení pre umiestňovanie včelínov. V takom prípade sa ►C1 produkt ◄ nemôže predávať ako ekologický.

▼B

Prevádzkovateľ vedie evidenciu o využití tohto ustanovenia.

Oddiel 2

Výnimky z pravidiel výroby týkajúce sa nedostupnosti ekologických vstupov na farme v súlade s článkom 22 ods. 2 písm. b) nariadenia (ES) č. 834/2007

Článok 42

Využitie neekologických zvierat

V prípade, že sa uplatňujú podmienky stanovené v článku 22 ods. 2 písm. b) nariadenia (ES) č. 834/2007 a na základe predchádzajúceho schválenia príslušného orgánu,

a) keď sa kŕdeľ zostavuje po prvý raz, obnovuje sa alebo sa znovu zostavuje a hydina z ekologického chovu nie je k dispozícii v dostatočnom množstve, v jednotke určenej na produkciu ekologickej hydiny sa môže umiestniť hydina z neekologického chovu za predpokladu, že mládky na produkciu vajec a hydina na produkciu mäsa sú najviac vo veku troch dní;

b) mládky z neekologického chovu určené na produkciu vajec vo veku najviac 18 týždňov sa môžu umiestňovať v jednotkách ekologickej živočíšnej výroby do ►M8 31. decembra 2014 ◄, ak nie sú k dispozícii mládky z ekologického chovu, a za predpokladu, že sa dodržiavajú príslušné ustanovenia stanovené v oddieloch 3 a 4 kapitoly 2.

▼M8

Článok 43

Použitie neekologického bielkovinového krmiva rastlinného a živočíšneho pôvodu na kŕmenie hospodárskych zvierat

V prípade, že sa uplatňujú podmienky stanovené v článku 22 ods. 2 písm. b) nariadenia (ES) č. 834/2007 a poľnohospodári nemajú možnosť získať bielkovinové krmivá výhradne z ekologickej výroby, použitie obmedzeného podielu neekologického bielkovinového krmiva sa povoľuje na kŕmenie ošípaných a rôznych druhov hydiny.

Najvyšší percentuálny podiel neekologického bielkovinového krmiva povoleného na obdobie 12 mesiacov pre uvedené živočíšne druhy predstavuje 5 % v kalendárnych rokoch 2012, 2013 a 2014.

Tieto údaje sa vypočítavajú ročne ako percentuálny podiel sušiny krmiva poľnohospodárskeho pôvodu.

Prevádzkovateľ vedie evidenciu o potrebe využitia tohto ustanovenia.

▼B

Článok 44

Použitie neekologického včelieho vosku

V prípade nových zariadení alebo počas obdobia konverzie sa neekologický včelí vosk môže použiť len:

a) v prípade, že včelí vosk z ekologického včelárstva nie je na trhu k dispozícii;

b) ak sa preukáže, že nie je kontaminovaný látkami nepovolenými pre ekologickú výrobu, a

c) za predpokladu, že pochádza z viečok.

Článok 45

Použitie osív alebo vegetatívneho množiteľského materiálu, ktoré neboli získané metódou ekologickej výroby

1. V prípade, že sa uplatňujú podmienky stanovené v článku 22 ods. 2 písm. b) nariadenia (ES) č. 834/2007,

a) osivá a vegetatívny množiteľský materiál z výrobnej jednotky, ktorá prechádza konverziou na ekologickú výrobu sa môžu používať;

b) v prípade, že nie je uplatniteľné ustanovenie uvedené v písmene a), členské štáty môžu povoliť používanie neekologických osív alebo vegetatívneho množiteľského materiálu, ak nie sú k dispozícii z ekologickej výroby. Na používanie neekologických osív a ►C1 sadiva zemiakov ◄ sa však uplatňujú nasledujúce odseky 2 až 9.

2. Neekologické osivo ►C1 a sadivo zemiakov sa ◄ môžu použiť za predpokladu, že osivá ►C1 a sadivo zemiakov nie sú ◄ ošetrené ►C1 prípravkami ◄ na ochranu rastlín okrem ►C1 prípravkov ◄ povolených na ►C1 morenie osiva ◄ v súlade s článkom 5 ods. 1, pokiaľ ►C1 chemické morenie ◄ nenariadil príslušný orgán členského štátu v súlade so smernicou Rady 2000/29/ES ([1]) na fytosanitárne účely pre všetky odrody daného druhu v oblasti, v ktorej sa osivá ►C1 alebo sadivo zemiakov majú ◄ použiť.

3. Druhy, v prípade ktorých sa zistilo, že ekologicky vyrobené osivá alebo ►C1 sadivo zemiakov ◄ sú k dispozícii v dostatočných množstvách a pre značný počet odrôd vo všetkých častiach Spoločenstva, sú stanovené v prílohe X.

Druhy uvedené v prílohe X nemusia podliehať povoleniam v súlade s odsekom 1 písm. b), pokiaľ tieto povolenia nie sú odôvodnené jedným z účelov uvedených v odseku 5 písm. d).

4. Členské štáty môžu delegovať zodpovednosť za udeľovanie povolení uvedených v odseku 1 písm. b) na iný verejný orgán pod svojím dohľadom alebo na štátne inšpekčné organizácie alebo na súkromné inšpekčné organizácie uvedené v článku 27 nariadenia (ES) č. 834/2007.

([1]) Ú. v. ES L 169, 10.7.2000, s. 1.

▼B

5. Povolenie na použitie osív alebo ►C1 sadiva zemiakov ◄, ktoré neboli získané metódou ekologickej výroby možno udeliť len v týchto prípadoch:

a) v prípade, že v databáze uvedenej v článku 48 nie je zaregistrovaná žiadna odroda druhu, ktorý chce užívateľ získať;

b) ak nie je žiadny dodávateľ, to znamená, prevádzkovateľ, ktorý predáva osivá alebo ►C1 sadivo zemiakov iným prevádzkovateľom, schopný dodať osivá alebo sadivo zemiakov pred siatím alebo sadením v situáciách, keď si užívateľ objednal osivá alebo sadivo zemiakov ◄ v dostatočnom časovom predstihu;

c) ak v databáze uvedenej v článku 48 nie je registrovaná odroda druhu, ktorú užívateľ chce získať, a užívateľ môže dokázať, že žiadna z registrovaných alternatív rovnakého druhu nie je vhodná, a že preto je povolenie dôležité pre jeho výrobu;

d) ak je to odôvodnené na použitie vo výskume, testovaní pri pokusoch v teréne na malých plochách alebo na účely zachovania odrody schválenej príslušným orgánom členského štátu.

6. Povolenie sa udelí pred zasiatím ►C1 plodiny ◄.

7. Povolenie sa udelí iba jednotlivým užívateľom vždy iba na jednu sezónu a úrad alebo orgán zodpovedný za povolenia zaznamená povolené množstvá osív alebo ►C1 sadiva zemiakov ◄.

8. Odchylne od odseku 7 príslušný orgán členského štátu môže udeliť všetkým užívateľom všeobecné povolenie na:

a) daný druh, pokiaľ je splnená podmienka ustanovená v odseku 5 písm. a);

b) danú odrodu, pokiaľ je splnená podmienka ustanovená v odseku 5 písm. c).

Povolenia uvedené v prvom pododseku sa v databáze uvedenej v článku 48 zreteľne označia.

9. Povolenie sa môže udeliť iba počas období, pre ktoré je databáza aktualizovaná v súlade s článkom 49 ods. 3.

Oddiel 3

Výnimky z pravidiel výroby týkajúce sa osobitných problémov manažmentu v ekologickej živočíšnej výrobe v súlade s článkom 22 ods. 2 písm. d) nariadenia (ES) č. 834/2007

Článok 46

Osobitné problémy manažmentu v ekologickej živočíšnej výrobe

Záverečná fáza výkrmu dospelého hovädzieho dobytka na produkciu mäsa sa môže uskutočniť vo vnútorných priestoroch za predpokladu, že toto obdobie vo vnútorných priestoroch netrvá dlhšie ako jednu pätinu života zvierat a v každom prípade trvá najviac tri mesiace.

▼M1

Oddiel 3a

Výnimky z pravidiel výroby vzhľadom na používanie konkrétnych produktov a látok pri spracovaní v súlade s článkom 22 ods. 2 písm. e) nariadenia (ES) č. 834/2007

Článok 46a

Pridanie extraktu z neekologických kvasníc

Pokiaľ sa uplatňujú podmienky ustanovené v článku 22 ods. 2 písm. e) nariadenia (ES) č. 834/2007, pridanie do výšky 5 % extraktu alebo autolyzátu z neekologických kvasníc do substrátu (prepočítaného na sušinu) sa povoľuje na výrobu biokvasníc v prípade, že prevádzkovatelia nie sú schopní získať kvasnicový extrakt alebo autolyzát z ekologickej výroby.

Dostupnosť biokvasnicového extraktu alebo autolyzátu sa preskúma do 31. decembra 2013 s cieľom zrušiť toto ustanovenie.

▼B

Oddiel 4

Výnimky z pravidiel výroby týkajúce sa katastrofických okolností v súlade s článkom 22 ods. 2 písm. f) nariadenia (ES) č. 834/2007

Článok 47

Katastrofické okolnosti

Príslušný orgán môže dočasne povoliť:

a) v prípade vysokého úhynu zvierat spôsobeného zdravotným stavom alebo katastrofickými okolnosťami obnovu alebo opätovné zostavenie stáda alebo kŕdľa s použitím neekologických zvierat, keď nie sú k dispozícii zvieratá z ekologického chovu;

b) v prípade vysokej úmrtnosti včiel spôsobenej zdravotným stavom alebo živelnou pohromou opätovné zostavenie včelínov s použitím neekologických včiel, keď ekologické ►C1 včelstvá ◄ nie sú k dispozícii;

c) aby jednotliví prevádzkovatelia používali neekologické krmivá počas obmedzeného obdobia a v súvislosti s konkrétnou oblasťou, ak dôjde k stratám v produkcii krmovín alebo ak sú stanovené obmedzenia, najmä v dôsledku mimoriadnych meteorologických podmienok, vypuknutia nákazlivých chorôb, znečistenia toxickými látkami alebo následkom požiaru;

d) kŕmenie včiel ekologickým medom, ekologickým cukrom alebo ekologickým cukrovým sirupom v prípade dlhotrvajúcich mimoriadnych poveternostných podmienok alebo katastrofických okolností, ktoré bránia v produkcii nektáru alebo medovice;

▼M7

e) povoľuje sa obsah oxidu siričitého až do maximálnej hodnoty, ktorá sa stanoví podľa prílohy I B k nariadeniu (ES) č. 606/2009, pokiaľ to zavinia výnimočné klimatické podmienky v danom roku zberu. Vinár má vinár právo použiť viac oxidu siričitého ako v predchádzajúcom roku, aby dosiahol porovnateľný finálny produkt, pri zhoršení zdravotného stavu ekologického hrozna v špecifickej geografickej oblasti zavinenom vážnym napadnutím baktériami alebo hubami.

Po schválení príslušným orgánom vedú jednotliví prevádzkovatelia dokumentáciu o využívaní uvedených výnimiek. Členské štáty sa navzájom informujú a informujú aj Komisiu o výnimkách, ktoré udelili podľa písm. c) a písm. e) prvého odseku.

▼B

KAPITOLA 7

Databáza osív

Článok 48

Databáza

1. Každý členský štát zabezpečí, aby sa zriadila počítačová databáza, kde budú uvedené odrody, z ktorých osivá alebo ►C1 sadivo zemiakov ◄ získané ekologickou výrobnou metódou sú dostupné na jeho území.

2. Databázu bude riadiť buď príslušný orgán členského štátu, alebo úrad alebo orgán určený na tento účel členským štátom, ďalej len „manažér databázy“. Členské štáty môžu tiež určiť úrad alebo súkromný subjekt v inej krajine.

3. Každý členský štát informuje Komisiu a ostatné členské štáty o úrade alebo súkromnom subjekte určenom na to, aby riadil databázu.

Článok 49

Registrácia

1. Odrody, pre ktoré sú dostupné osivá alebo ►C1 sadivo zemiakov ◄ vyrobené ekologickou výrobnou metódou, sa na žiadosť dodávateľa zaregistrujú v databáze uvedenej v článku 48.

2. Každá odroda, ktorá nie je zaregistrovaná v databáze, sa považuje za nedostupnú vzhľadom na uplatňovanie článku 45 ods. 5.

3. Každý členský štát rozhodne, v ktorom období roka sa musí databáza pravidelne aktualizovať pre každý druh alebo skupinu druhov pestovaných na jeho území. Databáza obsahuje informácie so zreteľom na toto rozhodnutie.

Článok 50

Podmienky registrácie

1. Dodávateľ na účely registrácie:

a) preukáže, že on alebo posledný prevádzkovateľ v prípadoch, keď dodávateľ obchoduje ►C1 iba s balenými osivami ◄ alebo ►C1 baleným sadivom zemiakov ◄, podlieha kontrolnému systému uvedenému v článku 27 nariadenia (ES) č. 834/2007;

▼B

b) preukáže, že osivá alebo ►C1 sadivo zemiakov ◄, ktoré sa majú umiestniť na trh, zodpovedajú všeobecným požiadavkám, ktoré sa uplatňujú na osivá a ►C1 sadivo zemiakov ◄;

c) sprístupní všetky informácie požadované na základe článku 51 tohto nariadenia a zaviaže sa, že aktualizuje tieto informácie na žiadosť manažéra databázy alebo kedykoľvek takáto aktualizácia bude potrebná na zabezpečenie toho, že je informácia stále spoľahlivá.

2. Manažér databázy môže so súhlasom príslušného orgánu členského štátu zamietnuť žiadosť dodávateľa o registráciu alebo zrušiť už prijatú žiadosť o registráciu, ak dodávateľ nespĺňa požiadavky uvedené v odseku 1.

Článok 51

Registrované informácie

1. V prípade každej registrovanej odrody a každého dodávateľa musí databáza uvedená v článku 48 obsahovať aspoň tieto informácie:

a) vedecký názov druhu a označenie odrody;

b) meno a kontaktné údaje dodávateľa alebo jeho zástupcu;

c) oblasť, kde dodávateľ môže dodávať osivá alebo ►C1 sadivo zemiakov ◄ užívateľovi v zvyčajnom čase potrebnom pre dodávku;

d) krajinu alebo región, v ktorých je odroda testovaná a schválená na účely spoločných katalógov odrôd poľnohospodárskych plodín a druhov zeleniny, ako sú definované v smerniciach Rady 2002/53/ES o spoločnom katalógu odrôd poľnohospodárskych plodín ([1]) a 2002/55/ES o obchodovaní s osivom zelenín ([2]);

e) dátum, odkedy budú osivá alebo ►C1 sadivo zemiakov ◄ dostupné;

f) názov a/alebo číselný kód štátnej inšpekčnej organizácie alebo súkromnej inšpekčnej organizácie poverenej kontrolou prevádzkovateľov ako sa uvádza v článku 27 nariadenia (ES) č. 834/2007.

2. Dodávateľ bezodkladne informuje manažéra databázy, ak už nebude dostupná niektorá z registrovaných odrôd. Zmeny a doplnenia sa zaznamenajú v databáze.

3. Okrem informácií uvedených v odseku 1 databáza musí obsahovať zoznam druhov, ktoré sú uvedené v prílohe X.

([1]) Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 193, 20.7.2002, s. 33.

▼B

Článok 52

Prístup k informáciám

1. Informácie v databáze uvedenej v článku 48 sú bezplatne dostupné cez internet užívateľom osív alebo ►C1 sadiva zemiakov ◄ a verejnosti. Členské štáty môžu rozhodnúť, aby užívatelia, ktorí oznámili svoju činnosť podľa článku 28 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 834/2007, na požiadanie dostali od manažéra databázy výpis z údajov týkajúcich sa jednej alebo niekoľkých skupín druhov.

2. Členské štáty zabezpečia, aby všetci užívatelia uvedení v odseku 1 boli aspoň raz do roka informovaní o systéme databázy a o tom, ako získať informácie v databáze.

Článok 53

Registračný poplatok

V prípade každej registrácie sa môže uložiť poplatok, ktorý predstavuje náklady za vloženie a udržiavanie informácie v databáze uvedenej v článku 48. Príslušný orgán členského štátu schváli výšku poplatku uplatňovaného manažérom databázy.

Článok 54

Výročná správa

1. Úrady alebo orgány určené na udeľovanie povolení v súlade s článkom 45 zaregistrujú všetky povolenia a túto informáciu poskytnú v správe príslušnému orgánu členského štátu a manažérovi databázy.

Správa musí obsahovať v prípade všetkých príslušných druhov na základe povolenia podľa článku 45 ods. 5 tieto informácie:

a) vedecký názov druhu a označenie odrody;

b) odôvodnenie pre povolenie uvedené na základe odkazu na článok 45 ods. 5 písm. a), b), c) alebo d);

c) celkový počet povolení;

d) celkové množstvo osív alebo ►C1 sadiva zemiakov ◄ nachádzajúce sa v povoleniach;

e) chemické ošetrenie na fytosanitárne účely, ako sa uvádza v článku 45 ods. 2.

2. V prípade povolení podľa článku 45 ods. 8 správa obsahuje informácie uvedené v písmene a) druhého pododseku odseku 1 tohto článku a lehotu platnosti povolení.

▼B

Článok 55

Súhrnná správa

Príslušný orgán členského štátu každý rok pred 31. marcom zhromaždí správy a pošle súhrnnú správu týkajúcu sa všetkých povolení členského štátu z predchádzajúceho kalendárneho roku Komisii a ostatným členským štátom. Správa sa týka informácií uvedených v článku 54. Informácie sa uverejnia v databáze uvedenej v článku 48. Príslušný orgán môže poveriť úlohou zhromažďovania správ manažéra databázy.

Článok 56

Informácie na požiadanie

Na žiadosť členského štátu alebo Komisie sa poskytnú podrobné informácie o povoleniach udelených v jednotlivých prípadoch ostatným členským štátom alebo Komisii.

HLAVA III

OZNAČOVANIE

KAPITOLA 1

▼M3

Logo ekologickej výroby Európskej únie

Článok 57

Ekologické logo EÚ

V súlade s článkom 25 ods. 3 nariadenia (ES) č. 834/2007 logo ekologickej výroby Európskej únie (ďalej len, ekologické logo EÚ) nadväzuje na model ustanovený v časti A prílohy XI k tomuto nariadeniu.

▼M4

Ekologické logo EÚ sa môže používať na účely označovania len na výrobkoch vyrábaných v súlade s požiadavkami nariadenia (ES) č. 834/2007, nariadenia Komisie (ES) č. 1235/2008 ([1]) a tohto nariadenia prevádzkovateľmi, ktorí spĺňajú požiadavky kontrolného systému definovaného v článkoch 27, 28, 29, 32 a 33 nariadenia (ES) č. 834/2007.

▼B

Článok 58

Podmienky používania číselného kódu a miesta pôvodu

1. Označenie číselného kódu štátnej alebo súkromnej inšpekčnej organizácie uvedenej v článku 24 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 834/2007:

a) začína skratkou označujúcou členský štát alebo tretiu krajinu, ako sa uvádza v medzinárodnej norme pre kódy krajín pozostávajúce z dvoch písmen podľa ISO 3166 (Kódy pre prezentáciu názvov krajín a ich častí);

([1]) Ú. v. EÚ L 334, 12.12.2008, s. 25.

▼M3

b) obsahuje pojem, ktorý preukazuje spojenie s ekologickou výrobnou metódou, ako sa uvádza v článku 23 ods. 1 nariadenia (ES) č. 834/2007 v súlade s časťou B ods. 2 prílohy XI k tomuto nariadeniu;

c) zahŕňa referenčné číslo, o ktorom rozhoduje Komisia alebo príslušný orgán členského štátu v súlade s časťou B ods. 3 prílohy XI k tomuto nariadeniu, a

d) je umiestnené v rovnakom zornom poli ako ekologické logo EÚ, ak sa pri označení používa toto logo.

▼B

2. Označenie miesta poľnohospodárskej výroby poľnohospodárskych surovín, z ktorých sa výrobok skladá, ako sa uvádza v článku 24 ods. 1 písm. c) nariadenia (ES) č. 834/2007, je umiestnené hneď pod kódovým číslom uvedeným v odseku 1.

KAPITOLA 2

Osobitné požiadavky na označovanie krmív

▼M8

Článok 59

Rozsah pôsobnosti, používanie obchodných značiek a obchodných názvov

Táto kapitola sa neuplatňuje na krmivo spoločenských a kožušinových zvierat.

Obchodné značky a obchodné názvy s označením uvedeným v článku 23 ods. 1 nariadenia (ES) č. 834/2007 možno používať, len ak všetky zložky rastlinného alebo živočíšneho pôvodu boli získané metódami ekologickej výroby a aspoň 95 % sušiny výrobku pozostáva z takýchto zložiek.

Článok 60

Ukazovatele na spracovaných krmivách

1. Pojmy uvedené v článku 23 ods. 1 nariadenia (ES) č. 834/2007 a ekologické logo EÚ sa môžu používať na spracovaných krmivách za predpokladu, že sú splnené všetky tieto požiadavky:

a) spracované krmivo spĺňa stanovenia nariadenia (ES) č. 834/2007, a najmä jeho článok 14 ods. 1 písm. d) bod iv) a v) pre hospodárske zvieratá alebo jeho článok 15 ods. 1 písm. d) pre živočíchy akvakultúry a jeho článok 18;

b) spracované krmivá spĺňajú ustanovenia tohto nariadenia, a najmä jeho články 22 a 26;

c) všetky zložky rastlinného alebo živočíšneho pôvodu, ktoré tvoria spracované krmivá, sa získali metódami ekologickej výroby;

d) najmenej 95 % sušiny výrobku tvoria ekologické poľnohospodárske výrobky.

▼M8

2. Nadväzne na požiadavky uvedené v písmenách a) a b) odseku 1 sa v prípade výrobkov obsahujúcich rôzne množstvá kŕmnych surovín získaných ekologickým spôsobom výroby a/alebo kŕmnych surovín z produktov v konverzii do ekologického poľnohospodárstva a/alebo z výrobkov z článku 22 tohto nariadenia povoľuje toto vyhlásenie:

„možno použiť v ekologickom poľnohospodárstve v súlade s nariadeniami (ES) č. 834/2007 a (ES) č. 889/2008“.

▼B

Článok 61

Podmienky používania označení na spracovaných krmivách

1. Označenie stanovené v článku 60:

a) musí byť oddelené od znenia označovania uvedeného v článku 5 smernice Rady 79/373/EHS ([1]) alebo v článku 5 ods. 1 smernice Rady 96/25/ES ([2]);

b) nesmie byť uvedené vo farbe, formáte alebo type písma, ktorý upútava viac pozornosti ako opis krmiva uvedený v článku 5 ods. 1 písm. a) smernice 79/373/EHS alebo názov krmiva uvedený v článku 5 ods. 1 písm. b) smernice 96/25/ES;

c) musí byť v tom istom zornom poli sprevádzané údajom o hmotnosti sušiny vzťahujúcej sa:

i) na percentuálny podiel kŕmnej(-ych) suroviny(-vín) z ►C1 ekologickej poľnohospodárskej metódy ◄;

ii) na percentuálny podiel kŕmnej(-ych) suroviny(-vín) z ►C1 produktov ◄ v konverzii do ekologického poľnohospodárstva;

iii) na percentuálny podiel kŕmnej(-ych) suroviny(-vín), na ktorú(-é) sa nevzťahujú body i) a ii);

iv) na celkový percentuálny podiel krmiva poľnohospodárskeho pôvodu;

d) musí byť sprevádzané zoznamom názvov kŕmnych surovín z ►C1 ekologickej výrobnej metódy ◄;

e) musí byť sprevádzané zoznamom názvov kŕmnych surovín v konverzii na ►C1 ekologickú výrobu ◄.

([1]) Ú. v. ES L 86, 6.4.1979, s. 30.
([2]) Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 35.

▼B

2. Označovanie uvedené v článku 60 môže byť tiež sprevádzané odkazom na požiadavku používať krmivá v súlade s článkami 21 a 22.

KAPITOLA 3

Ďalšie osobitné požiadavky na označovanie

Článok 62

►C1 Produkty ◄ rastlinného pôvodu vyrobené v období konverzie

►C1 Produkty rastlinného pôvodu ◄ vyrobené v období konverzie môžu mať označenie „►C1 produkt v konverzii ◄ na ekologické poľnohospodárstvo“ za predpokladu, že:

a) bolo dodržané obdobie konverzie trvajúce najmenej dvanásť mesiacov pred zberom úrody;

b) označenie nesmie mať výraznejšiu farbu, veľkosť a štýl písma ako obchodný názov výrobku, celé označenie má rovnakú veľkosť písma;

c) ►C1 produkt ◄ obsahuje len jednu zložku poľnohospodárskeho pôvodu;

d) označenie je spojené s číselným kódom súkromnej inšpekčnej organizácie alebo štátnej inšpekčnej organizácie, ako sa uvádza v článku 27 ods. 10 nariadenia (ES) č. 834/2007.

HLAVA IV

KONTROLA

KAPITOLA 1

Minimálne požiadavky na kontrolu

Článok 63

Kontrolné mechanizmy a záväzok prevádzkovateľa

1. Pri prvom uplatnení kontrolných mechanizmov prevádzkovateľ vypracuje a následne udržiava:

a) úplný opis výrobnej jednotky a/alebo priestorov, resp. činnosti;

b) všetky praktické opatrenia, ktoré sa majú prijať na úrovni výrobnej jednotky a/alebo priestorov, resp. činnosti, s cieľom zabezpečiť dodržiavanie pravidiel ekologickej výroby;

c) preventívne opatrenia, ktoré sa majú prijať s cieľom obmedziť riziko znečistenia nepovolenými výrobkami alebo látkami a opatrenia v oblasti čistenia, ktoré sa majú prijať v skladovacích priestoroch a počas výrobného cyklu prevádzkovateľa;

▼M6

d) konkrétne charakteristiky použitej výrobnej metódy, pokiaľ má prevádzkovateľ v úmysle požiadať o dokumentáciu v súlade s článkom 68 ods. 2.

▼B

Opis a opatrenia stanovené v prvom pododseku môžu byť v prípade potreby súčasťou systému kvality vytvoreného prevádzkovateľom.

▼B

2. Opis a opatrenia uvedené v odseku 1 sú obsiahnuté vo vyhlásení podpísanom zodpovedným prevádzkovateľom. Toto vyhlásenie okrem toho zahŕňa záväzok prevádzkovateľa:

a) vykonávať operácie v súlade s pravidlami ekologickej výroby;

b) v prípade porušenia alebo nezrovnalostí akceptovať presadzovanie opatrení v oblasti pravidiel ekologickej výroby;

c) písomne informovať kupujúcich ►C1 produktu ◄ s cieľom zabezpečiť, aby sa z tejto výroby odstránili označenia odvolávajúce sa na ekologickú výrobnú metódu.

Vyhlásenie stanovené v prvom pododseku overuje súkromná inšpekčná organizácia alebo štátna inšpekčná organizácia, ktorá vydá správu a uvedie v nej možné nedostatky a nesúlad s pravidlami ekologickej výroby. Prevádzkovateľ tiež podpíše túto správu a prijme potrebné nápravné opatrenia.

3. Na účely uplatňovania článku 28 ods. 1 nariadenia (ES) č. 834/2007 prevádzkovateľ oznámi príslušnému orgánu tieto informácie:

a) meno a adresu prevádzkovateľa;

b) polohu zariadení a prípadne polohu parciel (údaje z pozemkovej knihy), kde sa činnosti vykonávajú;

c) druh činností a ►C1 produktov ◄;

d) záväzok prevádzkovateľa o vykonávaní činnosti v súlade s ustanoveniami stanovenými v nariadení (ES) č. 834/2007 a v tomto nariadení;

e) v prípade poľnohospodárskeho podniku dátum, kedy výrobca prestal používať výrobky nepovolené pre ekologickú výrobu na príslušných pozemkoch;

f) názov schváleného orgánu, ktorému prevádzkovateľ zveril kontrolu svojho záväzku, kde členský štát zaviedol kontrolný systém schválením takýchto orgánov.

Článok 64

Zmena kontrolných mechanizmov

Zodpovedný prevádzkovateľ vo vhodnom čase oznámi každú zmenu opisu alebo opatrení uvedených v článku 63 a v podmienkach na vstupnú kontrolu uvedených v článkoch 70, 74, 80, 82, 86 a 88 štátnej inšpekčnej organizácii alebo súkromnej inšpekčnej organizácii.

Článok 65

Kontroly

1. Štátna inšpekčná organizácia alebo súkromná inšpekčná organizácia vykonáva najmenej jedenkrát do roka fyzickú kontrolu všetkých prevádzkovateľov.

▼B

2. Štátna inšpekčná organizácia alebo súkromná inšpekčná organizácia môže odoberať vzorky na testovanie výrobkov, ktoré nie sú povolené na účely ekologickej výroby, alebo na overovanie výrobných postupov, ktoré nie sú v zhode s pravidlami ekologickej výroby. Vzorky sa taktiež môžu odoberať a analyzovať na účely zisťovania možného znečistenia výrobkami nepovolenými pre ekologickú výrobu. Taká analýza sa však vykonáva tam, kde je podozrenie, že sa používajú výrobky nepovolené pre ekologickú výrobu.

3. Po každej kontrole sa zostaví kontrolná správa, ktorú tiež podpíše prevádzkovateľ výrobnej jednotky alebo jeho zástupca.

4. Okrem toho štátna inšpekčná organizácia alebo súkromná inšpekčná organizácia vykonáva náhodné kontroly, v prvom rade neohlásené, ktorých základom je všeobecné hodnotenie rizika nesúladu s pravidlami ekologickej výroby, pričom sa berú do úvahy prinajmenšom výsledky predchádzajúcich kontrol, množstvo ►C1 príslušných produktov ◄ a riziko ►C1 zámeny produktov ◄.

Článok 66

Evidencia dokumentov

1. Vo výrobnej jednotke alebo v priestoroch sa vedie evidencia zásob a účtovná evidencia, ktorá umožňuje prevádzkovateľovi, aby identifikoval, a štátnej inšpekčnej organizácii alebo súkromnej inšpekčnej organizácii, aby si overila:

a) dodávateľa a, ak nie je totožný, tak predajcu alebo vývozcu ►C1 produktov ◄;

b) druh a množstvá ekologických ►C1 produktov ◄ dodaných do výrobnej jednotky a, ak je to relevantné, všetkých nakúpených surovín a použitie takých surovín a, ak je to relevantné, zloženie krmných zmesí;

c) druh a množstvá ekologických ►C1 produktov ◄ skladovaných v priestoroch;

d) druh, množstvá a odberateľov a, ak nie sú totožní, kupujúcich, okrem konečných spotrebiteľov, akýchkoľvek ►C1 produktov ◄, ktoré opustili výrobnú jednotku alebo priestory prvého príjemcu alebo skladovacie zariadenia;

e) v prípade prevádzkovateľov, ktorí neskladujú alebo fyzicky nemanipulujú s takými ekologickými ►C1 produktmi ◄, druh a množstvá kúpených a predaných ekologických ►C1 produktov ◄ a dodávateľov a, ak nie sú totožní, predajcov alebo vývozcov a kupujúcich a, ak nie sú totožní, odberateľov.

2. Evidencia dokumentov tiež zahrnuje výsledky overovania pri príjme ekologických ►C1 produktov ◄ a akékoľvek ďalšie informácie, ktoré vyžaduje štátna alebo súkromná inšpekčná organizácia na účely náležitej kontroly. Údaje vo výkazoch musia byť doložené príslušnými zdôvodňujúcimi dokumentmi. Výkazy preukazujú rovnováhu medzi vstupmi a výstupmi.

▼B

3. V prípade, že prevádzkovateľ prevádzkuje niekoľko výrobných jednotiek v tej istej oblasti, výrobné jednotky na ►C1 neekologické produkty ◄ spoločne so skladovacími priestormi určenými pre ►C1 vstupné produkty ◄ takisto musia vyhovovať minimálnym kontrolným ►C1 požiadavkám ◄.

Článok 67

Prístup do zariadení

1. Prevádzkovateľ:

a) umožní štátnej inšpekčnej organizácii alebo súkromnej inšpekčnej organizácii prístup do všetkých častí výrobnej jednotky a do všetkých priestorov, ako aj k výkazom a príslušným doplňujúcim dokumentom na účely kontroly;

b) poskytne štátnej inšpekčnej organizácii alebo súkromnej inšpekčnej organizácii všetky informácie opodstatnene potrebné na účely kontroly;

c) na požiadanie štátnej inšpekčnej organizácie alebo súkromnej inšpekčnej organizácie predloží výsledky vlastných programov zabezpečenia ►C1 kvality ◄.

2. Okrem požiadaviek uvedených v odseku 1 predložia dovozcovia a prví odberatelia informácie o dovezených zásielkach uvedených v článku 84.

▼M6

Článok 68

Dokumentácia

1. Na účely uplatňovania článku 29 ods. 1 nariadenia (ES) č. 834/2007 štátne inšpekčné organizácie a súkromné inšpekčné organizácie použijú vzor dokumentácie uvedený v prílohe XII k tomuto nariadeniu.

2. Ak prevádzkovateľ podliehajúci kontrole zo strany štátnych inšpekčných organizácií a súkromných inšpekčných organizácií uvedených v odseku 1 podá žiadosť v lehote, ktorú stanovia tieto štátne inšpekčné organizácie a súkromné inšpekčné organizácie, štátne inšpekčné organizácie a súkromné inšpekčné organizácie poskytnú doplňujúcu dokumentáciu potvrdzujúcu konkrétne charakteristiky používanej výrobnej metódy prostredníctvom vzoru uvedeného v prílohe XIIa.

Žiadosti o doplňujúcu dokumentáciu musia v kolónke 2 vzoru uvedeného v prílohe XIIa obsahovať príslušný záznam uvedený v prílohe XIIb.

▼B

Článok 69

Vyhlásenie predávajúceho

Na účely uplatňovania článku 9 ods. 3 nariadenia (ES) č. 834/2007 sa vyhlásenie predávajúceho o tom, že dodané ►C1 produkty ◄ neboli vyrobené z GMO alebo pomocou GMO, môže riadiť vzorom uvedeným v prílohe XIII k tomuto nariadeniu.

▼B

KAPITOLA 2

Osobitné požiadavky na kontrolu rastlín a rastlinných ►C1 produktov ◄ z výroby na farme alebo zberu

Článok 70

Kontrolné mechanizmy

1. Úplný opis jednotky uvedenej v článku 63 ods. 1 písm. a) musí:

a) byť vypracovaný aj vtedy, ak prevádzkovateľ obmedzí svoju činnosť na zber voľne rastúcich rastlín;

b) uvádzať skladovacie a výrobné priestory a pozemky a/alebo plochy využívané na zber a, ak je to vhodné, tak aj priestory, v ktorých sa uskutočňujú určité spracovateľské a/alebo baliace činnosti, a

c) špecifikovať dátum posledného použitia výrobkov, ktorých používanie nie je v súlade s pravidlami ekologickej výroby, na daných pozemkoch a/alebo na plochách využívaných na zber.

2. V prípade zberu voľne rastúcich rastlín praktické opatrenia uvedené v článku 63 ods. 1 písm. b) zahŕňajú všetky záruky tretích strán, ktoré môže prevádzkovateľ poskytnúť, aby zabezpečil, že sa dodržia ustanovenia článku 12 ods. 2 nariadenia (ES) č. 834/2007.

Článok 71

Oznámenia

Prevádzkovateľ musí každý rok do dátumu uvedeného štátnou inšpekčnou organizáciou alebo súkromnou inšpekčnou organizáciou informovať túto štátnu inšpekčnú organizáciu alebo súkromnú inšpekčnú organizáciu o ►C1 pláne ◄ rastlinnej produkcie s uvedením rozpisu podľa pozemkov.

Článok 72

Záznamy o rastlinnej výrobe

Záznamy o rastlinnej výrobe sa musia zostavovať formou registra a musia sa uchovávať, aby boli kedykoľvek k dispozícii pre štátne inšpekčné organizácie alebo súkromné inšpekčné organizácie v sídle poľnohospodárskeho podniku. Okrem údajov uvedených v článku 71 musia také záznamy poskytovať aspoň tieto informácie:

a) pokiaľ ide o použitie hnojív: dátum použitia, druh a množstvo hnojiva, príslušné pozemky;

b) pokiaľ ide o použitie ►C1 prípravkov ◄ na ochranu rastlín: dôvod a dátum ošetrenia, druh ►C1 prípravku ◄, spôsob ošetrenia;

c) pokiaľ ide o nákup vstupov na farmu: dátum, druh a množstvo nakúpených výrobkov;

d) pokiaľ ide o úrodu: dátum, druh a množstvo ekologickej alebo konverznej plodiny.

▼B

Článok 73

Viacero výrobných jednotiek prevádzkovaných tým istým prevádzkovateľom

V prípade, že prevádzkovateľ prevádzkuje niekoľko výrobných jednotiek v tej istej oblasti, jednotky v ktorých sa vyrábajú neekologické plodiny spolu so skladovacími priestormi na uskladnenie vstupných výrobkov na farme taktiež podliehajú všeobecným a osobitným požiadavkám na kontrolu stanoveným v kapitole I a v tejto kapitole tejto hlavy.

▼M2

KAPITOLA 2a

Osobitné požiadavky týkajúce sa kontroly morských rias

Článok 73a

Kontrolné mechanizmy pre morské riasy

V prípade, že sa systém kontroly uplatňuje osobitne na morské riasy prvýkrát, je potrebné, aby úplný popis miesta uvedený v článku 63 ods. 1 písm. a) obsahoval:

a) úplný opis zariadení na pevnine a na mori;

b) environmentálne zhodnotenie podľa článku 6b ods. 3, ak to je aplikovateľné;

c) plán manažmentu udržateľného využívania podľa článku 6b ods. 4, ak to je aplikovateľné;

d) pre prípad voľne rastúcich morských rias je potrebné vypracovať úplný opis a mapu oblastí zberu na pobreží a na mori, a v oblastiach na pevnine, kde sa uskutočňujú činnosti nasledujúce po zbere.

Článok 73b

Dokumentácia o produkcii morských rias

1. Dokumentáciu o produkcii morských rias vedie prevádzkovateľ vo forme registra a zabezpečuje, aby evidencia bola kedykoľvek dostupná pre inšpekčný orgán alebo inšpekčnú organizáciu v priestoroch podniku. Register obsahuje minimálne nasledujúce informácie:

a) zoznam druhov, dátum a množstvo zberu;

b) dátum, druh a množstvo použitých hnojív.

2. Pri zbere voľne rastúcich morských rias register obsahuje tiež:

a) záznamy všetkých zberov za každý druh v uvedených vrstvách;

b) odhad zberu (objemy) za každú sezónu;

c) zdroje prípadného znečistenia zberových vrstiev;

d) ročný výťažok z každej vrstvy, zodpovedajúci udržateľnému využívaniu.

▼B

KAPITOLA 3

Požiadavky na kontrolu hospodárskych zvierat a výrobkov živočíšneho pôvodu vyprodukovaných v chove zvierat

Článok 74

Kontrolné mechanizmy

1. Keď sa kontrolný systém, ktorý sa uplatňuje osobitne na živočíšnu výrobu, implementuje po prvý raz, úplný opis výrobnej jednotky uvedený v článku 63 ods. 1 písm. a) musí zahŕňať:

a) úplný opis budov pre hospodárske zvieratá, pastvín, voľných plôch atď. a, ak je to potrebné, priestorov na skladovanie, balenie a spracovanie hospodárskych zvierat, živočíšnych výrobkov, surovín a vstupov;

b) úplný opis zariadení na skladovanie maštaľného hnoja.

2. Praktické opatrenia uvedené v článku 63 ods. 1 písm. b) zahŕňajú:

a) plán rozmetávania hnoja schválený súkromnou inšpekčnou organizáciou alebo štátnou inšpekčnou organizáciou spolu s celkovým opisom plôch vyhradených pre rastlinnú produkciu;

b) ak je to potrebné, pokiaľ ide o rozmetávanie hnoja, písomné dojednania s inými poľnohospodárskymi podnikmi, ako sa uvádza v článku 3 ods. 3, ktoré sú v súlade s ustanoveniami pravidiel ekologickej výroby;

c) plán hospodárenia výrobnej jednotky zameranej na ekologickú živočíšnu výrobu.

Článok 75

Označovanie hospodárskych zvierat

Hospodárske zvieratá sa musia natrvalo označiť pomocou techník, ktoré sa prispôsobili pre každý druh, v prípade veľkých cicavcov individuálne a v prípade hydiny a malých cicavcov individuálne alebo podľa skupín.

Článok 76

Evidencia hospodárskych zvierat

Záznamy o hospodárskych zvieratách sa musia zostavovať formou registra a musia sa uchovávať, aby boli kedykoľvek k dispozícii pre štátne inšpekčné organizácie alebo súkromné inšpekčné organizácie v sídle poľnohospodárskeho podniku. Také záznamy poskytujú úplný opis systému ►C1 manažmentu ◄ stáda alebo kŕdľa, v ktorom sú zahrnuté prinajmenšom tieto informácie:

a) pokiaľ ide o zvieratá prichádzajúce do poľnohospodárskeho podniku: pôvod a dátum príchodu, obdobie konverzie, identifikačná značka a veterinárny záznam;

b) pokiaľ ide o zvieratá odchádzajúce z poľnohospodárskeho podniku: vek, počet kusov, hmotnosť v prípade ►C1 porážky ◄, identifikačná značka a miesto určenia;

▼B

c) údaje o všetkých stratách zvierat a dôvody strát;

d) pokiaľ ide o krmivo: druh, vrátane doplnkových krmív, pomery rôznych zložiek v kŕmnych dávkach a lehoty prístupu k plochám s voľným pasením, obdobie ►C1 presunu ◄ stád v prípade uplatňovania obmedzení;

e) pokiaľ ide o predchádzanie ochoreniam a o liečbu a veterinárnu starostlivosť: dátum liečby, údaje o diagnóze, dávkovanie; typ ►C1 prípravku ◄ použitého na liečbu, údaje o aktívnych farmaceutických látkach, použitý spôsob liečby a predpísaná veterinárna starostlivosť s uvedením dôvodov a ochranné lehoty uplatňované pred tým, ako sa ►C1 produkty ◄ hospodárskych zvierat budú môcť predávať s označením, že sú ekologické.

Článok 77

Kontrolné opatrenia v oblasti veterinárnych liekov pre hospodárske zvieratá

Kedykoľvek sa použijú veterinárne lieky, štátnej inšpekčnej organizácii alebo súkromnej inšpekčnej organizácii sa musia oznámiť informácie v súlade s článkom 76 písm. e) ešte pred tým, ako sa hospodárske zvieratá alebo ►C1 produkty ◄ z hospodárskych zvierat začnú predávať s označením, že pochádzajú z ekologickej výroby. Liečené hospodárske zvieratá sa musia jasne označiť, v prípade väčších zvierat jednotlivo a v prípade hydiny, malých cicavcov jednotlivo alebo podľa skupín a v prípade včiel podľa úľov.

Článok 78

Osobitné kontrolné opatrenia vo včelárstve

1. Chovateľ včiel poskytne štátnej inšpekčnej organizácii alebo súkromnej inšpekčnej organizácii mapu vo vhodnej mierke znázorňujúcu umiestnenie úľov. V prípade, že takéto oblasti nie sú ►C1 určené ◄ v súlade s článkom 13 ods. 2, musí chovateľ včiel poskytnúť štátnej alebo súkromnej inšpekčnej organizácii primeranú dokumentáciu a v prípade potreby dôkaz vrátane vhodnej analýzy, že oblasti prístupné pre jeho kolónie spĺňajú podmienky požadované v tomto nariadení.

2. Do záznamu o včelstvách sa musia zapísať tieto informácie, pokiaľ ide o použitie výživy: druh výrobku, dátumy, množstvá a úle, v ktorých sa používa.

3. Vždy keď sa musia použiť ►C1 prípravky veterinárnej medicíny ◄, musí sa zreteľne zaznačiť ►C1 druh prípravku ◄, ktorý sa musí použiť, vrátane údajov o aktívnej farmaceutickej látke, spolu s podrobnou diagnózou, dávkovaním, spôsobom podávania, dĺžkou liečby a zákonnou ochrannou lehotou a musí sa to oznámiť súkromnej inšpekčnej organizácii alebo štátnej inšpekčnej organizácii skôr, ako sa ►C1 produkty uvedú na trh ◄ ako ekologicky vyrobené.

4. Zóna, kde je umiestnený včelín, sa musí zaevidovať spolu s identifikačným označením úľa. Súkromná inšpekčná organizácia alebo štátna inšpekčná organizácia musí byť informovaná o sťahovaní včelínov do termínu dohodnutého so štátnou inšpekčnou organizáciou alebo súkromnou inšpekčnou organizáciou.

5. Vynaloží sa náležitá starostlivosť na zabezpečenie zodpovedajúceho vytáčania, spracovania a skladovania včelárskych ►C1 produktov ◄.

6. Do záznamov o včelíne sa musí zapísať odstránenie medníkov a vytáčanie medu.

▼B

Článok 79

Viacero výrobných jednotiek prevádzkovaných tým istým prevádzkovateľom

V prípade, že prevádzkovateľ riadi viacero výrobných jednotiek, ako sa ustanovuje v článku 17 ods. 1, článku 40 a v článku 41, jednotky, ktoré produkujú neekologické hospodárske zvieratá alebo neekologické ►C1 produkty ◄ hospodárskych zvierat, taktiež podliehajú kontrolnému systému, ako je stanovené v kapitole 1 a v tejto kapitole tejto hlavy.

▼M2

KAPITOLA 3a

Osobitné požiadavky týkajúce sa kontroly produkcie akvakultúry živočíchov

Článok 79a

Kontrolné mechanizmy produkcie akvakultúry živočíchov

Keď sa systém kontroly uplatňuje osobitne na akvakultúru živočíchov prvýkrát, je potrebné, aby úplný opis jednotky podľa článku 63 ods. 1 písm. a) obsahoval:

a) úplný opis zariadení na pevnine a na mori;

b) environmentálne zhodnotenie podľa článku 6b ods. 3, tam kde to je aplikovateľné;

c) plán manažmentu udržateľného využívania podľa článku 6b ods. 4, tam, kde to je aplikovateľné;

d) v prípade mäkkýšov, súhrn osobitnej kapitoly manažmentu udržateľného využívania, ako to vyžaduje článok 25q ods. 2.

Článok 79b

Dokumentácia o produkcii akvakultúry živočíchov

Prevádzkovateľ vedie vo forme registra nasledujúce informácie a zabezpečuje, aby boli v priestoroch podniku kedykoľvek dostupné pre inšpekčný orgán alebo inšpekčnú organizáciu:

a) pre živočíchy, ktoré boli do podniku prinesené, pôvod, dátum príchodu a obdobie konverzie;

b) počet skupín, vek, hmotnosť a miesto určenia živočíchov odchádzajúcich z podniku;

c) záznamy o úniku rýb;

d) druh a množstvo krmiva v prípade rýb a v prípade kaprov a príbuzných druhov záznam o použití dodatočného krmiva;

e) pri veterinárnych ošetreniach, podrobné údaje o účely liečby, dátume ošetrovania, spôsobe aplikácie, druhu prípravku a ochrannej lehote;

f) pri opatreniach na prevenciu chorôb sa uvádzajú podrobné údaje o období produkčného kľudu, čistení a čistení vody.

▼M2

Článok 79c

Osobitné kontroly lastúrnikov

Kontroly produkcie lastúrnikov sa uskutočňujú pred a počas maximálnej produkcie biomasy.

Článok 79d

Niekoľko produkčných jednotiek prevádzkovaných tým istým prevádzkovateľom

Ak prevádzkovateľ riadi niekoľko produkčných jednotiek podľa článku 25c, jednotky, ktoré produkujú neekologické živočíchy akvakultúry, podliehajú tiež systému kontroly, ako sa uvádza v kapitole 1 a v tejto kapitole.

▼B

KAPITOLA 4

►M2 Požiadavky na kontrolu jednotiek pripravujúcich produkty z rastlín, morských rias, hospodárskych zvierat a akvakultúrnych živočíchov, a potravín z nich zložených ◄

Článok 80

Kontrolné mechanizmy

V prípade jednotky zapojenej do prípravy pre vlastné potreby alebo pre potreby tretej strany, a najmä vrátane jednotiek, ktoré sa zaoberajú balením a/alebo prebaľovaním takých ►C1 produktov alebo jednotiek, ktoré sa zaoberajú označovaním alebo opätovným označovaním takých produktov ◄ musia sa v úplnom opise jednotky uvedenom v článku 63 ods. 1 písm. a) uviesť zariadenia používané na príjem, spracovanie, balenie, označovanie a skladovanie ►C1 poľnohospodárskych produktov pred a po vykonaní činností, ktoré sa ich týkajú, a musia sa uviesť aj postupy, pokiaľ ide o dopravu daných produktov ◄.

KAPITOLA 5

►M2 Požiadavky na kontrolu dovozov ekologických produktov z tretích krajín ◄

Článok 81

Rozsah pôsobnosti

Táto kapitola sa uplatňuje na každého prevádzkovateľa, ktorý ako dovozca a/alebo prvý príjemca vykonáva ►C1 na svoj účet alebo na účet ◄ iného prevádzkovateľa dovoz a/alebo príjem ekologických ►C1 produktov ◄.

Článok 82

Kontrolné mechanizmy

1. V prípade dovozcu musí úplný opis prevádzky uvedenej v článku 63 ods. 1 písm. a) zahrňovať priestory dovozcu a jeho dovozné činnosti s uvedením miesta vstupu ►C1 produktov do Spoločenstva ◄ a akékoľvek iné zariadenia, ktoré dovozca plánuje používať na skladovanie ►C1 dovážaných produktov ◄ pred ich dodaním prvému príjemcovi.

▼B

Okrem toho vyhlásenie uvedené v článku 63 ods. 2 zahrnuje záväzok dovozcu s cieľom zabezpečiť, aby sa akékoľvek zariadenia, ktoré bude dovozca používať na skladovanie ►C1 produktov ◄, podrobili kontrole, ktorú má vykonať buď súkromná inšpekčná organizácia, alebo štátna inšpekčná organizácia alebo, ak sa tieto skladovacie zariadenia nachádzajú v inom členskom štáte alebo regióne, súkromná inšpekčná organizácia alebo štátna inšpekčná organizácia schválená na účely kontroly v tomto členskom štáte alebo regióne.

2. V prípade prvého príjemcu sa v úplnom opise výrobnej jednotky uvedenom v článku 63 ods. 1 písm. a) uvedú zariadenia používané na príjem a skladovanie.

3. Ak je dovozca a prvý príjemca tá istá právnická osoba a pôsobí v jednej výrobnej jednotke, môžu byť správy uvedené v článku 63 ods. 2 druhom pododseku spojené do jednej správy.

Článok 83

Evidencia dokumentov

Dovozca a prvý príjemca vedú oddelenú evidenciu zásob a finančné záznamy, pokiaľ nepôsobia v jednej výrobnej jednotke.

Na žiadosť štátnej inšpekčnej organizácie alebo súkromnej inšpekčnej organizácie sa musia poskytovať akékoľvek údaje o ►C1 podmienkach ◄ dopravy od vývozcu v tretej krajine k prvému príjemcovi a z priestorov alebo skladovacích zariadení prvého príjemcu k príjemcom v Spoločenstve.

Článok 84

Informácie o dovážaných zásielkach

Dovozca v stanovenej lehote informuje súkromnú inšpekčnú organizáciu alebo štátnu inšpekčnú organizáciu o každej zásielke, ktorá sa má doviezť do Spoločenstva, pričom poskytne:

a) meno a adresu prvého príjemcu;

b) všetky údaje, ktoré by súkromná inšpekčná organizácia alebo štátna inšpekčná organizácia mohla odôvodnene požadovať,

   i) v prípade ►C1 produktov ◄ dovezených v súlade s článkom 32 nariadenia (ES) č. 834/2007 dokumentáciu ►C1 z uvedeného článku ◄;

   ii) v prípade ►C1 produktov ◄ dovezených v súlade s článkom 33 nariadenia (ES) č. 834/2007 kópiu ►C1 certifikátu ◄ o inšpekcii ►C1 z uvedeného článku ◄.

Na žiadosť súkromnej inšpekčnej organizácie alebo štátnej inšpekčnej organizácie dovozcu zašle dovozca informácie uvedené v prvom odseku súkromnej inšpekčnej organizácii alebo štátnej inšpekčnej organizácii prvého príjemcu.

Článok 85

Kontroly

Štátna inšpekčná organizácia alebo súkromná inšpekčná organizácia overuje evidenciu dokumentov uvedených v článku 83 tohto nariadenia a osvedčení uvedených v článku 33 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 834/2007 alebo evidenciu dokumentov uvedených v článku 32 ods. 1 písm. c) uvedeného nariadenia.

▼B

Ak dovozca vykonáva dovozné operácie v rôznych výrobných jednotkách alebo priestoroch, musí na požiadanie pre každé z týchto zariadení predložiť správy uvedené v článku 63 ods. 2 druhom pododseku tohto nariadenia.

KAPITOLA 6

Požiadavky na kontrolu jednotiek zapojených do výroby, prípravy alebo dovozu ekologických ►C1 produktov ◄, ktoré uzavreli s tretími stranami zmluvy o čiastočných alebo úplných subdodávkach na príslušné skutočné operácie

Článok 86

Kontrolné mechanizmy

So zreteľom na operácie, na ktoré boli uzavreté zmluvy o subdodávkach s tretími stranami, musí úplný opis výrobnej jednotky uvedený v článku 63 ods. 1 písm. a) zahrňovať:

a) zoznam subdodávateľov s opisom ich činností a údaje o súkromných inšpekčných organizáciách alebo štátnych inšpekčných organizáciách, ktorým podliehajú;

b) písomnú dohodu so subdodávateľmi, že ich poľnohospodársky podnik bude podliehať systému kontrol v súlade s hlavou V nariadenia (ES) č. 834/2007;

c) všetky praktické opatrenia, medzi iným aj vrátane vhodného systému evidencie dokumentov, ktoré sa prijmú na úrovni výrobnej jednotky s cieľom zabezpečiť, aby ►C1 produkty ◄, ktoré prevádzkovateľ uvedie na trh, bolo možné podľa potreby vysledovať k ich dodávateľom, predávajúcim, príjemcom alebo kupujúcim.

KAPITOLA 7

Požiadavky na kontrolu výrobných jednotiek pripravujúcich krmivá

Článok 87

Pôsobnosť

Táto kapitola sa uplatňuje na všetky jednotky, ktoré sa zaoberajú prípravou ►C1 produktov ◄ uvedených v článku 1 ods. 2 písm. c) nariadenia (ES) č. 834/2007 pre vlastnú potrebu alebo pre potreby tretej strany.

Článok 88

Kontrolné mechanizmy

1. V úplnom opise výrobnej jednotky uvedenom v článku 63 ods. 1 písm. a) sa uvádzajú:

a) zariadenia, ktoré sa používajú na príjem, prípravu a skladovanie ►C1 produktov ◄ určených na krmivo pre zvieratá pred a po vykonaní operácií, ktoré s nimi súvisia;

b) zariadenia, ktoré sa používajú na prípravu ďalších ►C1 produktov ◄ používaných na prípravu krmív;

c) zariadenia, ktoré sa používajú na ►C1 uskladňovanie prostriedkov ◄ na čistenie a dezinfekciu;

d) v prípade potreby opis kŕmnej zmesi, ktorú prevádzkovateľ zamýšľa vyrábať, v súlade s článkom 5 ods. 1 písm. a) smernice 79/373/EHS a podľa druhu alebo kategórie hospodárskych zvierat, pre ktoré je kŕmna zmes určená;

▼B

e) v prípade potreby názov kŕmnych surovín, ktoré prevádzkovateľ plánuje pripravovať.

2. Opatrenia, ktoré majú prevádzkovatelia prijať, ako sa uvádza v článku 63 ods. 1 písm. b) s cieľom zaručiť súlad s pravidlami ekologickej výroby, zahŕňajú údaje o opatreniach uvedených v článku 26.

3. Štátna inšpekčná organizácia alebo súkromná inšpekčná organizácia použije tieto opatrenia na vykonávanie celkového hodnotenia sprievodných rizík v každej prípravnej jednotke a zostavovanie plánu kontroly. V tomto pláne kontroly sa stanoví minimálny počet náhodne vybratých vzoriek v závislosti od potenciálnych rizík.

Článok 89

Evidencia dokumentov

Na účely správnej ►C1 kontroly ◄ postupov musí evidencia dokumentov uvedená v článku 66 obsahovať informácie o pôvode, charaktere a množstvách kŕmnych surovín, doplnkových látok, o predaji a o hotových ►C1 produktoch ◄.

Článok 90

Kontroly

Kontrola uvedená v článku 65 zahrnuje úplnú fyzickú ►C1 kontrolu ◄ všetkých priestorov. Okrem toho štátna alebo súkromná inšpekčná organizácia vykonáva cielené kontroly založené na všeobecnom hodnotení potenciálnych rizík nesúladu s pravidlami ekologickej výroby.

Súkromná alebo štátna inšpekčná organizácia venuje osobitnú pozornosť kritickým bodom ►C1 kontroly ◄, na ktoré bol prevádzkovateľ upozornený, s cieľom zistiť, či sa činnosti dohľadu a kontroly vykonávajú správne.

Všetky priestory, ktoré prevádzkovateľ používa na vykonávanie svojich činností, sa môžu kontrolovať tak často, ako si to vyžadujú sprievodné riziká.

KAPITOLA 8

Porušenia a výmena informácií

Článok 91

Opatrenia v prípade podozrenia z porušení a nezrovnalostí

1. Ak prevádzkovateľ usúdi alebo má podozrenie, ►C1 že produkt, ktorý on sám vyrobil ◄, pripravil, doviezol alebo mu bol dodaný iným prevádzkovateľom, nie je v zhode s ►C1 pravidlami ekologickej výroby ◄, prevádzkovateľ musí iniciovať postupy zamerané buď na odstránenie akéhokoľvek ►C1 odkazu na metódu ekologickej výroby ◄ ►C1 z predmetného produktu ◄, alebo na separovanie a ►C1 identifikáciu predmetného produktu ◄. Prevádzkovateľ môže ►C1 postúpiť produkt ◄ na spracovanie, balenie alebo ho uviesť na trh len po odstránení tejto pochybnosti, pokiaľ sa ►C1 produkt neuvedie na trh ◄ bez označenia ►C1 odkazujúceho na metódu ekologickej výroby ◄. V prípade uvedenej pochybnosti musí prevádzkovateľ neodkladne informovať súkromnú inšpekčnú organizáciu alebo štátnu inšpekčnú organizáciu. Štátna inšpekčná organizácia alebo súkromná inšpekčná organizácia môže vyžadovať, ►C1 aby produkt nebol uvádzaný na trh ◄ s označeniami vzťahujúcimi sa ►C1 na metódu ekologickej výroby ◄, kým sa nepresvedčí na základe informácií získaných od prevádzkovateľa alebo z iných zdrojov, že pochybnosť bola odstránená.

▼B

2. Ak má štátna inšpekčná organizácia alebo súkromná inšpekčná organizácia odôvodnené podozrenie, že prevádzkovateľ zamýšľa ►C1 uviesť na trh produkt ◄, ktorý nie je v súlade s pravidlami ekologickej výroby, ale je na ňom odkaz na metódu ekologickej výroby, táto štátna inšpekčná organizácia alebo súkromná inšpekčná organizácia môže vyžadovať, že prevádzkovateľ dočasne nesmie predávať ►C1 produkt s týmto označením ◄ počas lehoty, ktorú stanoví táto štátna inšpekčná organizácia alebo súkromná inšpekčná organizácia. Štátna inšpekčná organizácia alebo súkromná inšpekčná organizácia umožní prevádzkovateľovi, aby pred prijatím takého rozhodnutia predložil pripomienky. Toto rozhodnutie sa doplní o povinnosť ►C1 odstrániť z tohto produktu ◄ akýkoľvek odkaz na ekologickú metódu výroby, ak je súkromná inšpekčná organizácia alebo štátna inšpekčná organizácia presvedčená, že ►C1 produkt nespĺňa požiadavky ◄ ekologickej výroby.

Ak sa však podozrenie v uvedenej lehote nepotvrdí, rozhodnutie uvedené v prvom pododseku sa najneskôr do skončenia tejto lehoty zruší. Prevádzkovateľ plne spolupracuje so súkromnou inšpekčnou organizáciou alebo štátnou inšpekčnou organizáciu pri riešení podozrenia.

3. Členské štáty prijmú všetky nevyhnutné opatrenia a sankcie, aby zabránili podvodnému používaniu údajov uvedených v hlave IV nariadenia (ES) č. 834/2007 a v hlave III a/alebo v prílohe XI tohto nariadenia.

Článok 92

Výmena informácií

1. Ak prevádzkovateľa a jeho subdodávateľov kontrolujú rôzne štátne inšpekčné organizácie a súkromné inšpekčné organizácie, musí vyhlásenie uvedené v článku 63 ods. 2 obsahovať súhlas prevádzkovateľa, ktorý udelí vo svojom mene a v mene svojich subdodávateľov, s tým, že si rôzne súkromné inšpekčné organizácie alebo štátne inšpekčné organizácie môžu vymieňať informácie o svojej kontrolnej činnosti a o spôsobe tejto výmeny informácií.

2. Ak niektorý členský štát zistí nezrovnalosti alebo porušenia súvisiace s uplatňovaním tohto nariadenia v prípade ►C1 produktu ◄ pochádzajúceho z iného členského štátu a označeného údajmi uvedenými v hlave IV nariadenia (ES) č. 834/2007 a v hlave III a/alebo v prílohe XI tohto nariadenia, upovedomí o tom Komisiu a členský štát, ktorý určil súkromnú inšpekčnú organizáciu alebo štátnu inšpekčnú organizáciu.

▼M5

Článok 92a

Uverejňovanie informácií

Členské štáty vhodným spôsobom, vrátane zverejnenia na internete, sprístupnia verejnosti aktualizovaný zoznam, ako sa uvádza v článku 28 ods. 5 nariadenia (ES) č. 834/2007, ktorý obsahuje aktualizovanú dokumentáciu o každom prevádzkovateľovi, ako sa ustanovuje v článku 29 ods. 1 toho istého nariadenia, podľa vzoru uvedeného v prílohe XII k tomuto nariadeniu. Členské štáty dôkladne dodržiavajú požiadavky na ochranu osobných údajov ustanovené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES ([1]).

([1]) Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

▼B

HLAVA V

ZASIELANIE INFORMÁCIÍ KOMISII, PRECHODNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

KAPITOLA 1

Zasielanie informácií Komisii

Článok 93

Štatistické informácie

1. Členské štáty poskytujú Komisii ročné štatistické informácie o ekologickej výrobe uvedené v článku 36 nariadenia (ES) č. 834/2007 prostredníctvom počítačového systému umožňujúceho elektronické výmeny dokumentov a informácií sprístupňovaných Komisiou (GR Eurostat) každoročne do 1. júla.

2. Štatistické informácie uvedené v odseku 1 zahŕňajú najmä tieto údaje:

a) počet ekologických výrobcov, spracovateľov, dovozcov a vývozcov;

b) ekologická rastlinná výroba, pestovateľská plocha v procese konverzie a pestovateľská plocha, na ktorej je ekologická výroba;

c) ekologická živočíšna výroba a ekologické ►C1 produkty ◄ živočíšneho pôvodu;

d) údaje o ekologickej priemyselnej výrobe podľa druhu činností;

▼M2

e) počet produkčných jednotiek ekologickej akvakultúry živočíchov;

f) objem produkcie ekologickej akvakultúry živočíchov;

g) nepovinný údaj: počet produkčných jednotiek ekologických morských rias a objem ekologickej produkcie morských rias.

▼B

3. Členské štáty využívajú na prenos štatistických informácií uvedených v odsekoch 1 a 2 jednotný vstupný bod, ktorý stanoví Komisia (GR Eurostat).

4. Ustanovenia týkajúce sa vlastností štatistických údajov a metadát sa vymedzia v kontexte štatistického programu Spoločenstva na základe ►C1 vzorov alebo dotazníkov ◄ vypracovaných systémom uvedeným v odseku 1.

Článok 94

Ďalšie informácie

1. Členské štáty poskytnú Komisii tieto informácie prostredníctvom počítačového systému umožňujúceho elektronické výmeny dokumentov a informácií sprístupnených Komisiou (GR pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka) na účely iných informácií, ako sú štatistické informácie:

a) pred 1. januárom 2009 informácie uvedené v článku 35 písm. a) nariadenia (ES) č. 834/2007 a následne každú zmenu vtedy, keď k tejto zmene dôjde;

▼B

b) každý rok do 31. marca informácie uvedené v článku 35 písm. b) nariadenia (ES) č. 834/2007, pokiaľ ide o štátne inšpekčné organizácie a súkromné inšpekčné organizácie schválené 31. decembra predchádzajúceho roku;

c) každý rok do 1. júla všetky ostatné informácie, ktoré sa vyžadujú alebo sú potrebné v súlade s týmto nariadením;

▼M7

d) do 1 mesiaca od schválenia informácie o výnimkách poskytnutých členskými štátmi podľa článku 47 prvého odseku písm. c) a e).

▼B

2. Oznamovanie, zaznamenávanie a aktualizáciu údajov v systéme uvedenom v odseku 1, za ktoré zodpovedá príslušný orgán uvedený v článku 35 nariadenia (ES) č. 834/2007, vykonáva sám tento orgán alebo subjekt, na ktorý bola táto funkcia delegovaná.

3. Ustanovenia vzťahujúce sa na ►C1 charakteristiky ◄ dát a metadát budú definované na základe ►C1 vzorov alebo dotazníkov ◄ sprístupnených cez systém uvedený v odseku 1.

KAPITOLA 2

Prechodné a záverečné ustanovenia

Článok 95

Prechodné opatrenia

1. Počas prechodného obdobia, ktoré sa skončí 31. decembra 2010, sa hovädzí dobytok môže väzne ustajňovať v budovách, ktoré boli postavené do 24. augusta 2000, za predpokladu, že hovädzí dobytok má zabezpečený pravidelný pohyb a chov sa uskutočňuje v súlade s požiadavkami na pohodu zvierat na plochách ►C1 s pohodlnou podstielkou ◄ a s požiadavkami individuálneho manažmentu, a za predpokladu, že príslušný orgán toto opatrenie povolil. Príslušný orgán môže naďalej povoľovať toto opatrenie na požiadanie jednotlivých prevádzkovateľov a ich žiadostí v obmedzenej lehote do 31. decembra 2013, pod dodatočnou podmienkou, že kontroly vyžadované v článku 65 ods. 1 sa uskutočnia aspoň dvakrát do roka.

2. Príslušný orgán môže na prechodné obdobie, ktoré sa skončí 31. decembra 2010, povoliť výnimky týkajúce sa podmienok ustajnenia a hustoty obsadenia udeľované poľnohospodárskym podnikom produkujúcim hospodárske zvieratá na základe ►C1 výnimky ◄ stanovenej v časti B ods. 8.5.1 prílohy I k nariadeniu (EHS) č. 2092/91. Prevádzkovatelia, ktorí využijú toto predĺženie, predložia štátnej inšpekčnej organizácii alebo súkromnej inšpekčnej organizácii plán obsahujúci opis opatrení, ktoré majú zabezpečiť súlad s ustanoveniami pravidiel ekologickej výroby do konca prechodného obdobia. Príslušný orgán môže naďalej povoľovať toto opatrenie na požiadanie jednotlivých prevádzkovateľov a ich žiadostí v obmedzenej lehote do 31. decembra 2013, pod dodatočnou podmienkou, že kontroly vyžadované v článku 65 ods. 1 sa uskutočnia aspoň dvakrát do roka.

3. V prechodnom období, ktoré sa skončí 31. decembra 2010, sa konečná fáza chovu oviec a ošípaných na mäso, ako je uvedené v bode 8.3.4. prílohy I.B k nariadeniu (EHS) č. 2092/91, môže vykonávať vnútri za podmienok, že kontroly podľa článku 65 ods. 1 sa uskutočnia aspoň dvakrát do roka.

▼B

4. Kastrácia ciciakov sa môže vykonávať bez použitia anestetík alebo analgetík počas prechodného obdobia, ktoré sa skončí 31. decembra 2011.

5. Až do zahrnutia podrobných pravidiel spracovania krmív pre spoločenské zvieratá sa uplatňujú vnútroštátne pravidlá alebo, ak ►C1 neexistujú ◄, súkromné normy, ktoré členské štáty ►C1 prijali alebo uznali ◄.

▼M2

6. Na účely článku 12 ods. 1 písm. j) nariadenia (ES) č. 834/2007 a až do zaradenia špecifických látok podľa článku 16 ods. 1 písm. f) uvedeného nariadenia sa môžu používať len látky schválené príslušným orgánom.

▼B

7. Povolenia neekologických prísad poľnohospodárskeho pôvodu, ktoré poskytnú členské štáty podľa nariadenia (EHS) č. 207/93, možno považovať za povolenia podľa tohto nariadenia. Povoleniam poskytnutým podľa článku 3 ods. 6 bývalého nariadenia však skončí účinnosť 31. decembra 2009.

8. Počas prechodného obdobia, ktoré sa skončí 1. júla 2010, môžu prevádzkovatelia pri označovaní používať ustanovenia uvedené v nariadení (EHS) č. 2092/91 na:

i) systém výpočtu percenta zastúpenia zložiek v potravine;

ii) číselný kód a/alebo názov súkromnej inšpekčnej organizácie alebo štátnej inšpekčnej organizácie.

▼M3

9. V súlade s nariadením (EHS) č. 2092/91 alebo nariadením (ES) č. 834/2007 sa zásoby výrobkov vyrobených, zabalených a označených pred 1. júlom 2010 aj naďalej môžu uvádzať na trh s použitím pojmov odkazujúcich na ekologickú výrobu, a to až do vyčerpania zásob.

10. Obalový materiál sa v súlade s nariadením (EHS) č. 2092/91 alebo nariadením (ES) č. 834/2007 môže naďalej používať na výrobky uvedené na trh s použitím pojmov odkazujúcich na ekologickú výrobu, a to až do 1. júla 2012, pokiaľ výrobky spĺňajú ostatné požiadavky nariadenia (ES) č. 834/2007.

▼M7

10a. Pokiaľ sa týka výrobkov vo vinárskom sektore, prechodná lehota uvedená v odseku 8 prestane platiť 31. júla 2012.

Zásoby vína vyrobené do 31. júla 2012 v súlade s nariadením (EHS) č. 2092/91 alebo nariadením (ES) č. 834/2007 sa môžu ďalej umiestňovať na trh do vyčerpania zásob a pri dodržaní nasledovných podmienok označovania:

a) logo ekologickej výroby, ako sa uvádza v článku 25 ods. 1 nariadenia (ES) č. 834/2007, nazývané od 1. júla 2010„logo ekologickej výroby EÚ“, sa môže použiť, pokiaľ je postup výroby vína v súlade s hlavou II kapitolou 3a tohto nariadenia;

▼M7

b) prevádzkovatelia, ktorí používajú logo ekologickej výroby EÚ, by mali uchovávať doklady aspoň 5 rokov po umiestnení vína získaného z ekologického hrozna na trh, vrátane zodpovedajúceho množstva vína v litroch podľa jednotlivých kategórií za každý rok;

c) pokiaľ chýbajú doklady uvedené v písm. b) tohto odseku, takéto víno sa môže označovať ako „víno vyrobené z ekologického hrozna“, pokiaľ je v súlade s požiadavkami tohto nariadenia okrem tých, ktoré sú uvedené v kapitole 3a Hlavy II tohto nariadenia;

d) víno označené ako „víno z ekologického hrozna“ sa nemôže označiť „logom ekologickej výroby EÚ“.

▼M2

11. Príslušný orgán môže povoliť v lehote, ktorá skončí 1. júla 2013, produkciu pre tie produkčné jednotky akvakultúrnych živočíchov a morských rias, ktoré boli založené podľa celonárodne schválených ekologických pravidiel pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia, aby si udržali svoj ekologický štatút, pokiaľ sa prispôsobia pravidlám tohto nariadenia, za predpokladu, že sa tam nevyskytuje žiadne znečistenie vody látkami, ktoré nie sú povolené pre ekologickú výrobu. Prevádzkovatelia, ktorí budú zvýhodnení týmto opatrením, nahlásia príslušné zariadenia, rybníky, klietky alebo plochy s morskými riasami príslušnému orgánu.

▼B

Článok 96

Zrušenie

Nariadenia (EHS) č. 207/93, (ES) č. 223/2003 a (ES) č. 1452/2003 sa zrušujú.

Odkazy na zrušené nariadenia a na nariadenie (EHS) č. 2092/91 sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s korelačnou tabuľkou uvedenou v prílohe XIV.

Článok 97

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie.*

Uplatňuje sa od 1. januára 2009.

Ustanovenia článku 27 ods. 2 písm. a) a článku 58 sa však uplatňujú od 1. júla 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼B

PRÍLOHA I

▼M2

Hnojivá, pôdne pomocné látky a živiny uvedené v článku 3 ods. 1 a článku 6d ods. 2

▼B

Poznámky:

A: povolené podľa nariadenia (EHS) č. 2092/91 a prenesené na základe článku 16 ods. 3 písm. c) nariadenia (ES) č. 834/2007

B: povolené podľa nariadenia (ES) č. 834/2007

▼M2

Povolenie	Názov Zmesi výrobkov alebo výrobky, ktoré obsahujú len uvedené materiály	Opis, požiadavky na zloženie, podmienky používania
A	Maštaľný hnoj	Výrobok pozostávajúci zo zmesi živočíšnych výkalov a rastlinnej hmoty (podstielky). Nesmie pochádzať z veľkochovu.
▼B A	Sušený maštaľný hnoj a dehydrovaný hydinový trus	Nesmie pochádzať z veľkochovu
A	Kompostované živočíšne exkrementy, vrátane hydinového trusu a kompostovaného maštaľného hnoja	Nesmie pochádzať z veľkochovu
A	Kvapalné živočíšne exkrementy	Používanie po riadenej fermentácii alebo vhodnom zriedení Nesmú pochádzať z veľkochovu
A	Kompostovaný alebo fermentovaný odpad z domácností	Výrobok získaný zo separovaného odpadu z domácností, ktorý prešiel procesom kompostovania alebo anaeróbnej fermentácie na účely výroby bioplynu Len odpad z domácností rastlinného a živočíšneho pôvodu Len ak sa vyrába v uzavretom a monitorovanom zbernom systéme, ktorý daný členský štát uznal. Najvyššie koncentrácie v mg/kg sušiny: kadmium: 0,7; meď: 70; nikel: 25; olovo: 45; zinok: 200; ortuť: 0,4; chróm (►C1 celkovo ◄): 70; chróm (VI): 0
A	Rašelina	Používanie sa obmedzuje na záhradníctvo (pestovanie zeleniny, pestovanie kvetín, pestovanie stromov, škôlky)
A	Odpad z pestovania húb	Počiatočné zloženie substrátu sa obmedzuje na výrobky tejto prílohy
A	Výkaly červov (vermikompost) a hmyzu	
A	Guáno	

▼B

Povolenie	Názov Zmesi výrobkov alebo výrobky, ktoré obsahujú len uvedené materiály	Opis, požiadavky na zloženie, podmienky používania
A	Kompostovaná alebo fermentovaná zmes rastlinnej hmoty	Výrobok získaný zo zmesí rastlinnej hmoty, ktorá prešla procesom kompostovania alebo anaeróbnej fermentácie na účely výroby bioplynu
A	Výrobky alebo vedľajšie výrobky živočíšneho pôvodu: krvná múčka múčka z paznechtov a kopýt rohová múčka kostná múčka alebo deželatinovaná kostná múčka rybia múčka mäsová múčka múčka z peria, chlpov a múčka „chiquette“ vlna kožušina chlpy mliekárenské výrobky	►M2 Pre kožušinu: Maximálna koncentrácia chrómu (VI) v mg/kg sušiny: 0 ◄
A	Výrobky a vedľajšie výrobky rastlinného pôvodu vhodné na hnojenie	Príklady: múčka z olejových pokrutín, kakaové šupky, sladové steblá
A	Morské riasy a výrobky z nich	Pokiaľ sa priamo získavajú: i) fyzikálnymi postupmi, vrátane dehydratácie, mrazenia a mletia ii) extrakciou vodou alebo vodným roztokom kyseliny a/alebo alkalickým roztokom iii) fermentáciou
A	Piliny a drevené triesky	Z dreva, ktoré nebolo po ťažbe chemicky upravované
A	Kompostovaná kôra	Z dreva, ktoré nebolo po ťažbe chemicky upravované
A	Popol z dreva	Z dreva, ktoré nebolo po ťažbe chemicky upravované
A	Jemne mletý kamenný fosfát	Výrobok, ako je stanovený v bode 7 prílohy IA.2 k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2003/2003 ([1]) týkajúceho sa hnojív, 7 S obsahom kadmia najviac 90 mg/kg P_20_5
A	Fosforečnan vápenato-hlinitý	Výrobok ako je stanovený v bode 6 prílohy IA.2. k nariadeniu (ES) č. 2003/2003 S obsahom kadmia najviac 90 mg/kg P_20_5 Používanie je obmedzené na zásadité pôdy (pH > 7,5)
A	Zásaditá troska	Výrobky, ako sú stanovené v bode 1 prílohy IA.2. k nariadeniu (ES) č. 2003/2003

▼B

Povolenie	Názov Zmesi výrobkov alebo výrobky, ktoré obsahujú len uvedené materiály	Opis, požiadavky na zloženie, podmienky používania
A	Surová draselná soľ alebo kainit	Výrobky, ako sú stanovené v bode 1 prílohy IA.3. k nariadeniu (ES) č. 2003/2003
A	Síran draselný, prípadne aj s obsahom soli horčíka	Výrobok získaný zo surovej draselnej soli fyzikálnou extrakciou, prípadne aj s obsahom solí horčíka
A	Liehovarné výpalky a výťažok z nich	Okrem amónnych výpalkov
A	Uhličitan vápenatý [krieda, slieň, mletý vápenec, bretónské činidlo, (maerl), fosfátová krieda]	Len prírodného pôvodu
A	Uhličitan vápenatý a horečnatý	Len prírodného pôvodu napr. dolomitická krieda, mletý horčík, vápenec
A	Síran horečnatý (kieserit)	Len prírodného pôvodu
A	Roztok chloridu vápenatého	Na ošetrovanie listov jabloní po zistení nedostatku vápnika
A	Síran vápenatý (sadra)	Výrobky, ako sú stanovené v bode 1 prílohy ID. k nariadeniu (ES) č. 2003/2003 Len prírodného pôvodu
A	Priemyselné vápno z výroby cukru	Vedľajší výrobok z výroby cukru z cukrovej repy
A	Priemyselné vápno z vákuovej výroby soli	Vedľajší výrobok z vákuovej výroby soli zo soľanky, ktorá sa vyskytuje v horách
A	Elementárna síra	Výrobky ako sú stanovené v prílohe ID.3 k nariadeniu (ES) č. 2003/2003
A	Stopové prvky	mikroživiny anorganického pôvodu uvedené v časti E prílohy I k nariadeniu (ES) č. 2003/2003
A	Chlorid sodný	Len kamenná soľ
A	Kamenná múčka a íly	

([1]) Ú. v. EÚ L 304, 21.11.2003, s. 1.

▼B

PRÍLOHA II

Pesticídy – prípravky na ochranu rastlín podľa článku 5 ods. 1

Poznámky:

A: povolené podľa nariadenia (EHS) č. 2092/91 a prenesené na základe článku 16 ods. 3 písm. c) nariadenia (ES) č. 834/2007

B: povolené podľa nariadenia (ES) č. 834/2007

1. **Látky rastlinného alebo živočíšneho pôvodu**

Povolenie	Názov	Opis, požiadavky na zloženie, podmienky používania
A	Azadirachtin získaný z *Azadirachta indica* (strom Neem)	Insekticíd
A	Včelí vosk	Prípravok na ošetrenie drevín po reze
A	Želatína	Insekticíd
A	Hydrolyzované proteíny	Atraktant, len v povolených aplikáciách v kombinácii s inými vhodnými ►C1 prípravkami ◄ z tohto zoznamu
A	Lecitín	Fungicíd
A	Rastlinné oleje (napr. mätový olej, borovicový olej, rascový olej)	Insekticíd, akaricíd, fungicíd a inhibítor klíčenia
A	Pyretríny ►C1 extrahované ◄ z *Chrysanthemum cinerariaefolium*	Insekticíd
A	Prípravky ►C1 extrahované ◄ z *Quassia amara*	Insekticíd, repelent
A	Rotenón ►C1 extrahovaný ◄ z *Derris* spp. a *Lonchocarpus* spp. a *Terphrosia* spp.	Insekticíd

2. **Mikroorganizmy používané na biologickú ochranu pred škodcami a chorobami**

Povolenie	Názov	Opis, požiadavky na zloženie, podmienky používania
A	Mikroorganizmy (baktérie, vírusy a huby)	

3. **Látky produkované mikroorganizmami**

Povolenie	Názov	Opis, požiadavky na zloženie, podmienky používania
A	Spinosad	Insekticíd Len pokiaľ sa prijmú opatrenia na minimalizáciu rizika proti hlavným parazitózam a na minimalizáciu rizika vzniku rezistencie.

▼B

4. **Látky používané v pasciach a/alebo dávkovačoch**

Povolenie	Názov	Opis, požiadavky na zloženie, podmienky používania
A	Diamónium fosfát	Atraktant, len v pasciach
A	Feromóny	Atraktant; narušuje sexuálne správanie; len v pasciach a dávkovačoch
A	Pyretroidy (len deltametrín a lambdacyhalotrín)	Insekticíd, len v pasciach so špecifickými atraktantmi; len proti *Bactrocera oleae* a *Ceratitis capitata* Wied.

5. **Prípravky, ktoré sa aplikujú na povrch pôdy medzi pestovanými plodinami**

Povolenie	Názov	Opis, požiadavky na zloženie, podmienky používania
A	Ortofosforečnan železitý	Proti slimákom (moluscíd)

6. **Iné látky tradične používané v ekologickom poľnohospodárstve**

Povolenie	Názov	Opis, požiadavky na zloženie, podmienky používania
A	Meď vo forme hydroxidu meďnatého, oxichloridu meďnatého, tribázického síranu meďnatého, oxidu meďnatého, ►C1 oktanoátu ◄ medi	Fungicíd do 6 kg medi na 1 ha za 1 rok V prípade viacročných plodín môžu členské štáty odchylne od predchádzajúceho odseku stanoviť, že limit 6 kg medi sa v danom roku môže prekročiť za predpokladu, že priemerné množstvo, ktoré sa skutočne použilo počas 5-ročného obdobia pozostávajúceho z daného roku a štyroch predchádzajúcich rokov, neprekročí 6 kg
A	Etylén	Dozrievanie banánov, kivi a kaki; dozrievanie citrusových plodov len ako súčasť ošetrenia proti poškodeniu vrtivkami na citrusoch; stimulátor kvitnutia u ananásov, inhibítor klíčenia zemiakov a cibule
A	Draselná soľ mastnej kyseliny (mäkké mydlo)	Insekticíd
A	Kamenec draselný (síran hlinitý) (Kalinit)	Ochrana proti predčasnému dozrievaniu banánov
A	Polysulfid vápnika	Fungicíd, insekticíd, akaricíd
A	Parafínový olej	Insekticíd, akaricíd
A	Minerálne oleje	Insekticíd, fungicíd; len na ovocných stromoch, viniči, olivovníkoch a tropických plodinách (napr. banánoch);
A	Manganistan draselný	Fungicíd, baktericíd; len na ovocných stromoch, olivovníkoch a viniči

▼B

Povolenie	Názov	Opis, požiadavky na zloženie, podmienky používania
A	Kremenný piesok	Repelent
A	Síra	Fungicíd, akaricíd, repelent

7. **Iné látky**

Povolenie	Názov	Opis, požiadavky na zloženie, podmienky používania
A	Hydroxid vápenatý	Fungicíd Len na ovocných stromoch, vrátane škôlok, na ničenie *Nectria galligena*
A	Hydrogenuhličitan draselný	Fungicíd

▼B

PRÍLOHA III

Minimálne plochy na vnútorné ustajnenie a plochy na vonkajší pohyb a iné charakteristiky ustajnenia rôznych druhov zvierat a ►C1 spôsoby chovu ◄ podľa článku 10 ods. 4

1. **Hovädzí dobytok, kone, ovce, kozy a ošípané**

	Vnútorná plocha (čistá plocha, ktorú majú zvieratá k dispozícii)		vonkajšia plocha (plocha výbehov, okrem pastvín)
	Min. živá hmotnosť (kg)	m^2/kus	m^2/kus
Hovädzí dobytok a kone na chov a výkrm	do 100	1,5	1,1
	do 200	2,5	1,9
	do 350	4,0	3
	nad 350	5 pri najmenej 1 m^2/100 kg	3,7 pri najmenej 0,75 m^2/100 kg
Dojnice		6	4,5
Plemenné býky		10	30
Ovce a kozy		1,5 ovce/kozy	2,5
		0,35 jahňaťa/kozľaťa	0,5
Oprasené prasnice s ciciakmi do 40 dní		7,5 prasnice	2,5
Ošípané na výkrm	do 50	0,8	0,6
	do 85	1,1	0,8
	do 110	1,3	1
▼M2 Nad 110 kg		1,5	1,2
▼B Ciciaky	staršie ako 40 dní a do 30 kg	0,6	0,4
Plemenné ošípané		2,5 samíc	1,9
		6 samcov Pokiaľ sa výbeh bežne využíva 10 m^2/1 kanec	8,0

▼B

2. **Hydina**

	Vnútorná plocha (čistá plocha, ktorú majú zvieratá k dispozícii)			Vonkajšia plocha (m^2 k dispozícii pri striedaní/kus)
	Počet zvierat/m^2	cm bidla/zviera	hniezdo	
Nosnice	6	18	7 nosníc na 1 hniezdo alebo v prípade spoločného hniezda 120 cm^2/kus	4 za predpokladu, že sa neprekročí limit 170 kg N/1 ha/1 rok
Hydina na výkrm (v stabilných kurínoch)	10 pri najviac 21 kg živej hmotnosti/m^2	20 (len v prípade perličiek)		4 brojlery a perličky 4,5 kačice 10 morky 15 husi V prípade všetkých uvedených druhov sa nesmie prekročiť limit 170 kg N/1 ha/1 rok
Hydina na výkrm v ►C1 pohyblivých ◄ kurínoch	16 ([1]) v ►C1 pohyblivých kurínoch ◄ pri najviac 30 kg živej hmotnosti/m^2			2,5 za predpokladu, že sa neprekročí limit 170 kg N/1 ha/1 rok

([1]) Len v prípade ►C1 pohyblivých ◄ kurínov nepresahujúcich 150 m^2 podlahovej plochy.

▼B

PRÍLOHA IV

Maximálny počet zvierat na 1 hektár podľa článku 15 ods. 2

Kategória alebo druh	Maximálny počet zvierat na 1 ha zodpovedajúci 170 kg N/1 ha/1 rok
Kone vo veku viac ako šesť mesiacov	2
Teľatá vo výkrme	5
Ostatný hovädzí dobytok do jedného roka veku	5
Býky medzi prvým a druhým rokom veku	3,3
Jalovice medzi prvým a druhým rokom veku	3,3
Býky vo veku dvoch rokov a viac	2
Chovné jalovice	2,5
Jalovice na výkrm	2,5
Dojnice	2
Dojčiace dojnice	2
Ostatné kravy	2,5
Chovné samice králikov	100
Bahnice	13,3
Kozy	13,3
Ciciaky	74
Chovné prasnice	6,5
Ošípané na výkrm	14
Ostatné ošípané	14
Brojlerové kurčatá	580
Nosnice	230

▼**M8**

PRÍLOHA V

Kŕmne suroviny podľa článku 22 písm. d), článku 24 ods. 2 a článku 25m ods. 1

1. KŔMNE SUROVINY MINERÁLNEHO PÔVODU

A	zvápenatené morské ulity	
A	Maerl	
A	litotamnion	
A	glukonan vápenatý	
A	uhličitan vápenatý	
A	oxid horečnatý (anhydrid)	
A	síran horečnatý	
A	chlorid horečnatý	
A	uhličitan horečnatý	
A	odfluórovaný fosforečnan	
A	fosforečnan vápenato – horečnatý	
A	fosforečnan horečnatý	
A	dihydrogenfosforečnan sodný	
A	fosforečnan sodno-vápenatý	
A	chlorid sodný	
A	hydrogenuhličitan sodný	
A	uhličitan sodný	
A	síran sodný	
A	chlorid draselný	

2. INÉ KŔMNE SUROVINY

Produkty (vedľajšie produkty) fermentácie z mikroorganizmov, ktorých bunky boli inaktivované alebo zabité

A	*Saccharomyces cerevisiae*	
A	*Saccharomyces carlsbergiensis*	

▼**M8**

PRÍLOHA VI

Kŕmne doplnkové látky používané vo výžive zvierat podľa článku 22 písm. g), článku 24 ods. 2 a článku 25m ods. 2

Kŕmne doplnkové látky uvedené v tejto prílohe musia byť schválené podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 ([1]).

1. TECHNOLOGICKÉ POMOCNÉ LÁTKY

a) *Konzervačné látky*

Oprávnenie	Čísla ID		Látka	Opis, podmienky používania
A	1a	E 200	kyselina sorbová	
A	1a	E 236	kyselina mravčia	
B	1a	E 237	mravčan sodný	
A	1a	E 260	kyselina octová	
A	1a	E 270	kyselina mliečna	
A	1a	E 280	kyselina propiónová	
A	1a	E 330	kyselina citrónová	

b) *Antioxidanty*

Oprávnenie	ID číslo		Látka	Opis, podmienky používania
A	1b	E 306	Extrakty s vyšším obsahom tokoferolu prírodného pôvodu	

c) *Emulgátory a stabilizátory, zahusťovadlá a želírujúce látky*

Oprávnenie	Čísla ID		Látka	Opis, podmienky používania
A	1	E 322	lecitín	Len ak pochádzajú z ekologických surovín použitie obmedzené len na kŕmenie živočíchov akvakultúry

d) *Spojivá, protihrudkujúce látky a koagulanty*

Oprávnenie	ID číslo		Látka	Opis, podmienky používania
B	1	E 535	kyanoželeznatan sodný	Maximálna dávka NaCl: 20 mg/kg vypočítaná na ferokyanidový anión
A	1	E 551b	koloidný kremeň (oxid kremičitý koloidný)	
A	1	E 551c	kremelina (diatomická zemina, čistená)	
A	1	E 558	Bentonit – montmorillonit	
A	1	E 559	kaolínové íly, bez azbestu	

▼**M8**

Oprávnenie	ID číslo		Látka	Opis, podmienky používania
A	1	E 560	prírodné zmesi steatitov a chloritanu	
A	1	E 561	vermikulit	
A	1	E 562	sepiolit	
B	1	E 566	natrolit-fonolit	
B	1	E 568	Klinoptilolit sedimentárneho pôvodu [ošípané na výkrm; kurčatá na výkrm; morky na výkrm; hovädzí dobytok; losos	
A	1	E 599	perlit	

e) *Silážne prídavné látky*

Oprávnenie	ID číslo	Látka	Opis, podmienky používania
A	1k	Enzýmy, kvasnice a baktérie	Použitie obmedzené na výrobu siláže, ak poveternostné podmienky neumožňujú primeranú fermentáciu

2. SENZORICKÉ PRÍDAVNÉ LÁTKY

Oprávnenie	ID číslo		Látka	Opis, podmienky používania
A	2b		aromatické zlúčeniny	Len výťažky poľnohospodárskych produktov

3. VÝŽIVOVÉ DOPLNKOVÉ LÁTKY

a) *Vitamíny*

Oprávnenie	ID číslo		Látka	Opis, podmienky používania
A	3a		vitamíny a provitamíny	— Pochádzajúce z poľnohospodárskych produktov, — ak majú syntetický pôvod, na kŕmenie monogastrických zvierat a živočíchov akvakultúry sa môžu použiť len tie, ktoré sú identické s vitamínmi pochádzajúcimi z poľnohospodárskych produktov, — ak majú syntetický pôvod, len vitamíny A, D a E identické s vitamínmi pochádzajúcimi z poľnohospodárskych produktov možno použiť pre prežúvavce po schválení členskými štátmi na základe posúdenia toho, či prežúvavce chované ekologicky získavajú potrebné množstvá uvedených vitamínov prostredníctvom kŕmnych dávok.

▼**M8**

b) *Stopové prvky*

Oprávnenie	Čísla ID		Látka	Opis, podmienky používania
A	3b	E1 Železo:	— oxid železitý — uhličitan železnatý — heptahydrát síranu železnatého — monohydrát síranu železnatého	
A	3b	E2 Jód	— jodičnan vápenatý (anhydrid)	
A	3b	E3 Kobalt	— monohydrát uhličitanu kobaltnatého — monohydrát a/alebo heptahydrát síranu kobaltnatého	
A	3b	E4 Meď	— zásaditý uhličitan meďnatý, monohydrát — oxid meďnatý — pentahydrát síranu meďnatého	
A	3b	E5 Mangán	— uhličitan mangánatý — oxid mangánatý — monohydrát síranu mangánatého	
A	3b	E6 Zinok	— oxid zinočnatý — monohydrát síranu zinočnatého — heptahydrát síranu zinočnatého	
A	3b	E7 Molybdén	— molybdénan sodný	
A	3b	E8 Selén	— selénan sodný — seleničitan sodný	

4. ZOOTECHNICKÉ PRÍDAVNÉ LÁTKY

Oprávnenie	ID číslo	Látka	Opis, podmienky používania
A		enzýmy a mikroorganizmy	

(1) Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.

▼**M2**

PRÍLOHA VII

Prostriedky na čistenie a dezinfekciu

1. Prostriedky na čistenie a dezinfekciu budov a zariadení pre živočíšnu výrobu podľa článku 23 ods. 4:

   — mydlo draselné a sodné,

   — voda a para,

   — vápenné mlieko,

   — vápno,

   — nehasené vápno,

   — chlórnan sodný (napr. ako tekuté bielidlo),

   — kaustická sóda,

   — kaustická potaš,

   — peroxid vodíka,

   — prírodné esencie z rastlín,

   — kyselina citrónová, peroxooctová, mravčia, mliečna, šťaveľová a octová,

   — alkohol,

   — kyselina dusičná (mliekarenské zariadenia),

   — kyselina fosforečná (mliekarenské zariadenia),

   — formaldehyd,

   — čistiace a dezinfekčné prostriedky na vemenné struky a dojacie zariadenia,

   — uhličitan sodný.

2. Čistiace a dezinfekčné prostriedky pre akvakultúrne živočíchy a produkciu morských rias podľa článku 6e ods. 2, článku 25s ods. 2 a článku 29a.

   2.1 Látky na čistenie a dezinfekciu prístrojov a zariadení v neprítomnosti akvakultúrnych živočíchov:

   — ozón,

   — chlorid sodný,

   — chlórnan sodný,

   — chlórnan vápenatý,

   — vápno (CaO, oxid vápenatý),

   — kaustická sóda,

   — alkohol,

   — peroxid vodíka,

   — organické kyseliny (kyselina octová, mliečna, citrónová),

   — humínová kyselina,

   — peroxyoctové kyseliny,

   — jodofory,

   — síran meďnatý: len do 31. decembra 2015,

   — manganistan draselný,

   — kyselina peroxooctová a kaprylová,

   — koláč z prírodných semien kamélie (použitie obmedzené na produkciu kreviet).

▼**M2**

2.2 Obmedzený zoznam látok na použitie v prítomnosti akvakultúrnych živočíchov:

— vápenec (uhličitan vápenatý) na reguláciu hodnoty pH,

— dolomit na úpravu hodnoty pH (použitie obmedzené na produkciu kreviet)

▼B

PRÍLOHA VIII

▼M1

Určité výrobky a látky určené na používanie vo výrobe spracovaných ekologických potravín, kvasníc a výrobkov z kvasníc uvedených v článku 27 ods. 1 písm. a) a článku 27a písm. a)

▼B

Poznámka:

A: povolené podľa nariadenia (EHS) č. 2092/91 a prenesené článkom 21 ods. 2 nariadenia (ES) č. 834/2007

B: povolené podľa nariadenia (ES) č. 834/2007

ODDIEL A – DOPLNKOVÉ LÁTKY DO POTRAVÍN VRÁTANE NOSIČOV

Na účely výpočtu uvedeného v článku 23 ods. 4 písm. a) bode ii) nariadenia (ES) č. 834/2007 sa doplnkové látky do potravín označené hviezdičkou v stĺpci obsahujúcom kód vypočítavajú ako zložky poľnohospodárskeho pôvodu.

Schválené	Kód	Názov	Príprava potravín		Špecifické podmienky
			rastlinného pôvodu	živočíšneho pôvodu	
A	E 153	Rastlinné uhlie		X	Kozí syr v popole Syr Morbier
A	E 160b*	Annatto, bixín, norbixín		X	Syr Red Leicester Syr Double Gloucester Cheddar Syr Mimolette
A	E 170	Uhličitan vápenatý	X	X	Nesmie sa používať ako farbivo alebo ako doplnok kalcia vo výrobkoch
A	E 220 alebo	Oxid siričitý	X	X	V ovocných vínach (*) neobsahujúcich pridaný cukor (vrátane jablčného a hruškového vína) alebo v medovine: 50 mg (**)
	E 224	Pyrosiričitan draselný	X	X	Pre jablčné a hruškové víno, do ktorého sa pri príprave pridáva cukor alebo pre koncentrovanú šťavu získanú fermentáciou 100 mg (**)
					(*) V tomto kontexte je „ovocné víno“ definované ako víno vyrobené z ovocia iného ako hrozno. (**) Maximálne hladiny využiteľné zo všetkých zdrojov, vyjadrené ako SO_2 v mg/l.
▼M2 B	E 223	Pyrosiričitan sodný		X	Kôrovce (2)

▼B

Schválené	Kód	Názov	Príprava potravín		Špecifické podmienky
			rastlinného pôvodu	živočíšneho pôvodu	
A	E 250 alebo E 252	Dusitan sodný Dusičnan draselný		X X	Pre mäsové výrobky ([1]): Pre E 250: orientačné vstupné množstvo vyjadrené v $NaNO_2$: 80 mg/kg Pre E 252: orientačné vstupné množstvo vyjadrené v $NaNO_3$: 80 mg/kg Pre E 250: najvyššie zvyškové množstvo (vyjadrené v $NaNO_2$: 50 mg/kg Pre E 252: najvyššie zvyškové množstvo vyjadrené v $NaNO_3$: 50 mg/kg
A	E 270	Kyselina mliečna	X	X	
A	E 290	Oxid uhličitý	X	X	
A	E 296	Kyselina jablčná	X		
A	E 300	Kyselina askorbová	X	X	Mäsové výrobky ([2])
A	E 301	Askorbát sodný		X	Mäsové výrobky ([2]) v spojitosti s dusitanmi alebo dusičnanmi
A	E 306*	Extrakty bohaté na tokoferol	X	X	Antioxidant pre tuky a oleje
A	E 322*	Lecitíny	X	X	Mliečne výrobky ([2])
A	E 325	Mliečnan sodný		X	Mliečne a mäsové výrobky
A	E 330	Kyselina citrónová	X		
▼M2 B	E 330	Kyselina citrónová		X	Kôrovce a mäkkýše ([2])
▼B A	E 331	Citráty sodíka		X	
A	E 333	Citráty vápnika	X		
A	E 334	Kyselina vínna (L (+)–)	X		
A	E 335	Vínany sodíka	X		
A	E 336	Vínany draslíka	X		
A	E 341 (i)	Monokalcium fosfát	X		Kypridlo do múky
▼M8 B	E 392*	Výťažky z rozmarínu	X	X	Len ak pochádzajú z ekologickej výroby

▼B

Schválené	Kód	Názov	Príprava potravín		Špecifické podmienky
			rastlinného pôvodu	živočíšneho pôvodu	
A	E 400	Kyselina algínová	X	X	Mliečne výrobky (2)
A	E 401	Alginát sodný	X	X	Mliečne výrobky (2)
A	E 402	Alginát draselný	X	X	Mliečne výrobky (2)
A	E 406	Agar	X	X	Mliečne a mäsové výrobky (2)
A	E 407	Karagénan	X	X	Mliečne výrobky (2)
A	E 410*	Karobová guma	X	X	
A	E 412*	Guarová guma	X	X	
A	E 414*	Arabská guma	X	X	
A	E 415	Xantánová guma	X	X	
A	E 422	Glycerol	X		Pre rastlinné extrakty
A	E 440 (i)*	Pektín	X	X	Mliečne výrobky (2)
A	E 464	Hydroxypropylmetyl-celulóza	X	X	Materiál na výrobu kapsúl
A	E 500	Uhličitany sodíka	X	X	„Dulce de leche“ (3), maslo z kyslej smotany a syr z kyslého mlieka (2)
A	E 501	Uhličitany draslíka	X		
A	E 503	Uhličitany amoniaku	X		
A	E 504	Uhličitany horčíka	X		
A	E 509	Chlorid vápenatý		X	Koagulácia mlieka
A	E 516	Síran vápenatý	X		Nosič
A	E 524	Hydroxid sodný	X		Povrchová úprava „Laugengebäck“
A	E 551	Oxid kremičitý	X		Protispekavé činidlá pre bylinky a korenie
A	E 553b	Mastenec	X	X	Látka na zaobalenie mäsových výrobkov
A	E 938	Argón	X	X	
A	E 939	Hélium	X	X	

▼B

Schválené	Kód	Názov	Príprava potravín		Špecifické podmienky
			rastlinného pôvodu	živočíšneho pôvodu	
A	E 941	Dusík	X	X	
A	E 948	Kyslík	X	X	

([1]) Tieto prídavné látky možno použiť len v prípade, pokiaľ bolo príslušnému orgánu uspokojivo dokázané, že neexistuje technologická alternatíva s rovnakou zárukou a/alebo umožňujúca udržať špecifické vlastnosti tohto ►C1 produktu ◄.
([2]) Obmedzenie sa týka len ►C1 produktov ◄ živočíšneho pôvodu.
([3]) „Dulce de leche“ alebo „Confiture de lait“ je jemný, lahodný krém hnedej farby vyrobený zo sladeného, zahusteného mlieka.

▼B

ODDIEL B – POMOCNÉ TECHNOLOGICKÉ LÁTKY A INÉ VÝROBKY, KTORÉ JE MOŽNÉ POUŽIŤ PRI SPRACOVANÍ ZLOŽIEK POĽNOHOSPODÁRSKEHO PÔVODU Z EKOLOGICKEJ VÝROBY

Poznámka:

A: povolené podľa nariadenia (EHS) č. 2092/91 a prenesené článkom 21 ods. 2 nariadenia (ES) č. 834/2007

B: povolené podľa nariadenia (ES) č. 834/2007

Schválenie	Názov	Príprava potravín rastlinného pôvodu	Príprava potravín živočíšneho pôvodu	Špecifické podmienky
A	Voda	X	X	Pitná voda v zmysle smernice 98/83/ES
A	Chlorid vápenatý	X		Koagulačné činidlo
A	Uhličitan vápenatý	X		
A	Hydroxid vápenatý	X		
A	Síran vápenatý	X		Koagulačné činidlo
A	Chlorid horečnatý (alebo nigari)	X		Koagulačné činidlo
A	Uhličitan draselný	X		Sušenie hrozna
A	Uhličitan sodný	X		Výroba cukru
A	Kyselina mliečna		X	Na úpravu pH soľného roztoku pri výrobe syra ([1])
A	Kyselina citrónová	X	X	Na úpravu pH soľného roztoku pri výrobe syra ([1]) Výroba oleja a hydrolýza škrobu ([2])
A	Hydroxid sodný	X		Výroba cukru Výroba oleja zo semien repky olejky (*Brassica* spp.)
A	Kyselina sírová	X	X	Výroba želatíny ([1]) Výroba cukru ([2])
A	Kyselina chlorovodíková		X	Výroba želatíny Na úpravu pH soľného roztoku pri spracovaní syrov Gouda, Edam a Maasdammer, Boerenkaas, Friese a Leidse Nagelkaas
A	Hydroxid amónny		X	Výroba želatíny
A	Peroxid vodíka		X	Výroba želatíny
A	Oxid uhličitý	X	X	
A	Dusík	X	X	
A	Etanol	X	X	Rozpúšťadlo
A	Kyselina tanínová	X		Filtračná pomôcka
A	Vaječný albumín	X		

▼B

Schválenie	Názov	Príprava potravín rastlinného pôvodu	Príprava potravín živočíšneho pôvodu	Špecifické podmienky
A	Kazeín	X		
A	Želatína	X		
A	Vodné sklo	X		
A	Rastlinné oleje	X	X	Mastiace, uvoľňujúce alebo protipeniace činidlo
A	Gel alebo koloidný roztok oxidu kremičitého	X		
A	Aktívne uhlie	X		
A	Mastenec	X		V súlade s osobitnými kritériami čistoty pre prídavnú látku do potravín E 553b
A	Bentonit	X	X	Zahusťovacie činidlo pre medovinu ([1]) V súlade s osobitnými kritériami čistoty pre prídavnú látku do potravín E 558
A	Kaolín	X	X	Propolis ([1]) V súlade s osobitnými kritériami čistoty pre prídavnú látku do potravín E 559
A	Celulóza	X	X	Výroba želatíny ([1])
A	Kremelina	X	X	Výroba želatíny ([1])
A	Perlit	X	X	Výroba želatíny ([1])
A	Škrupiny lieskových orechov	X		
A	Ryžová múka	X		
A	Včelí vosk	X		Uvoľňujúce činidlo
A	Karnaubový vosk	X		Uvoľňujúce činidlo

([1]) Obmedzenie sa týka len ►C1 produktov ◄ živočíšneho pôvodu.
([2]) Obmedzenie sa týka len ►C1 produktov ◄ rastlinného pôvodu.

▼**M1**

ODDIEL C – POMOCNÉ TECHNOLOGICKÉ LÁTKY NA VÝROBU KVASNÍC A VÝROBKOV Z KVASNÍC

Názov	Primárne kvasnice	Príprava/vypracovanie kvasníc	Špecifické podmienky
Chlorid vápenatý	X		
Oxid uhličitý	X	X	
Kyselina citrónová	X		na reguláciu pH pri výrobe kvasníc
Kyselina mliečna	X		na reguláciu pH pri výrobe kvasníc
Dusík	X	X	
Kyslík	X	X	
Zemiakový škrob	X	X	na filtrovanie
Uhličitan sodný	X	X	na reguláciu pH
Rastlinné oleje	X	X	mastiace, uvoľňujúce alebo protipeniace činidlo

▼M7

PRÍLOHA VIIIa

Výrobky a látky povolené použiť alebo pridať do ekologických výrobkov vo vinárskom sektore, ako sa uvádza v článku 29c.

Druh ošetrenie vína podľa prílohy I A k nariadeniu (ES) č. 606/2009	Názov výrobkov alebo látok	Osobitné podmienky a zákazy v rámci podmienok stanovených v nariadení (ES) č. 1234/2007 a nariadení 606/2009
Bod 1: Na prevzdušnenia alebo okysličovanie	— vzduch — plynný kyslík	
Bod 3: Odstredenie a filtrácia	— perlit — celulóza — kremelina	Na použitie len ako inertné filtračné činidlo.
Bod 4: Na vytvorenie inertnej atmosféry a manipuláciu s výrobkom bez prítomnosti vzduchu	— dusík — oxid uhličitý — argón	
Body 5, 15 a 21: Použitie	— kvasinky ([1])	
Bod 6: Použitie	— hydrogénfosforečnan amónny — tiamínhydrochlorid	
Bod 7: Použitie	— oxid siričitý, — hydrogénsiričitan draselný alebo disiričitan draselný	a) Maximálny obsah oxidu siričitého nesmie prekročiť 100 miligramov na liter pre červené vína, ako je uvedené v bode 1písm. a) časti. A prílohy I.B k nariadeniu (ES) č. 606/2009 a so zvyškovým cukrom menej ako 2 gramy na liter, b) maximálny obsah oxidu siričitého nesmie prekročiť 150 miligramov na liter pre biele a ružové vína, ako je uvedené v bode 1 písm. b) časti A prílohy I.B k nariadeniu (ES) č. 606/2009 a so zvyškovým cukrom menej ako 2 gramy na liter. c) Pre všetky ostatné vína sa maximálna hodnota obsahu oxidu siričitého uplatňovaná v súlade s prílohou I B k nariadeniu (ES) č. 606/2009 od 1. augusta 2010 znižuje o 30 miligramov na liter.

▼M7

Druh ošetrenie vína podľa prílohy I A k nariadeniu (ES) č. 606/2009	Názov výrobkov alebo látok	Osobitné podmienky a zákazy v rámci podmienok stanovených v nariadení (ES) č. 1234/2007 a nariadení 606/2009
Bod 9: Použitie	— uhlie na enologické účely	
Bod 10: Čírenie	— jedlá želatína (2) — rastlinné bielkoviny z pšenice alebo hrachu (2) — vodné sklo (vyzina) (2) — vaječný albumín (2) — taníny (2)	
	— kazeín — kazeinát draselný — oxid kremičitý — bentonit — Pektolytické enzýmy	
Bod 12: Použitie na zvýšenie obsahu kyselín	— kyselina mliečna — kyselina L(+)-vínna	
Bod 13: Použitie na zníženie obsahu kyselín	— kyselina L(+) vínna — uhličitan vápenatý — neutrálny vínan draselný — hydrogénuhličitan draselný	
Bod 14: Pridanie	— živica z borovice halepskej	
Bod 17: Použitie	— mliečne baktérie	
Bod 19: Pridanie	— kyselina L-askorbová	

▼M7

Druh ošetrenie vína podľa prílohy I A k nariadeniu (ES) č. 606/2009	Názov výrobkov alebo látok	Osobitné podmienky a zákazy v rámci podmienok stanovených v nariadení (ES) č. 1234/2007 a nariadení 606/2009
Bod 22: Na prebublávanie	— dusík	
Bod 23: Pridanie	— oxid uhličitý	
Bod 24: Pridanie na stabilizáciu vína	— kyselina citrónová	
Bod 25: Pridanie	— taníny (2)	
Bod 27: Pridanie	— kyselina meta-vínna	
Bod 28: Použitie	— akáciová guma (2) (arabská guma)	
Bod 30: Použitie	— hydrogén vínan draselný	
Bod 31: Použitie	— citran meďnatý	
Bod 31: Použitie	— síran meďnatý	povolené do 31. júla 2015
Bod 38: Použitie	— dubové hobliny	
Bod 39: Použitie	— alginát draselný	
Druh ošetrenia vína podľa písm. b) bodu 2 časti. A prílohy III k nariadeniu (ES) č. 606/2009	— síran vápenatý	Len na výrobu „vino generoso“ alebo „vino generoso de licor“

(1) Pre jednotlivé kmene kvasiniek z ekologickej prírodnej suroviny, pokiaľ je dostupná.
(2) Z ekologickej prírodnej suroviny, pokiaľ je dostupná.

▼B

PRÍLOHA IX

Zložky poľnohospodárskeho pôvodu, ktoré neboli vyrobené ekologickým spôsobom podľa článku 28

1. ►C1 NESPRACOVANÉ RASTLINNÉ PRODUKTY A PRODUKTY POCHÁDZAJÚCE Z ICH SPRACOVANIA ◄

1.1. **Jedlé ovocie, orechy a semená:**

— žalude	*Quercus* spp.
— kolové orechy	*Cola acuminata*
— egreše	*Ribes uva-crispa*
— plody marakuje (mučenka)	*Passiflora edulis*
— maliny (sušené)	*Rubus idaeus*
— červené ríbezle (sušené)	*Ribes rubrum*

1.2. **Jedlé koreniny a byliny:**

— peruánske korenie	*Schinus molle* L.
— chrenové semená	*Armoracia rusticana*
— Galgan	*Alpinia officinarum*
— kvety požltu farbiarskeho	*Carthamus tinctorius*
— potočnica lekárska	*Nasturtium officinale*

1.3. **Rôzne:**

riasy, vrátane morských, povolené pri príprave neekologických potravín

2. RASTLINNÉ ►C1 PRODUKTY ◄

2.1. **Tuky a oleje, ►C1 rafinované ◄ alebo nerafinované, ale chemicky neupravené, pochádzajúce z rastlín iných ako:**

— kakaovník	*Theobroma cacao*
— kokosovník	*Cocos nucifera*
— oliva	*Olea europaea*
— slnečnica	*Helianthus annuus*
— palma	*Elaeis guineensis*
— repka olejka	*Brassica napus, rapa*
— požlt farbiarsky	*Carthamus tinctorius*
— sezam	*Sesamum indicum*
— sója	*Glycine max*

2.2. **Tieto cukry, škroby a ostatné ►C1 produkty ◄ z obilnín a hľuzovín:**

— fruktóza

— ryžový papier

— nekvasený chlebový papier

— škrob z ryže a voskovej kukurice, chemicky neupravený

▼B

2.3. **Rôzne:**

— hrachová bielkovina *Pisum* spp.

— rum, iba vyrobený zo šťavy z cukrovej trstiny

— čerešňová pálenka (kirsch) vyrobená na báze ovocia a aromatických látok podľa článku 27 ods. 1 písm. c).

3. ►C1 PRODUKTY ◄ ŽIVOČÍŠNEHO PÔVODU

vodné organizmy, nepochádzajúce z akvakultúry, povolené pri príprave neekologických potravín

— želatína

— sušená srvátka „herasuola“

— črevá

▼B

PRÍLOHA X

Druhy, v prípade ktorých sú ekologicky vyrobené osivá alebo ►C1 sadivo zemiakov ◄ k dispozícii v dostatočných množstvách a pre značný počet odrôd vo všetkých častiach Spoločenstva podľa článku 45 ods. 3

▼M3

PRÍLOHA XI

A. **Ekologické logo EÚ uvedené v článku 57**

1. Ekologické logo EÚ je v súlade s týmto modelom:



2. Referenčná farba v Pantone je zelená Pantone č. 376 a zelená [50 % CYAN + 100 % žltá], ak sa používa systém štyroch farieb.

3. Ekologické logo EÚ sa môže používať aj v nasledujúcej čierno-bielej podobe, ale len v prípade, že nie je vhodné použitie farebnej verzie.



4. Ak je farba pozadia na obale alebo etikete tmavá, môžu byť symboly použité v negatívnom formáte pri použití farby pozadia obalu alebo etikety.

5. Ak sa farebný symbol použije na farebnom pozadí, na ktorom je ťažko viditeľný, na zvýšenie kontrastu s farbami podkladu možno symbol ohraničiť vonkajšou líniou.

6. V určitých špecifických situáciách, keď sú ukazovatele uvedené na obale jednofarebné, môže sa použiť ekologické logo EÚ rovnakej farby.

7. Ekologické logo EÚ musí mať výšku najmenej 9 mm a šírku najmenej 13,5 mm; pomer výšky a šírky musí byť vždy 1: 1,5. V prípade veľmi malých balení sa minimálna veľkosť môže výnimočne znížiť na výšku 6 mm.

8. Ekologické logo EÚ sa môže spájať s grafickými alebo textovými prvkami odkazujúcimi na ekologické poľnohospodárstvo pod podmienkou, že sa tým neovplyvní ani nezmení charakter ekologického loga EÚ ani ukazovatele uvedené v článku 58. Pokiaľ bude ekologické logo EÚ spojené s národnými alebo súkromnými logami v zelenej farbe, ktorá je iná ako referenčná farba uvedená v bode 2, ekologické logo EÚ sa môže použiť v tejto nereferenčnej farbe.

▼M4

_____

▼M3

B. **Číselné kódy uvedené v článku 58**

Všeobecný formát číselných kódov je takýto:

AB-CDE-999

pričom:

1. „AB“ je ISO kód ustanovený v článku 58 ods. 1 písm. a) označenia krajiny, v ktorej sa uskutočňujú kontroly;

2. „CDE“ je pojem pozostávajúci z troch písmen, ktorý zvolí Komisia alebo každý členský štát, napríklad „bio“, „öko“, „org“ alebo „eko“ na vytvorenie väzby s ekologickým spôsobom výroby v súlade s článkom 58 ods. 1 písm. b) a

3. „999“ je referenčné číslo pozostávajúce maximálne z troch číslic, ktoré v súlade s článkom 58 ods. 1 písm. c) prideľuje:

   a) príslušný orgán každého členského štátu štátnym alebo súkromným inšpekčným organizáciám, ktoré boli v súlade s článkom 27 nariadenia (ES) č. 834/2007 poverené kontrolnými úlohami;

   b) Komisia, a to:

      i) štátnym alebo súkromným inšpekčným organizáciám podľa článku 3 ods. 2 písm. a) nariadenia Komisie (ES) č. 1235/2008 ([1]), ktoré sú uvedené v prílohe I k uvedenému nariadeniu;

      ii) príslušným štátnym alebo súkromným inšpekčným organizáciám tretích krajín podľa článku 7 ods. 2 písm. f) nariadenia (ES) č. 1235/-2008, ktoré sú uvedené v prílohe III k uvedenému nariadeniu;

      iii) štátnym alebo súkromným inšpekčným organizáciám podľa článku 10 ods. 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 1235/2008, ktoré sú uvedené v prílohe IV k uvedenému nariadeniu;

   c) príslušný orgán každého členského štátu štátnej alebo súkromnej inšpekčnej organizácii, ktorá bola do 31. decembra 2012 oprávnená vydávať certifikát o inšpekcii v súlade s článkom 19 ods. 1 štvrtým pododsekom nariadenia (ES) č. 1235/2008 (dovozné povolenia), a to na základe návrhu Komisie.

Komisia sprístupní verejnosti číselné kódy pomocou vhodných technických prostriedkov vrátane uverejnenia na internete.

([1]) Ú. v. EÚ L 334, 12.12.2008, s. 25.

▼M2

PRÍLOHA XII

Vzor evidencie o prevádzkovateľovi podľa článku 29 ods. 1 nariadenia (ES) č. 834/2007 uvedený ►M6 v článku 68 ods. 1 ◄ tohto nariadenia

<table>
<tr><td colspan="2">Evidencia o prevádzkovateľovi podľa článku 29 ods. 1 nariadenia (ES) č. 834/2007

1. Číslo dokladu:</td></tr>
<tr><td>2. Názov a adresa prevádzkovateľa:
hlavná činnosť (výrobca, spracovateľ, dovozca atď.)</td><td>3. Názov, adresa a číselný kód súkromnej inšpekčnej organizácie/štátnej inšpekčnej organizácie:</td></tr>
<tr><td>4. Skupiny produktov/Činnosť:
— Rastliny a rastlinné produkty:
— Morské riasy a produkty z morských rias:
— Hospodárske zvieratá a produkty živočíšneho pôvodu:
— Akvakultúrne živočíchy a ich produkty:
— Spracované produkty:</td><td>5. Definované ako:

ekologická produkcia, produkty v procese konverzie, tiež neekologická produkcia, pokiaľ existuje paralelná produkcia/spracovanie podľa článku 11 nariadenia (ES) č. 834/2007</td></tr>
<tr><td>6. Lehota platnosti:
Rastlinné produkty od ..... do .....
Produkty z rias od ..... do .....
Produkty živočíšneho pôvodu od ..... do .....
Produkty akvakultúrnych živočíchov od ..... do .....
Spracované produkty od ..... do .....</td><td>7. Dátum kontroly (kontrol):</td></tr>
<tr><td colspan="2">8. Tento doklad bol vystavený na základe článku 29 ods. 1 nariadenia (ES) č. 834/2007 a nariadenia (ES) č. 889/2008. Uvedený prevádzkovateľ podrobil svoje činnosti kontrole a spĺňa požiadavky ustanovené v uvedených nariadeniach.

Dátum a miesto:

Podpis v mene vydávajúcej súkromnej inšpekčnej organizácie/štátnej inšpekčnej organizácie</td></tr>
</table>

▼M6

PRÍLOHA XIIa

Vzor doplňujúcej dokumentácie pre prevádzkovateľa podľa článku 29 ods. 1 nariadenia (ES) č. 834/2007 uvedenej v článku 68 ods. 2 tohto nariadenia

Doplňujúca dokumentácia pre prevádzkovateľa podľa článku 29 ods. 1 nariadenia (ES) č. 834/2007
1.1. Číslo dokumentácie: 1.2. Odkaz na dokumentáciu vydanú v súlade s článkom 29 ods. 1 nariadenia (ES) č. 834/2007: (1)
2. Konkrétne vlastnosti výrobnej metódy, ktorú používa prevádzkovateľ, ako je uvedené v článku 68 ods. 2 nariadenia (ES) č. 889/2008: (2)
3. Tento doklad bol vystavený na základe článku 29 ods. 1 nariadenia (ES) č. 834/2007 a článku 68 ods. 2 nariadenia (ES) č. 889/2008. Činnosť uvedeného prevádzkovateľa bola skontrolovaná a spĺňa požiadavky uvedené v týchto nariadeniach. Dátum a miesto: Podpis a pečiatka v mene vydávajúcej súkromnej inšpekčnej organizácie/štátnej inšpekčnej organizácie:
(1) Uveďte číslo dokumentácie poskytnutej podľa článku 68 ods. 1 a prílohy XII tohto nariadenia. (2) Uveďte príslušný záznam uvedený v prílohe XIIb k tomuto nariadeniu.

▼M6

PRÍLOHA XIIb

Záznam uvedený v druhom pododseku článku 68 ods. 2:

— *v bulharčine:* Животински продукти, произведени без използване на антибиотици

— *v španielčine:* Productos animales producidos sin utilizar antibióticos

— *v češtine:* Živočišné produkty vyprodukované bez použití antibiotik

— *v dánčine:* Animalske produkter, der er produceret uden brug af antibiotika

— *v nemčine:* Ohne Anwendung von Antibiotika erzeugte tierische Erzeugnisse

— *v estónčine:* Loomsed tooted, mille tootmisel ei ole kasutatud antibiootikume

— *v gréčtine:* Ζωικά προϊόντα που παράγονται χωρίς τη χρήση αντιβιοτικών

— *v angličtine:* Animal products produced without the use of antibiotics

— *vo francúzštine:* produits animaux obtenus sans recourir aux antibiotiques

▼M9

— *v chorvátčine:* Proizvodi životinjskog podrijetla dobiveni bez uporabe antibiotika

▼M6

— *v taliančine:* Prodotti animali ottenuti senza l'uso di antibiotici

— *v lotyštine:* Dzīvnieku izcelsmes produkti, kuru ražošanā nav izmantotas antibiotikas

— *v litovčine:* nenaudojant antibiotikų pagaminti gyvūniniai produktai

— *v maďarčine:* Antibiotikumok alkalmazása nélkül előállított állati eredetű termékek

— *v maltčine:* Il-prodotti tal-annimali prodotti mingħajr l-użu tal-antibijotiċi

— *v holandčine:* Zonder het gebruik van antibiotica geproduceerde dierlijke producten

— *v poľštine:* Produkty zwierzęce wytwarzane bez użycia antybiotyków

— *v portugalčine:* Produtos de origem animal produzidos sem utilização de antibióticos

— *v rumunčine:* Produse de origine animală obținute a se recurge la antibiotice

— *v slovenčine:* Výrobky živočíšneho pôvodu vyrobené bez použitia antibiotík

— *v slovinčine:* Živalski proizvodi, proizvedeni brez uporabe antibiotikov

— *vo fínčine:* Eläintuotteet, joiden tuotannossa ei ole käytetty antibiootteja

— *vo švédčine:* Animaliska produkter som produceras utan antibiotika

▼B

PRÍLOHA XIII

Vyhlásenia predávajúceho podľa článku 69

Vzor vyhlásenia predávajúceho podľa článku 9 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 834/2007	
Meno, adresa predávajúceho:	
Identifikačné číslo (t. j. číslo šarže alebo zásoby):	►C1 Názov produktu ◄:
Zložky: (Uveďte všetky zložky, ►C1 ktoré sa nachádzajú v produkte ◄/sa naposledy použili vo výrobnom procese) …… …… …… …… ……	
Vyhlasujem, že tento ►C1 produkt nebol vyrobený ◄ z „GMO“ ani pomocou „GMO“ v tom zmysle, v akom sa tieto pojmy používajú v článkoch 2 a 9 nariadenia (ES) č. 834/2007. Nemám žiadne informácie, ktoré by naznačovali, že toto tvrdenie je ►C1 nesprávne ◄. Vyhlasujem preto, že ►C1 uvedený produkt ◄ je v súlade s článkom 9 nariadenia (ES) č. 834/2007 so zreteľom na zákaz používania GMO. Zaväzujem sa, že budem neodkladne informovať nášho zákazníka a jeho súkromnú inšpekčnú organizáciu/štátnu inšpekčnú organizáciu v prípade, že dôjde k stiahnutiu alebo zmene tohto vyhlásenia, alebo keď sa objavia akékoľvek informácie, ktoré by ►C1 spochybnili jeho správnosť ◄. Splnomocňujem súkromnú inšpekčnú organizáciu alebo štátnu inšpekčnú organizáciu, ako je definovaná v článku 2 nariadenia (ES) č. 834/2007, ktorá vykonáva dohľad nad naším zákazníkom, aby ►C1 preskúmala správnosť ◄ tohto vyhlásenia a v prípade potreby odobrala vzorku ►C1 pre dôkazové analýzy ◄. Taktiež súhlasím s tým, aby túto úlohu mohla vykonávať nezávislá inštitúcia, ktorú písomne vymenuje súkromná inšpekčná organizácia. Podpísaný preberá zodpovednosť za ►C1 správnosť ◄ tohto vyhlásenia.	
Štát, miesto, dátum, podpis predávajúceho:	Firemná pečiatka predávajúceho (*ak je to vhodné*):

▼M2

PRÍLOHA XIIIa

Oddiel 1

Ekologická produkcia lososovitých rýb v sladkej vode:

pstruh (*Salmo trutta*) – pstruh dúhový (*Oncorhynchus mykiss*) – sivoň americký (*Salvelinus fontinalis*) – losos obyčajný (*Salmo salar*) – sivoň arktický (*Salvelinus alpinus*) – lipeň tymiánový (*Thymallus thymallus*) – sivoň obrovský (*Salvelinus namaycush*) – hlavátka obyčajná (*Hucho hucho*)

Systém produkcie	Odchovné systémy fariem sa musia zásobovať z otvorených systémov. Veľkosť prietoku musí zabezpečiť pre chov minimálne 60 % nasýtenie vody kyslíkom a pohodlie, ako aj odstránenie odpadových vôd z podniku.
Maximálna hustota chovu	Lososovité druhy tu neuvedené 15 kg/m^3 Losos 20 kg/m^3 Pstruh potočný a pstruh dúhový 25 kg/m^3 Sivoň arktický 20 kg/m^3

Oddiel 2

Ekologická produkcia lososovitých rýb v morskej vode:

losos atlantický (*Salmo salar*), pstruh morský (*Salmo trutta*) – pstruh dúhový (*Oncorhynchus mykiss*)

Maximálna hustota chovu	10 kg/m^3 v sieťových oploteniach

Oddiel 3

Ekologická produkcia tresky (*Gadus morhua*) a iných treskovitých rýb (*Gadidae)*, ostrieža morského (*Dicentrarchus labrax*), pražmy zlatej (*Sparus aurata*), sciénie orlovitej (*Argyrosomus regius*), kambaly veľkej (*Psetta maxima* [= *Scopthalmus maximux*]), zubatice striebristej *(Pagrus pagrus* [=*Sparus pagrus*]), rýb druhu (*Sciaenops ocellatus*) a iných rýb druhu *Sparidae* a rýb druhu *Siganus* sp. (*Siganus* spp)

Systém produkcie	V systémoch chovných priestorov na otvorenom mori (sieťové ohrady/klietky) s takou minimálnou rýchlosťou morského prúdu, ktorá zabezpečí optimálne životné podmienky rýb alebo v otvorených systémoch na súši.
Maximálna hustota chovu	V prípade rýb okrem kambaly veľkej: 15 kg/m^3 V prípade kambaly veľkej: 25 kg/m^2

Oddiel 4

Ekologická produkcia ostrieža morského, pražmy zlatej, sciénie orlovitej, mugíl (*Liza, Mugil*) a úhorov (*Anguilla* spp) v rybníkoch alebo v prílivových oblastiach a v pobrežných zálivoch

Systém chovných priestorov	Tradičné soľné ohrady premenené na produkčné jednotky akvakultúry a podobné rybníky v prílivových oblastiach.

▼M2

Systém produkcie	Na zabezpečenie pohody prítomných druhov živočíchov sa musí umožniť primeraná obnova vody. Minimálne 50 % hrádzí musí byť porastených rastlinami. Vyžadujú sa čistiace rybníky na báze mokradí.
Maximálna hustota chovu	4 kg/m^3

Oddiel 5

Ekologická produkcia jeseterovitých rýb v sladkej vode:

Týka sa to týchto druhov: čeľaď jeseterovité (*Acipenser)*

Systém produkcie	Prietok vody v každej chovnej jednotke musí byť dostačujúci na zabezpečovanie pohybu živočíchov. Kvalita odtekajúcej vody musí byť rovnaká ako kvalita pritekajúcej vody.
Maximálna hustota chovu	30 kg/m^3

Oddiel 6

Ekologická produkcia rýb vo vnútrozemských vodách

Týka sa to týchto druhov: čeľaď kaprovité (*Cyprinidae*) a iné príbuzné druhy v súvislosti s polykultúrou vrátane ostrieža riečneho, šťuky, sumca, belíc a jesetera.

Systém produkcie	V rybníkoch, ktoré sa pravidelne úplne vypúšťajú, a v jazerách. Jazerá musia byť určené výlučne pre ekologickú produkciu vrátane pestovania plodín na suchých miestach. V oblasti výlovu rýb musí byť prívod čistej vody v takom množstve, aby poskytoval rybám optimálne pohodlie. Po vylovení sa ryby musia uchovávať v čistej vode. Organické a minerálne hnojenie rybníkov a jazier sa vykonáva v súlade s prílohou I k nariadeniu 889/2008 s maximálnou dávkou 20 kg dusíka/ha. Ošetrenie syntetickými chemickými látkami na ničenie hydrofytov a pokrytia vodnými rastlinami v produkčných vodách je zakázané. Okolo vnútrozemských vodných jednotiek sa uchovávajú oblasti s prírodnou vegetáciou ako vonkajšie ochranné pásma nezahrnuté do poľnohospodárskej produkcie v podniku v súlade s pravidlami ekologickej akvakultúry. „Polykultúra“ pri odchove sa používa pod podmienkou, že sa riadne dodržiavajú kritériá stanovené v týchto špecifikáciách týkajúcich sa ostatných druhov rýb žijúcich v jazerách.
Výnosy z chovu	Celková produkcia druhov je obmedzená na 1 500 kg rýb na hektár za rok.

▼M2

Oddiel 7

Ekologická produkcia kreviet a sladkovodných garnátov (*Macrobrachium* sp.)

Zriadenie produkčnej jednotky (jednotiek)	Umiestnenie má byť na neúrodných ílovitých miestach, aby sa minimalizoval environmentálny vplyv vytvorenia rybníka. Rybníky budú vybudované z prírodného, predtým prítomného ílu. Nie je povolené ničiť mangrovy.
Lehota konverzie	Šesť mesiacov pre každý rybník, čo zodpovedá bežnej dĺžke života chovaných kreviet.
Pôvod chovu generačných rýb	Minimálne polovica chovu generačných rýb sa zdomácni po troch rokoch prevádzky. Zvyšok budú voľne žijúce generačné ryby bez choroboplodných zárodkov pochádzajúce z udržateľného rybného hospodárstva. Pred zavedením na farmu sa vykoná povinná kontrola prvej a druhej generácie.
Odstránenie očnej stopky	Je zakázané.
Maximálne hodnoty hustoty chovu na farme a limity produkcie	Hustota výsevu: maximálne 22 jedincov po larválnom štádiu/m^2 Maximálna okamžitá biomasa: 240 g/m^2

Oddiel 8

Mäkkýše a ostnatokožce

Systémy produkcie	Dlhé línie, rošty, chov na lôžkach, sieťové vaky, klietky, plytké nádrže, závesné valcovité siete, prílivové koly a iné systémy chovných priestorov. Pokiaľ ide o pestovanie sláviek na roštoch, počet spúšťacích lán nie je vyšší ako jedno lano na meter štvorcový plochy povrchu. Maximálna dĺžka spúšťacieho lana je 20 metrov. Prerieďovanie spusených lán sa nesmie vykonávať počas produkčného cyklu, prerozdelenie spustených lán sa povoľuje bez zvýšenia hustoty chovu už od začiatku.

Oddiel 9

Tropické sladkovodné ryby: ryby rodu chanos (*Chanos chanos)*, tilapia *(Oreochromis* sp.), ryby rodu pangasius (*Pangasius* sp.)

Systémy produkcie	Rybníky a sieťové klietky
Maximálna hustota chovu	ryby rodu pangasius: 10 kg/m^3 tilapia oreochromis: 20 kg/m^3

Oddiel 10

Iné druhy živočíchov akvakultúry: žiadne.

▼B

PRÍLOHA XIV

Korelačná tabuľka podľa článku 96

Nariadenie (EHS) č. 2092/91	1. Nariadenie (ES) č. 207/93 2. Nariadenie (ES) č. 223/2003 3. Nariadenie (ES) č. 1452/2003	Toto nariadenie
—		Článok 1
—		Článok 2 písm. a)
Článok 4 ods. 15		Článok 2 písm. b)
Príloha III, C (prvá zarážka)		Článok 2 písm. c)
Príloha III, C (druhá zarážka)		Článok 2 písm. d)
—		Článok 2 písm. e)
—		Článok 2 písm. f)
—		Článok 2 písm. g)
—		Článok 2 písm. h)
Článok 4 ods. 24		Článok 2 písm. i)
—		Článok 3 ods. 1
Príloha I.B, 7.1 a 7.2		Článok 3 ods. 2
Príloha I.B, 7.4		Článok 3 ods. 3
Príloha I.A, 2.4		Článok 3 ods. 4
Príloha I.A, 2.3		Článok 3 ods. 5
—		Článok 4
Článok 6 ods. 1, príloha I.A, 3		Článok 5
Príloha I.A, 5		Článok 6
Príloha I.B a C (hlavy)		Článok 7
Príloha I.B, 3.1		Článok 8 ods. 1
Príloha I.C, 3.1		Článok 8 ods. 2
Príloha I.B, 3.4, 3.8, 3.9, 3.10, 3.11		Článok 9 ods. 1 až 4
Príloha I.C, 3.6		Článok 9 ods. 5

▼B

Nariadenie (EHS) č. 2092/91	1. Nariadenie (ES) č. 207/93 2. Nariadenie (ES) č. 223/2003 3. Nariadenie (ES) č. 1452/2003	Toto nariadenie
Príloha I.B, 8.1.1		Článok 10 ods. 1
Príloha I.B, 8.2.1		Článok 10 ods. 2
Príloha I.B, 8.2.2		Článok 10 ods. 3
Príloha I.B, 8.2.3		Článok 10 ods. 4
Príloha I.B, 8.3.5		Článok 11 ods. 1
Príloha I.B, 8.3.6		Článok 11 ods. 2
Príloha I.B, 8.3.7		Článok 11 ods. 3
Príloha I.B, 8.3.8		Článok 11 ods. 4 a 5
Príloha I.B, 6.1.9, 8.4.1 až 8.4.5		Článok 12 ods. 1 až 4
Príloha I.B, 6.1.9		Článok 12 ods. 5
Príloha I.C, 4, 8.1 až 8.5		Článok 13
Príloha I.B, 8.1.2		Článok 14
Príloha I.B, 7.1, 7.2		Článok 15
Príloha I.B, 1.2		Článok 16
Príloha I.B, 1.6		Článok 17 ods. 1
Príloha I.B, 1.7		Článok 17 ods. 2
Príloha I.B, 1.8		Článok 17 ods. 3
Príloha I.B, 4.10		Článok 17 ods. 4
Príloha I.B, 6.1.2		Článok 18 ods. 1
Príloha I.B, 6.1.3		Článok 18 ods. 2
Príloha I.C, 7.2		Článok 18 ods. 3
Príloha I.B, 6.2.1		Článok 18 ods. 4

▼B

Nariadenie (EHS) č. 2092/91	1. Nariadenie (ES) č. 207/93 2. Nariadenie (ES) č. 223/2003 3. Nariadenie (ES) č. 1452/2003	Toto nariadenie
Príloha I.B, 4.3		Článok 19 ods. 1
Príloha I.C, 5.1, 5.2		Článok 19 ods. 2 až 4
Príloha I.B, 4.1, 4.5, 4.7 a 4.11		Článok 20
Príloha I.B, 4.4		Článok 21
Článok 7		Článok 22
Príloha I.B, 3.13, 5.4, 8.2.5 a 8.4.6		Článok 23
Príloha I.B, 5.3, 5.4, 5.7 a 5.8		Článok 24
Príloha I.C, 6		Článok 25
Príloha III, E.3 a B		Článok 26
Článok 5 ods. 3 a príloha VI, časť A a B		Článok 27
Článok 5 ods. 3		Článok 28
Článok 5 ods. 3	1.: Článok 3	Článok 29
Príloha III, B.3		Článok 30
Príloha III.7		Článok 31
Príloha III, E.5		Článok 32
Príloha III.7a		Článok 33
Príloha III, C.6		Článok 34
Príloha III.8 a A.2.5		Článok 35
Príloha I.A, 1.1 až 1.4		Článok 36
Príloha I.B, 2.1.2		Článok 37
Príloha I.B, 2.1.1, 2.2.1, 2.3 a príloha I.C, 2.1, 2.3		Článok 38
Príloha I.B, 6.1.6		Článok 39

▼B

Nariadenie (EHS) č. 2092/91	1. Nariadenie (ES) č. 207/93 2. Nariadenie (ES) č. 223/2003 3. Nariadenie (ES) č. 1452/2003	Toto nariadenie
Príloha III, A1.3 a b		Článok 40
Príloha I.C, 1.3		Článok 41
Príloha I.B, 3.4 [prvá zarážka a 3.6(b)]		Článok 42
Príloha I.B, 4.8		Článok 43
Príloha I.C, 8.3		Článok 44
Článok 6 ods. 3		Článok 45
	3.: Článok 1 ods. 1 a 2	Článok 45 ods. 1 a 2
	3.: Článok 3 písm. a)	Článok 45 ods. 1
	3.: Článok 4	Článok 45 ods. 3
	3.: Článok 5 ods. 1	Článok 45 ods. 4
	3.: Článok 5 ods. 2	Článok 45 ods. 5
	3.: Článok 5 ods. 3	Článok 45 ods. 6
	3.: Článok 5 ods. 4	Článok 45 ods. 7
	3.: Článok 5 ods. 5	Článok 45 ods. 8
Príloha I.B, 8.3.4		Článok 46
Príloha I.B, 3.6(a)		Článok 47 ods. 1
Príloha I.B, 4.9		Článok 47 ods. 2
Príloha I.C, 3.5		Článok 47 ods. 3
	3.: Článok 6	Článok 48
	3.: Článok 7	Článok 49
	3.: Článok 8 ods. 1	Článok 50 ods. 1
	3.: Článok 8 ods. 2	Článok 50 ods. 2
	3.: Článok 9 ods. 1	Článok 51 ods. 1
	3.: Článok 9 ods. 2 a 3	Článok 51 ods. 2
		Článok 51 ods. 3
	3.: Článok 10	Článok 52

▼B

Nariadenie (EHS) č. 2092/91	1. Nariadenie (ES) č. 207/93 2. Nariadenie (ES) č. 223/2003 3. Nariadenie (ES) č. 1452/2003	Toto nariadenie
	3.: Článok 11	Článok 53
	3.: Článok 12 ods. 1	Článok 54 ods. 1
	3.: Článok 12 ods. 2	Článok 54 ods. 2
	3.: Článok 13	Článok 55
	3.: Článok 14	Článok 56
		Článok 57
		Článok 58
	2.: Článok 1 a článok 5	Článok 59
	2.: Článok 5 a 3	Článok 60
	2.: Článok 4	Článok 61
Článok 5 ods. 5		Článok 62
Príloha III.3		Článok 63
Príloha III.4		Článok 64
Príloha III.5		Článok 65
Príloha III.6		Článok 66
Príloha III.10		Článok 67
—		Článok 68
—		Článok 69
Príloha III, A.1		Článok 70
Príloha III, A.1.2		Článok 71
—		Článok 72
Príloha III, A.1.3		Článok 73
Príloha III, A.2.1		Článok 74
Príloha III, A.2.2		Článok 75
Príloha III, A.2.3		Článok 76
Príloha I.B, 5.6		Článok 77
Príloha I.C, 5.5, 6.7, 7.7, 7.8		Článok 78

▼B

Nariadenie (EHS) č. 2092/91	1. Nariadenie (ES) č. 207/93 2. Nariadenie (ES) č. 223/2003 3. Nariadenie (ES) č. 1452/2003	Toto nariadenie
Príloha III, A.2.4		Článok 79
Príloha III, B.1		Článok 80
Príloha III, C		Článok 81
Príloha III, C.1		Článok 82
Príloha III, C.2		Článok 83
Príloha III, C.3		Článok 84
Príloha III, C.5		Článok 85
Príloha III, D		Článok 86
Príloha III, E		Článok 87
Príloha III, E.1		Článok 88
Príloha III, E.2		Článok 89
Príloha III, E.4		Článok 90
Príloha III, 9		Článok 91
Príloha III, 11		Článok 92
		Článok 93
		Článok 94
Príloha I.B, 6.1.5		Článok 95 ods. 1
Príloh I.B, 8.5.1		Článok 95 ods. 2
—		Článok 95 ods. 3 až 8
—		Článok 95
—		Článok 96
		Článok 97
Príloha II, časť A		Príloha I
Príloha II, časť B		Príloha II
Príloha VIII		Príloha III

▼B

Nariadenie (EHS) č. 2092/91	1. Nariadenie (ES) č. 207/93 2. Nariadenie (ES) č. 223/2003 3. Nariadenie (ES) č. 1452/2003	Toto nariadenie
Príloha VII		Príloha IV
Príloha II, časť C		Príloha V
Príloha II, časť D		Príloha VI
Príloha II, časť E		Príloha VII
Príloha VI, časť A a B		Príloha VIII
Príloha VI, časť C		Príloha IX
—		Príloha X
—		Príloha XI
—		Príloha XIII
—		Príloha IX